

AS

ASF

**Seilzüge** \_ Produktinformation

➤ DE

**Wire Rope Hoists** \_ Product Information

➤ EN

**Palans à câble** \_ Informations sur le produit

➤ FR

**6.300 - 100.000 kg**

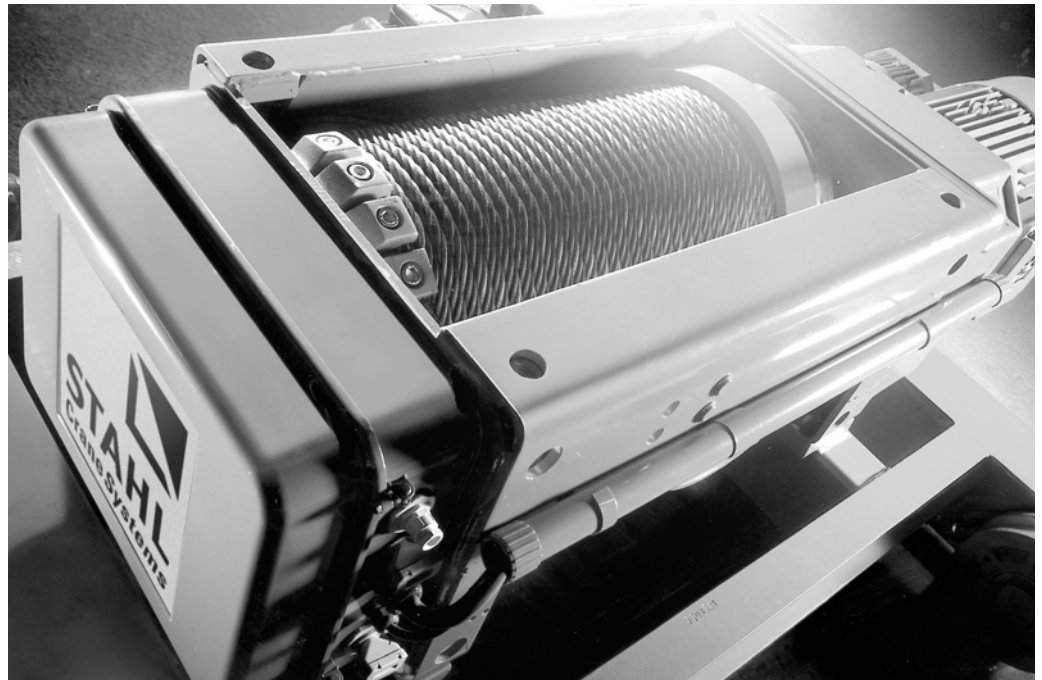
**STAHL**  
Crane Systems





# AS 7

**6300 - 100000 kg**



## Das AS 7-Programm

Das AS 7-Seilzugprogramm ergänzt die Seilzugbaureihe SH im oberen Tragfähigkeitsbereich.

Das SH Seilzugprogramm finden Sie in den Kapiteln 1 und 2.

## The AS 7 programme

The programme of AS 7 wire rope hoists supplements the series of SH wire rope hoists in the higher safe working load range.

You will find the range of SH wire rope hoists in chapters 1 and 2.

## Le programme AS 7

Le programme de palans à câble AS 7 complète le programme de palans à câble SH pour la gamme de capacités de charge plus élevées.

Vous trouvez le programme de palans à câble SH dans les chapitres 1 et 2.

## Erklärung der Symbole

Tragfähigkeit [kg]

Hakenweg [m]

Gewicht [kg]

Hubgeschwindigkeiten [m/min]

Fahrgeschwindigkeiten [m/min]

Abmessungen siehe Seite ..

Siehe Seite ..

## Explanations of symbols

Lifting capacity [kg]

Hook path [m]

Weight [kg]

Hoisting speed [m/min]

Travelling speed [m/min]

Dimensions see page ..

See page ..

## Explication de symboles

Capacité de charge [kg]

Hauteur de levée [m]

Poids [kg]

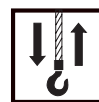
Vitesses de levage [m/min]

Vitesses de direction [m/min]

Dimensions voir page ..

Voir page ..





	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Contents</b>	<b>Indice</b>
	Das AS 7-Programm.....3/2	The AS 7 programme .....3/2	Le programme AS 7.....3/2
	Erklärung der Symbole.....3/2	Explanations of symbols.....3/2	Explication de symboles.....3/2
	Die Technik im Überblick.....3/5	Technical features at a glance...3/5	La technique en un coup d'œil...3/5
	FEM Tabelle .....3/7	FEM Table .....3/7	Tableau FEM.....3/7
	Auswahl nach FEM.....3/7	Selection in accordance with FEM 3/7	Sélection selon FEM.....3/7
	Typenbezeichnung.....3/7	Type designation.....3/7	Désignation du type .....3/7
<b>Auswahltablelle</b>	<b>Standardprogramm</b>	<b>Standard programme</b>	<b>Programme standard</b>
<b>Selection table</b>	2/1, 4/1, 6/1, 8/1 .....3/8	2/1, 4/1, 6/1, 8/1 .....3/8	2/1, 4/1, 6/1, 8/1 .....3/8
<b>Tableau de sélection</b>	<b>Seilzüge "zweirillig"</b>	<b>"Double-grooved" wire rope hoists</b>	<b>Palans à câble "à double enroulement"</b>
	2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 .....3/13	2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 .....3/13	2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 .....3/13
	2/2-2, 4/2-2.....3/19	2/2-2, 4/2-2.....3/19	2/2-2, 4/2-2 .....3/19
<b>Abmessungen</b>	Seilzug "stationär" .....3/20	"Stationary" wire rope hoist .....3/20	Palan à câble "à poste fixe" .....3/20
<b>Dimensions</b>	Zweischienenfahrwerk.....3/25	Double rail crab .....3/25	Chariot birail.....3/25
<b>Elektrik</b>	<b>Ausstattung und Option</b>	<b>Equipment and options</b>	<b>Équipement et options</b>
<b>Electrics</b>	A010 Steuerung.....3/28	Control .....3/28	Commande.....3/28
<b>Équipement électrique</b>	A011 Kranbauersteuerung.....3/30	Crane manufacturer's control ...3/30	Commande de constructeurs de ponts roulants .....3/30
	A012 Komplettsteuerung.....3/30	Complete control .....3/30	Commande complète.....3/30
	A013 Steuergerät STH .....3/30	STH control pendant.....3/30	Boîtier de commande STH.....3/30
	A014 Anschluss- und Steuerspannungs-kombinationen.....3/30	Supply and control voltage combinations.....3/30	Combinaisons de tensions d'alimentation et de commande.....3/30
	A015 Motoranschlussspannungen.....3/31	Motor supply voltages.....3/31	Tensions d'alimentation des moteurs.....3/31
	A018 Temperaturüberwachung der Motoren .....3/31	Motor temperature control .....3/31	Surveillance de la température des moteurs.....3/31
	A019 Verdrahten elektrischer Geräte auf Sammelschiene.....3/31	Wiring electrical devices onto rail.3/31	Câblage d'appareils électriques sur barre collectrice.....3/31
	A020 Hubendschalter.....3/32	Hoist limit switch .....3/32	Interrupteur de fin de course de levage.....3/32
	A021 Hub-Betriebsendschalter.....3/32	Operational hoist limit switch....3/32	Interrupteur de fin de course utile de levage .....3/32
	A024 Hubendabschaltung am Seilführungsring .....3/33	Hoist limit switching on rope guide3/33	Interrupteur de fin de course sur guide-câble .....3/33
	A030 Überlastschutzeinrichtungen .....3/34	Overload devices.....3/33	Dispositifs de protection contre la surcharge .....3/33
	A032 Überlastabschaltung LAS2+SLE213/33	LAS2+SLE21 overload cut-off ....3/33	Système d'arrêt automatique en cas de surcharge LAS2+SLE21.....3/33
	A033 Überlastsicherung SMC21 .....3/33	SMC21 overload protection .....3/33	Protection contre la surcharge SMC21 .....3/33
	A040 Fahrendschalter .....3/34	Travel limit switch.....3/34	Interrupteur de fin de course de direction .....3/34
<b>Umweltbedingungen</b>	A050 Einsatz unter besonderen Bedingungen.....3/34	Use in non-standard conditions 3/34	Mise en œuvre en conditions exceptionnelles .....3/34
<b>Ambient conditions</b>	A051 Schutzart IP 66 .....3/34	Protection IP 66.....3/34	Type de protection IP 66.....3/34
<b>Conditions ambiantes</b>	A052 Abnehmbares Abdeckblech über der Seiltrommel.....3/35	Removable cover over rope drum...3/35	Tôle de recouvrement amovible au-dessus du tambour à câble .....3/35
	A053 Anomale Umgebungstemperaturen .....3/35	Off-standard ambient temperatures.....3/35	Températures ambiantes anormales .....3/35
	A060 Lackierung/Korrosionsschutz...3/35	Paint/corrosion protection.....3/35	Peinture/protection anticorrosive 3/35
	A062 Anstrich A20 .....3/35	A20 paint system .....3/35	Peinture A20 .....3/35
	A063 Anstrich A30 .....3/35	A30 paint system .....3/35	Peinture A30 .....3/35
	A070 Andere Farbtöne .....3/36	Alternative colours.....3/36	Autres nuances de couleur .....3/36
	A071 Längeres Drahtseil .....3/36	Longer wire rope .....3/36	Câble d'acier plus long.....3/36
	A080 Seilsicherheit >5 .....3/36	Rope safety factor >5:1 .....3/36	Facteur de sécurité du câble >5 .3/36
	A090 Doppellasthaken .....3/36	Ramshorn hook .....3/36	Crochet double .....3/36
	Wegfall der Hakenflasche.....3/36	Non-supply of bottom hook block 3/36	Suppression de la moufle .....3/36



**Fahrwerk  
Trolley  
Chariot**

	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Contents</b>	<b>Indice</b>
A091	Wegfall des Seilfestpunkts und der Seilumlenkung.....3/36	Non-supply of rope anchorage and return sheave.....3/36	Suppression du point fixe du câble et de la poulie de renvoi.....3/36
A092	Wegfall des Seils.....3/36	Non-supply of wire rope.....3/36	Suppression du câble.....3/36
A100	Hubwerksbefestigung und Seilabgangswinkel.....3/37	Hoist attachment and fleet angle 3/37	Fixation du palan et angle de sortie du câble.....3/37
A101	Aufstellwinkel.....3/37	Angles of installation.....3/37	Angle de positionnement.....3/37
A110	Handlüftung der Hubwerksbremse.....3/38	Manual release for hoist brake.3/38	Desserrage manuel du frein du palan.....3/38
A120	Seiltrommelbremse.....3/38	Rope drum brake.....3/38	Frein du tambour à câble.....3/38
A140	Alternative Fahrgeschwindigkeiten3/40	Alternative travel speeds.....3/40	Vitesses de direction en alternative3/40
A150	Mitnehmer für Stromzuführung.3/40	Towing arm for power supply....3/40	Bras d'entraînement pour l'alimentation électrique.....3/40
A160	Radfangsicherungen.....3/40	Wheel arresters.....3/40	Étriers-supports.....3/40
A180	Puffer für Fahrwerke.....3/40	Buffers for crabs.....3/40	Tampons pour chariots.....3/40
	<b>Komponenten und Zubehör</b>	<b>Components and accessories</b>	<b>Composants et accessoires</b>
B010	Netzanschlusschalter.....3/41	Main isolator.....3/41	Interrupteur de secteur.....3/41
B030	Hakengesirre, Hakenflaschen.3/41	Bottom hook blocks.....3/41	Moufles.....3/41
B033	Hakenflasche 2/1.....3/41	Bottom hook block, 2/1 reeving.3/41	Moufle 2/1.....3/41
B034	Hakenflasche 4/1.....3/42	Bottom hook block, 4/1 reeving.3/42	Moufle 4/1.....3/42
B035	Hakenflasche 2/2-1.....3/42	Bottom hook block, 2/2-1 reeving3/42	Moufle 2/2-1.....3/42
B036	Hakenflasche 4/2-1.....3/42	Bottom hook block, 4/2-1 reeving3/42	Moufle 4/2-1.....3/42
B037	Hakenflasche 8/2-1.....3/43	Bottom hook block, 8/2-1 reeving3/43	Moufle 8/2-1.....3/43
B038	Hakenflasche 6/1.....3/43	Bottom hook block, 6/1 reeving.3/43	Moufle 6/1.....3/43
B039	Hakenflasche 8/1.....3/43	Bottom hook block, 8/1 reeving.3/43	Moufle 8/1.....3/43
B040	Hakenflasche 10/2-1.....3/44	Bottom hook block, 10/2-1 reeving3/44	Moufle 10/2-1.....3/44
B050	Lasthaken.....3/44	Load hooks.....3/44	Crochets de charge.....3/44
B060	Umlenkrollenböcke.....1/79	Return sheave supports.....1/79	Supports de la poulie de renvoi 1/79
B061	Seilrollen.....3/44	Rope sheaves.....3/44	Poulies.....3/44
B062	Keilendklemmen.....3/44	Rope anchorages.....3/44	Attaches du câble.....3/44
B063	Seilschmiermittel.....3/45	Rope lubricant.....3/45	Lubrifiant de câbles.....3/45
B090	Lackfarbe.....3/45	Paint.....3/45	Peinture.....3/45
B100	Auslösegeräte für Kaltleiter- Temperaturüberwachung.....3/45	Tripping devices for ptc thermistor temperature control.....3/45	Disjoncteurs pour surveillance de la température par thermistance..3/45
	<b>Technische Daten</b>	<b>Technical data</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>
C010	Auslegung.....3/46	Design.....3/46	Conception.....3/46
C020	Motor-Anschlussspannungen...3/46	Motor supply voltages.....3/46	Tensions d'alimentation des moteurs.....3/46
C040	Schutzart EN 60529 / IEC.....3/46	Protection class EN 60529 / IEC 3/46	Type de protection NE 60529/C.E.I. 3/46
C050	Zulässige Umgebungstemperaturen.....3/46	Permissible ambient temperatures.....3/46	Températures ambiantes admissibles.....3/46
C060	Hubmotoren.....3/46	Hoist motors.....3/46	Moteurs de levage.....3/46
C070	Polumschaltbare Fahrmotoren..3/47	Pole-changing travel motors.....3/47	Moteurs de direction à commutation de polarité.....3/47
C071	Frequenzgesteuerte Fahrmotoren3/48	Frequency controlled travel motors.....3/48	Moteurs de direction avec commande par fréquence.....3/48
C080	Max. Leitungslänge, polumschaltbare Motoren.....3/48	Max. cable length, pole-changing motors.....3/48	Longueur max. du câble, moteurs à commutation de polarité.....3/48
C081	Max. Leitungslänge, frequenzgesteuerte Motoren.....3/48	Max. cable length, frequency-controlled motors.....3/48	Longueur max. du câble, moteurs à commande par fréquence.....3/48
C090	Radlasten.....3/49	Wheel loads.....3/49	Réaction par galets.....3/49
C100	Drahtseile.....3/49	Wire ropes.....3/49	Câbles.....3/49
	<b>Faxblatt.....3/50</b>	<b>Fax.....3/50</b>	<b>Faxer.....3/50</b>

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten.

Subject to alterations, errors and printing errors excepted.

Sous réserve de modifications, d'erreurs et de fautes d'impression.



## Die Technik im Überblick

### Integrierte Schutzsteuerung

mit NOT-HALT.  
ASF 7... mit stufenloser Frequenzsteuerung.

**Wartungsfreie Seiltrommellagerung** mit zentralem Antrieb. Wahlweise ein- oder zweirillige Seiltrommel.

**Funktionssicherer Seilspanner** und robuste, verschleißarme Seilführung.

**Dreistufiges Stirnradgetriebe** mit schrägverzahnten Rädern und zusätzlicher Planetengetriebestufe.  
Wartungsarme Ölbadschmierung. ÜBERLASTABSCHALTUNG im Getriebe integriert.

**Kurzschlussläufer-Drehstrommotor**, 2/12 (4/24)-polig, mit zylindrischem Rotor und kleiner Schwunghasse.  
Sicherer Anlauf bei Unterspannung und hoher Hublast.  
Ausgelegt für höchste Beanspruchung.  
Hoher Schutzgrad IP 55 und Temperaturüberwachung mit Kaltleitertemperaturfühler serienmäßig.  
Eine **Variante mit 4-poligen Motoren in Verbindung mit Frequenzumrichter** zur stufenlosen Hubgeschwindigkeitseinstellung ist ebenfalls vorhanden.  
Hubmotortyp H92 besitzt standardmäßig eine Fremdbelüftung.

Die **Zweiflächen-Magnetbremse** ist gekapselt und hat asbestfreie Bremsbeläge. Sehr hohe Lebensdauer mit mindestens  $1-2 \times 10^6$  Bremsungen.  
Auf Wunsch ist eine Verschleißüberwachung lieferbar.  
Standardschutzgrad IP 66.

**Sicherheits-Not-Endschaltung** in höchster und tiefster Hakenstellung. Auf Wunsch auch mit zusätzlicher Betriebs-Endschaltung.

## Technical features at a glance

### Integrated contactor control

with EMERGENCY STOP.  
ASF 7.. with variable frequency control.

**Maintenance-free rope drum bearing** with central drive. Single- or double-grooved rope drums as an option.

**Reliable rope tensioner** and robust, hard-wearing rope guide.

**Three-step spur gear** with helical gearing and additional planetary gear step.  
Low-maintenance oil bath lubrication.  
OVERLOAD CUT-OFF, integrated into gearbox.

**3-phase A.C. squirrel-cage induction motor**, 2/12 (4/24) poles, with cylindrical rotor and low flywheel mass.  
Reliable starting even at under-voltage and with high hoisting load.  
Designed for heavy duty.  
High protection class IP 55 and temperature control with PTC thermistor temperature sensors as standard.  
A **version with 4-pole motor in conjunction with frequency inverter for stepless hoisting speed adjustment** is also available.  
Hoist motor type H92 includes forced ventilation as standard.

The **twin-disc magnetic brake** is encapsulated and has asbestos-free brake lining. Extremely long service life with at least  $1-2 \times 10^6$  braking operations.  
A wear monitoring facility is available on request.  
Standard protection class IP 66.

**Safety ultimate limit switch** for top and bottom hook position. Additional operational limit switch on request.

## La technique en un coup d'œil

### Commande par contacteurs intégrés

avec arrêt d'urgence.  
ASF 7.. avec commande par convertisseur de fréquence.

**Logement du tambour avec entraînement central.** En option, tambour à rainure simple ou double.

**Tendeur de câble fonctionnel et guide-câble robuste** et résistant à l'usure.

**Réducteur à trois étages à engrenages** cylindriques et à denture hélicoïdale et étage additionnel à engrenage planétaire. Lubrification à bain d'huile, nécessitant peu d'entretien. SYSTEME D'ARRET AUTOMATIQUE EN CAS DE SURCHARGE, intégré au réducteur.

**Moteur cylindrique triphasé** à démarrage en court-circuit, 2/12 (4/24) pôles, rotor à faible inertie. Démarrage sûr, y compris en cas de sous-tension et charge levée haute.  
Pour les utilisations intensives. Étanchéité maximale IP 55 et protection thermique en standard des moteurs par sondes (fil à froid).  
Une **version avec moteur à 4 pôles en combinaison avec convertisseur de fréquence pour la vitesse de levage pilotable en variation continue** est aussi livrable.  
Le moteur de levage H92 est équipé de série d'une ventilation forcée.

Le **frein magnétique à deux surfaces** est blindé et a des garnitures exempte d'amiante. Durée de vie très longue avec au moins  $1-2 \times 10^6$  actions de freinage.  
A la demande, une surveillance d'usure est livrable.  
Type de protection standard IP 66.

**Interrupteur de fin de course de sécurité** pour la position la plus haute et la plus basse du crochet. Interrupteur de fin de course de service en option.





## Die Technik im Überblick

Der **Fahrtrieb** hat einen 2/8-poligen Kurzschlussläufer-Drehstrommotor mit einem zylindrischen Läufer und einer Zusatzschwingungsmasse für schwingungsarmes Beschleunigen und Abbremsen.

Zur noch sanfteren Beschleunigung und stufenlosen Einstellung der Fahrgeschwindigkeiten ist in allen Leistungen eine Frequenzsteuerung mit einem 4-poligen Motor lieferbar.

Der Fahrmotor ist in 1A m nach FEM 9.681 eingestuft. Standardschutzgrad IP 55, auf Wunsch IP 66.

## Technical features at a glance

The **travel drive** has a 2/8-pole 3-phase A.C. squirrel-cage induction motor with cylindrical rotor and an additional flywheel mass for smooth, low-vibration acceleration and braking.

For even smoother acceleration and infinitely variable travel speeds, a frequency control with a 4-pole motor is available for all ratings.

The travel motors are classified in 1A m in accordance with FEM 9.681.

Standard protection class IP 55, IP 66 on request.

## La technique en un coup d'œil

Le **groupe motoréducteur de déplacement** possède un moteur 2/8 pôles triphasé à démarrage en court-circuit avec un rotor cylindrique et une masse d'inertie supplémentaire pour des démarrages et des freinages en douceur.

Pour des démarrages encore plus doux et un pilotage de la vitesse en variation continue, une commande par fréquence sur un moteur 4 pôles est également disponible pour toute la gamme.

Les moteurs de direction sont classés en groupe 1A m suivant la FEM 9.681.

Type de protection standard IP 55, IP 66 sur demande.

## Ausführungen

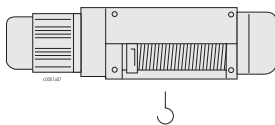
### Stationäre Hubwerke

Einsatzgebiete: Als stationäres Hub- oder Zugerät oder angebaut an Fahrwerken.

Die Seiltrommel ist einrillig für Strangzahlen 2/1, 4/1, 6/1 und 8/1, siehe 3/8.

Wenn beim Heben keine Hakenwanderung erwünscht ist, empfiehlt sich die zweirillige Ausführung, siehe 3/13.

Weitere Einscherungen (4/4-4 und viele andere) sind möglich. Bitte fragen Sie an.



## Executions

### Stationary hoists

Applications: as stationary hoist or towing equipment or mounted on trolleys or crabs.

The rope drum is single-grooved for 2/1, 4/1, 6/1 and 8/1, see 3/8.

If lateral displacement of the hook during hoisting is not desired, the double-grooved version is to be recommended, see 3/13.

Other reevings (4/4-4 and many others) are possible. Please enquire.

## Exécutions

### Palans stationnaire

Applications: en tant qu'appareil de levage ou de traction à poste fixe, ou monté sur chariots.

Le tambour est à simple enroulement pour les mouflages 2/1, 4/1, 6/1 et 8/1, voir 3/8.

Pour une montée-descente du crochet sans déplacement latéral, nous recommandons l'exécution à double enroulement, voir 3/13.

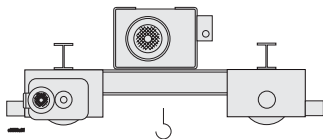
D'autres mouflages (4/4-4 et beaucoup d'autres) sont possibles. Prière de nous consulter.

### Zweischienenfahrwerke

Einsatzgebiet: Auf Zweiträgerkranen. Die sehr kompakte Bauweise ermöglicht eine optimale Raumnutzung durch geringe Anfahrmäße und Bauhöhenmaße.

Auslegung nach DIN 15018, Einstufung:  
 50t: H1/B2,  
 40t: H2/B3.

Wartungsarmer Direktantrieb, generell zwei Fahrgeschwindigkeiten 5/20 m/min (50 Hz) bzw. 6,3/25 m/min (60 Hz), auf Wunsch sind auch andere Geschwindigkeiten möglich, siehe A140.



### Double rail crabs

Applications: on double girder cranes. The extremely compact construction with minimal hook approach and headroom dimensions enables the space available to be exploited to the full.

Designed in accordance with DIN 15018, classification:  
 50t: H1/B2,  
 40t: H2/B3.

Low-maintenance direct drive, with 2 speeds 5/20 m/min (50 Hz) or 6.3/25 m/min (60 Hz) as standard, other speeds are possible on request, see A140.

### Chariots birail

Application : sur ponts roulants bipoutre. La construction très compacte rend possible l'utilisation optimale des espaces grâce aux cotes d'approche et hauteurs perdues faibles.

Conception selon DIN 15018, classification :  
 50 t : H1/B2,  
 40t : H2/B3.

Entraînement direct nécessitant peu d'entretien, avec 2 vitesses de direction standard 5/20 m/min (50 Hz) ou 6,3/25 m/min (60 Hz), autres vitesses sont possibles sur demande, voir A140.



**FEM Tabelle**

**FEM Table**

**Tableau FEM**

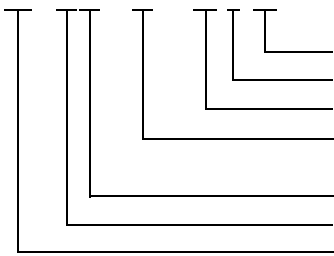
Tragfähigkeit in kg bei Einscherung Capacity in kg with reeving Capacité de charge avec mouflage					Typ Type		Triebwerksgruppe nach FEM Mechanism group as per FEM Groupe de mécanisme selon FEM
2/2-1	2/1 4/2-1	4/1 8/2-1	6/1	8/1	50 Hz	60 Hz	
6300	12500	25000	40000	50000	AS 7063-25 AS 7063-20 ASF 7063-20 ASF 7063-25	AS 7063-30 AS 7063-24 ASF 7063-24 ASF 7063-30	3m 3m 3m 3m
8000	16000	32000	50000	63000	AS 7080-25 AS 7080-16 AS 7080-20 ASF 7080-16 ASF 7080-25	- AS 7080-19 AS 7080-24 ASF 7080-19 ASF 7080-25	1Am 2m 2m 2m 2m
10000	20000	40000	63000	80000	AS 7100-12 AS 7100-16 AS 7100-20 ASF 7100-12 ASF 7100-20	AS 7100-15 AS 7100-19 - ASF 7100-15 ASF 7100-20	1Am 1Am 1Am 1Am 1Am
12500	25000	50000	80000	100000	AS 7125-10 AS 7125-12 AS 7125-16 ASF 7125-10 ASF 7125-12 ASF 7125-16	AS 7125-12 AS 7125-15 - ASF 7125-12 ASF 7125-16 -	1Bm 1Bm 1Bm 1Bm 1Bm 1Bm

Auswahl nach FEM  
und Beispiel siehe Seite 1/11.

Selection in accordance with FEM  
and example see page 1/11.

Sélection selon FEM  
et exemples voir page 1/11.

ASF 7063 - 20 - 2/1-1 L2



**Typenbezeichnung**

**Type designation**

**Désignation du type**

Trommellänge  
Anzahl Lastaufnahmemittel  
Einscherung  
max. Trommelgeschwindigkeit  
in m/min (50 Hz)  
Trommelzugkraft x 100 [dN]  
Baugröße  
Typ AS bzw. ASF bei Ausführung  
mit Frequenzregelung

Drum length  
Number of load-bearing elements  
Reeving  
Max. drum speed in m/min (50 Hz)  
Drum pull force x 100 [dN]  
Frame size  
Type AS, or ASF for version with  
frequency control

Longueur du tambour  
Nombre de crochets  
Mouflage  
Vitesse au tambour maxi.  
en m/min (50 Hz)  
Effort de charge au tambour x100 [dN]  
Modèle  
Type AS, ou ASF dans le cas  
d'exécution avec réglage de  
fréquence



**Seilzüge AS 7**  
**AS 7 Wire Rope Hoists**  
**Palans à câble AS 7**

Standardprogramm 2/1, 4/1, 6/1, 8/1  
 Standard Programme 2/1, 4/1, 6/1, 8/1  
 Programmes standard 2/1, 4/1, 6/1, 8/1

**STAHL**  
**CraneSystems**

<b>2/1</b>	Einsatzgebiete: Als stationäres Hub- oder Zuggerät oder angebaut an Fahrwerken. Die Seiltrommel ist einrillig für Strangzahlen 2/1, 4/1, 6/1 und 8/1.	Applications: as stationary hoist or towing equipment or mounted on trolleys or crabs. The rope drum is single-grooved for 2/1, 4/1, 6/1 and 8/1 reevings.	Applications: en tant qu'appareil de levage ou de traction à poste fixe, ou monté sur chariots. Le tambour est à simple enroulement pour les mouflages 2/1, 4/1, 6/1 et 8/1.
<b>4/1</b>			
<b>6/1</b>			
<b>8/1</b>	Wenn beim Heben keine Hakenwanderung erwünscht ist, empfiehlt sich die zweirillige Ausführung, siehe 3/13. Weitere Einscherungen (4/4-4 und viele andere) sind möglich. Bitte fragen Sie an. Höhere %ED auf Anfrage.	If lateral displacement of the hook during hoisting is not desired, the double-grooved version is to be recommended, see 3/13. Other reevings (4/4-4 and many others) are possible. Please enquire. Higher %DC on request.	Pour une montée-descente du crochet sans déplacement latéral, nous recommandons l'exécution à double enroulement, voir 3/13. D'autres mouflages (4/4-4 et beaucoup d'autres) sont possibles. Prière de nous consulter. %FM plus haut sur demande.

**Auswahltablelle**









**Standardprogramm**  
 2/1, 4/1, 6/1, 8/1

**Selection table**

**Standard programme**  
 2/1, 4/1, 6/1, 8/1

**Tableau de sélection**

**Programme standard**  
 2/1, 4/1, 6/1, 8/1

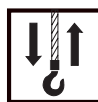
	FEM ISO	 HW 	Hubwerk Hoist Palan							Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail										
			50 Hz (60 Hz)								kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]								
				Typ Type	kW	*1	900	1250				1400	1800	2240	2500	2800	3550			
																				
12500	3m M6	14 24 36 48	1,5/10 (1,8/12)	AS 7063-20 (AS 7063-24) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	1270 1605 1895 2135	3/20	*6	- - - -	- - - -	2530 - - -	2580 - - -	2630 2810 - -	- - - -	2840 3020 3230 -	3110 3290 3500 3710	3/25	
	2m M5	14 24 36 48	1,9/12,5 (2,2/15)	AS 7063-25 (AS 7063-30) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	1420 1755 1945 2185	3/20	*6	- - - -	- - - -	2680 - - -	2730 - - -	2780 2960 - -	- - - -	2990 3170 3380 -	3260 3440 3650 2860	3/25	
	3m M6	14 24 36 48	0,5...10 (0,6...12)	ASF 7063-20 (ASF 7063-24) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	24 (29)	4H73	1360 1695 1885 2125	3/20	*6	- - - -	- - - -	2595 - - -	2645 - - -	2695 2875 - -	- - - -	2905 3085 3295 -	3175 3355 3565 3775	3/25	
	3m M6	14 24 36 48	0,6...12,5 (0,75...15)	ASF 7063-25 (ASF 7063-30) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	30 (36)	4H82	1395 1730 1920 2160	3/20	*6	- - - -	- - - -	2630 - - -	2680 - - -	2730 2910 - -	- - - -	2940 3120 3330 -	3210 3390 3600 3810	3/25	
16000	2m M5	14 24 36 48	1,25/8 (1,5/9,5)	AS 7080-16 (AS 7080-19) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	1270 1605 1895 2135	3/20	*6	- - - -	- - - -	2530 - - -	2580 - - -	2630 2810 - -	- - - -	2840 3020 3230 -	3110 3290 3500 3710	3/25	
	2m M5	14 24 36 48	1,5/10 (1,8/12)	AS 7080-20 (AS 7080-24) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	1420 1755 1945 2185	3/20	*6	- - - -	- - - -	2680 - - -	2730 - - -	2780 2960 - -	- - - -	2990 3170 3380 -	3260 3440 3650 3860	3/25	
	2m M5	14 24 36 48	1,9/12,5 ( - )	AS 7080-25 ( - ) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	5,6/38 ( - )	24/4H92	1420 1755 1945 2185	3/20	*6	- - - -	- - - -	2680 - - -	2730 - - -	2780 2960 - -	- - - -	2990 3170 3380 -	3360 3440 3650 3860	3/25	
	2m M5	14 24 36 48	0,4...8 (0,5...9,5)	ASF 7080-16 (ASF 7080-19) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	24 (29)	4H73	1360 1695 1885 2125	3/20	*6	- - - -	- - - -	2595 - - -	2645 - - -	2695 2875 - -	- - - -	2905 3085 3295 -	3175 3355 3565 3775	3/25	
	2m M5	14 24 36 48	0,63...12,5 (0,63...12,5)	ASF 7080-25 (ASF 7080-25) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	38 (38)	4H82	1395 1730 1920 2160	3/20	*6	- - - -	- - - -	2630 - - -	2680 - - -	2730 2910 - -	- - - -	2940 3120 3330 -	3210 3390 3600 3810	3/25	
20000	1Am M4	14 24 36 48	1/6,3 (1,2/7,5)	AS 7100-12 (AS 7100-15) L1 L2 L3 L4 2/1	L1 L2 L3 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	1270 1605 1895 2135	3/20	*6	- - - -	- - - -	2530 - - -	2580 - - -	2630 2810 - -	- - - -	2840 3020 3230 -	3110 3290 3500 3710	3/25	











( ) 60 Hz  
 \*1 Hubmotortyp  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %ED  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %ED

( ) 60 Hz  
 \*1 Hoist motor type  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %DC  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %DC

( ) 60 Hz  
 \*1 Type du moteur de levage  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %FM  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %FM





	FEM ISO	 HW 	Hubwerk Hoist Palan							Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail										
			50 Hz (60 Hz)							kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]									
				Typ Type	kW	*1	900				1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550			
																				
kg		m	m/min							kW										
20000	1Am M4	14	1,25/8	AS 7100-16	L1	4,6/30	24/4H92	1420	3/20	*6	-	-	2680	2730	2780	-	2990	3260	3/25	
		24	(1,5/9,5)	(AS 7100-19)	L2	(5,5/36)		1755			-	-	-	-	2960	-	3170	3440		
		36			L3			1945			-	-	-	-	-	-	3380	3650		
		48		2/1	L4			2185			-	-	-	-	-	-	-	3860		
	1Am M4	14	1,5/10	AS 7100-20	L1	5,6/38	24/4H92	1420	3/20	*6	-	-	2680	2730	2780	-	2990	3260	3/25	
		24	( - )	( - )	L2	( - )		1755			-	-	-	-	2960	-	3170	3440		
		36			L3			1945			-	-	-	-	-	-	3380	3650		
		48		2/1	L4			2185			-	-	-	-	-	-	-	3860		
	1Am M4	14	0,32...6,3	ASF 7100-12	L1	24	4H73	1360	3/20	*6	-	-	2680	2730	2780	-	2990	3260	3/25	
		24	(0,4...7,5)	(ASF 7100-15)	L2	(29)		1695			-	-	-	-	2960	-	3170	3440		
		36			L3			1885			-	-	-	-	-	-	3380	3650		
		48		2/1	L4			2125			-	-	-	-	-	-	-	3860		
	1Am M4	14	0,5...10	ASF 7100-20	L1	38	4H82	1395	3/20	*6	-	-	2680	2730	2780	-	2990	3260	3/25	
		24	(0,5...10)	(ASF 7100-20)	L2	(38)		1730			-	-	-	-	2960	-	3170	3440		
		36			L3			1920			-	-	-	-	-	-	3380	3650		
		48		2/1	L4			2160			-	-	-	-	-	-	-	3860		
25000	3m M6	7	0,75/5	AS 7063-20	L1	3,8/24	12/2H73	1715	3/20	*6	-	-	2830	2880	2930	2990	3140	3410	3/25	
		12	(0,9/6)	(AS 7063-24)	L2	(4,5/29)		1895			-	-	-	-	3110	3170	3320	3590		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-	-		
		18		4/1	L4			2315			-	-	-	-	-	-	-	4010		
	3m M6	7	1/6,3	AS 7063-25	L1	4,6/30	24/4H92	1865	3/20	*6	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	3/25	
		12	(1,2/7,5)	(AS 7063-30)	L2	(5,5/36)		2045			-	-	-	-	3260	3320	3470	3740		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-	-		
		18		4/1	L4			2465			-	-	-	-	-	-	-	4160		
	3m M6	7	0,25...5	ASF 7063-20	L1	24	4H73	1805	3/20	*6	-	-	2895	2945	2995	3055	3205	3475	3/25	
		12	(0,3...6)	(ASF 7063-24)	L2	(29)		1985			-	-	-	-	3175	3235	3385	3655		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-	-		
		18		4/1	L4			2405			-	-	-	-	-	-	-	4075		
	3m M6	7	0,3...6,3	ASF 7063-25	L1	30	4H82	1840	3/20	*6	-	-	2930	2980	3030	3090	3240	3510	3/25	
		12	(0,4...7,5)	(ASF 7063-30)	L2	(36)		2020			-	-	-	-	3210	3270	3420	3690		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-	-		
		18		4/1	L4			2440			-	-	-	-	-	-	-	4110		
1Bm M3	14	0,8/5	AS 7125-10	L1	3,8/24	12/2H73	1270	3/20	*7	-	-	2970	3020	3070	-	3280	3550	3/25		
	24	(1/6)	(AS 7125-12)	L2	(4,5/29)		1605			-	-	-	-	3230	-	3460	3730			
	36			L3			1895			-	-	-	-	-	-	3670	3940			
	48		2/1	L4			2135			-	-	-	-	-	-	-	4150			
1Bm M3	14	1/6,3	AS 7125-12	L1	4,6/30	24/4H92	1420	3/20	*7	-	-	3120	3170	3220	-	3430	3700	3/25		
	24	(1,2/7,5)	(AS 7125-15)	L2	(5,5/36)		1755			-	-	-	-	3400	-	3610	3880			
	36			L3			1945			-	-	-	-	-	-	3820	4090			
	48		2/1	L4			2185			-	-	-	-	-	-	-	4300			
1Bm M3	14	1,25/8	AS 7125-16	L1	5,6/38	24/4H92	1420	3/20	*7	-	-	3120	3170	3220	-	3430	3700	3/25		
	24	( - )	( - )	L2	( - )		1755			-	-	-	-	3400	-	3610	2880			
	36			L3			1945			-	-	-	-	-	-	3820	3090			
	48		2/1	L4			2185			-	-	-	-	-	-	-	4300			
1Bm M3	14	0,25...5	ASF 7125-10	L1	24	4H73	1360	3/20	*7	-	-	3060	3110	3160	-	3370	3640	3/25		
	24	(0,3...6)	(ASF 7125-12)	L2	(29)		1695			-	-	-	-	3340	-	3550	3820			
	36			L3			1885			-	-	-	-	-	-	3760	4030			
	48		2/1	L4			2125			-	-	-	-	-	-	-	4240			
1Bm M3	14	0,4...8	ASF 7125-16	L1	38	4H82	1395	3/20	*7	-	-	3095	3145	3195	-	3405	3675	3/25		
	24	(0,4...8)	(ASF 7125-16)	L2	(38)		1730			-	-	-	-	3375	-	3585	3855			
	36			L3			1920			-	-	-	-	-	-	3795	4065			
	48		2/1	L4			2160			-	-	-	-	-	-	-	4275			
32000	2m M5	7	0,63/4	AS 7080-16	L1	3,8/24	12/2H73	1715	3/20	*6	-	-	2830	2880	2930	2990	3140	3410	3/25	
		12	(0,75/4,7)	(AS 7080-19)	L2	(4,5/29)		1895			-	-	-	-	3110	3170	3320	3590		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-	-		
		18		4/1	L4			2315			-	-	-	-	-	-	-	4010		

( ) 60 Hz

\*1 Hubmotortyp

\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %ED  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %ED

\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %ED  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %ED

( ) 60 Hz

\*1 Hoist motor type

\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %DC  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %DC

\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %DC  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %DC

( ) 60 Hz

\*1 Type du moteur de levage

\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %FM  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %FM

\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %FM  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %FM











**Seilzüge AS 7**  
**AS 7 Wire Rope Hoists**  
**Palans à câble AS 7**

Standardprogramm 2/1, 4/1, 6/1, 8/1  
 Standard Programme 2/1, 4/1, 6/1, 8/1  
 Programme standard 2/1, 4/1, 6/1, 8/1

**STAHL**  
**CraneSystems**



	FEM ISO	 HW 	Hubwerk Hoist Palan						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail											
			50 Hz (60 Hz)								kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]								
				Typ Type	kW	*1	900	1250				1400	1800	2240	2500	2800	3550			
																				
32000	2m M5	7	0,75/5	AS 7080-20	L1	4,6/30	24/4H92	1865	3/20	*6	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	3/25	
		12	(0,9/6)	(AS 7080-24)	L2	(5,5/36)		2045			-	-	-	-	3260	3320	3470	3740		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2465			-	-	-	-	-	-	4160			
	2m M5	7	1/6,3	AS 7080-25	L1	5,6/38	24/4H92	1865	3/20	*6	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	3/25	
		12	( - )	( - )	L2	( - )		2045			-	-	-	-	3260	3320	3470	3740		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2465			-	-	-	-	-	-	4160			
	2m M5	7	0,2...4	ASF 7080-16	L1	24	4H73	1805	3/20	*6	-	-	2895	2945	2995	3055	3205	3475	3/25	
		12	(0,25...4,7)	(ASF 7080-19)	L2	(29)		1985			-	-	-	-	3175	3235	3385	3655		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2405			-	-	-	-	-	-	4075			
	2m M5	7	0,32...6,3	ASF 7080-25	L1	38	4H82	1840	3/20	*6	-	-	2930	2980	3030	3090	3240	3510	3/25	
		12	(0,32...6,3)	(ASF 7080-25)	L2	(38)		2020			-	-	-	-	3210	3270	3420	3690		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2440			-	-	-	-	-	-	4110			
40000	1Am M4	7	0,5/3,2	AS 7100-12	L1	3,8/24	12/2H73	1715	3/20	*6	-	-	2830	2880	2930	2990	3140	3410	3/25	
		12	(0,6/3,8)	(AS 7100-15)	L2	(4,5/29)		1895			-	-	-	-	3110	3170	3320	3590		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2315			-	-	-	-	-	-	4010			
	1Am M4	7	0,63/4	AS 7100-16	L1	4,6/30	24/4H92	1865	3/20	*6	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	3/25	
		12	(0,75/4,7)	(AS 7100-19)	L2	(5,5/36)		2045			-	-	-	-	3260	3320	3470	3740		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2465			-	-	-	-	-	-	4160			
	1Am M4	7	0,75/5	AS 7100-20	L1	5,6/38	24/4H92	1865	3/20	*6	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	3/25	
		12	( - )	( - )	L2	( - )		2045			-	-	-	-	3260	3320	3470	3740		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2465			-	-	-	-	-	-	4160			
	1Am M4	7	0,16...3,2	ASF 7100-12	L1	24	4H73	1805	3/20	*6	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	3/25	
		12	(0,2...3,8)	(ASF 7100-15)	L2	(29)		1985			-	-	-	-	3260	3320	3470	3740		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2405			-	-	-	-	-	-	4160			
1Am M4	7	0,25...5	ASF 7100-20	L1	38	4H82	1840	3/20	*6	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	3/25		
	12	(0,25...5)	(ASF 7100-20)	L2	(38)		2020			-	-	-	-	3260	3320	3470	3740			
	-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-				
	18		4/1	L4			2440			-	-	-	-	-	-	4160				
3m M6	4,5	0,5/3,3	AS 7063-20	L1	3,8/24	12/2H73	2185	3/21	Auf Anfrage On request Sur demande									*3		
	8	(0,63/4)	(AS 7063-24)	L2	(4,5/29)		2365													
	12			L3			2565													
	16		6/1	L4			2785													
3m M6	4,5	0,63/4,2	AS 7063-25	L1	4,6/30	24/4H92	2335	3/21	Auf Anfrage On request Sur demande									*3		
	8	(0,8/5)	(AS 7063-30)	L2	(5,5/36)		2515													
	12			L3			2715													
	16		6/1	L4			2935													
3m M6	4,5	0,16...3,3	ASF 7063-20	L1	24	4H73	2275	3/21	Auf Anfrage On request Sur demande									*3		
	8	(0,2...4)	(ASF 7063-24)	L2	(29)		2455													
	12			L3			2655													
	16		6/1	L4			2875													
3m M6	4,5	0,21...4,2	ASF 7063-25	L1	30	4H82	2310	3/21	Auf Anfrage On request Sur demande									*3		
	8	(0,25...5)	(ASF 7063-30)	L2	(36)		2490													
	12			L3			2690													
	16		6/1	L4			2910													
50000	1Bm M3	7	0,4/2,5	AS 7125-10	L1	3,8/24	12/2H73	1715	3/20	*7	-	-	3270	3320	3370	3430	3580	3850	3/25	
		12	(0,48/3)	(AS 7125-12)	L2	(4,5/29)		1895			-	-	-	-	3530	3610	3760	4030		
		-			L3			-			-	-	-	-	-	-	-			
		18		4/1	L4			2315			-	-	-	-	-	-	4450			

( ) 60 Hz

\*1 Hubmotortyp

\*3 Auf Anfrage

\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,5 kW, 20/40 %ED

60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %ED

\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %ED

60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %ED

( ) 60 Hz

\*1 Hoist motor type

\*3 On request

\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,5 kW, 20/40 %DC

60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %DC

\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %DC

60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %DC

( ) 60 Hz

\*1 Type du moteur de levage

\*3 Sur demande








\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,5 kW, 20/40 %FM

60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %FM

\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %FM

60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %FM



	FEM ISO	 ↑ HW ↓	Hubwerk Hoist Palan						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail																									
			50 Hz (60 Hz)						kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]																								
				Typ Type	kW	*1				900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550																	
																																		
50000	1Bm M3	7	0,5/3,2	AS 7125-12	L1	4,6/30	24/4H92	1865	3/20	*7	-	-	3420	3470	3520	3580	3730	4000	3/25															
		12	(0,6/3,8)	(AS 7125-15)	L2	(5,5/36)	2045	-			-	-	-	3700	3760	3910	4180																	
		-			L3		-	-			-	-	-	-	-	4600																		
		18		4/1	L4	2465	-	-			-	-	-	-	-																			
	1Bm M3	7	0,63/4	AS 7125-16	L1	5,6/38	24/4H92	1865	3/20	*7	-	-	3420	3470	3520	3580	3730	4000	3/25															
		12	( - )	( - )	L2	( - )	2045	-			-	-	-	3700	3760	3910	4180																	
		-			L3		-	-			-	-	-	-	-	4600																		
		18		4/1	L4	2465	-	-			-	-	-	-	-																			
	1Bm M3	7	0,12...2,5	ASF 7125-10	L1	24	4H73	1805	3/20	*7	-	-	3360	3410	3460	3520	3670	3940	3/25															
		12	(0,15/3)	(ASF 7125-12)	L2	(29)	1985	-			-	-	-	3640	3700	3850	4120																	
		-			L3		-	-			-	-	-	-	-	4540																		
		18		4/1	L4	2405	-	-			-	-	-	-	-																			
	1Bm M3	7	0,2...4	ASF 7125-16	L1	38	4H82	1840	3/20	*7	-	-	3395	3445	3495	3555	3705	3975	3/25															
		12	(0,2...4)	(ASF 7125-16)	L2	(38)	2020	-			-	-	-	3675	3735	3885	4155																	
		-			L3		-	-			-	-	-	-	-	-																		
		18		4/1	L4	2440	-	-			-	-	-	-	-																			
	Auf Anfrage On request Sur demande	2m M5	4,5	0,4/2,6	AS 7080-16	L1	3,8/24	12/2H73	2185	3/21											*3													
			8	(0,5/3,1)	(AS 7080-19)	L2	(4,5/29)	2365																										
			12			L3		2565																										
			16		6/1	L4	2785																											
2m M5		4,5	0,5/3,3	AS 7080-20	L1	4,6/30	24/4H92			2335	3/21										*3													
		8	(0,6/4)	(AS 7080-24)	L2	(5,5/36)	2515																											
		12			L3		2715																											
		16		6/1	L4	2935																												
1Am M4		4,5	0,63/4,1	AS 7080-25	L1	5,6/38					24/4H92	2335	3/21																					
		8	( - )	( - )	L2	( - )			2515																									
		12			L3				2715																									
		16		6/1	L4	2935																												
2m M5	4,5	0,13...2,6	ASF 7080-16	L1	24	4H73							2275	3/21																				
	8	(0,16...3,1)	(ASF 7080-19)	L2	(29)	2455																												
	12			L3		2655																												
	16		6/1	L4	2875																													
2m M5	4,5	0,2...4,1	ASF 7080-25	L1	38									4H82	2310	3/21																		
	8	(0,2...4,1)	(ASF 7080-25)	L2	(38)					2490																								
	12			L3						2690																								
	16		6/1	L4	2910																													
3m M6	3,5	0,36/2,5	AS 7063-20	L1	3,8/24					12/2H73						*3	3/22																	
	6	(0,48/3)	(AS 7063-24)	L2	(4,5/29)																													
	*3			L3																														
	*3		8/1	L4																														
2m M5	3,5	0,48/3,1	AS 7063-25	L1													4,6/30	24/4H92	*3	3/22														
	6	(0,58/3,7)	(AS 7063-30)	L2						(5,5/36)																								
	*3			L3																														
	*3		8/1	L4																														
3m M6	3,5	0,12...2,5	ASF 7063-20	L1																24	4H73						*3	3/22						
	6	(0,15...3)	(ASF 7063-24)	L2							(29)																							
	*3			L3																														
	*3		8/1	L4																														
3m M6	3,5	0,16...3,1	ASF 7063-25	L1																					30	4H82	*3	3/22						
	6	(0,18...3,8)	(ASF 7063-30)	L2								(36)																						
	*3			L3																														
	*3		8/1	L4																														
63000	1Am M4	4,5	0,32/2	AS 7100-12																				L1		3,8/24	12/2H73	2185	3/21					
		8	(0,38/2,4)	(AS 7100-15)									L2	(4,5/29)	2365																			
		12			L3						2565																							
		16		6/1	L4	2785																												
1Am M4	4,5	0,4/2,6	AS 7100-16	L1	4,6/30	24/4H92					2335												3/21											
	8	(0,48/3,1)	(AS 7100-19)	L2	(5,5/36)	2515																												
	12			L3		2715																												
	16		6/1	L4	2935																													

( ) 60 Hz  
\*1 Hubmotortyp  
\*3 Auf Anfrage  
\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %ED  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %ED

( ) 60 Hz  
\*1 Hoist motor type  
\*3 On request  
\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %DC  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %DC

( ) 60 Hz  
\*1 Type du moteur de levage  
\*3 Sur demande  
\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %FM  
60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %FM












**Seilzüge AS 7**  
**AS 7 Wire Rope Hoists**  
**Palans à câble AS 7**

Standardprogramm 2/1, 4/1, 6/1, 8/1  
 Standard Programme 2/1, 4/1, 6/1, 8/1  
 Programmes standard 2/1, 4/1, 6/1, 8/1

**STAHL**  
**CraneSystems**

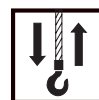


	FEM ISO	 ↑ HW ↓	Hubwerk Hoist Palan						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
			50 Hz (60 Hz)								Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
				Typ Type	kW	*1	900	1250			1400	1800	2240	2500	2800	3550																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
		m	m/min					kg		kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
63000	1Am M4	4,5 8 12 16	0,51/3,3 ( - )	AS 7100-20 ( - ) 6/1	L1 L2 L3 L4	5,6/38 ( - )	24/4H92	2335 2515 2715 2935	3/21																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	

( ) 60 Hz  
 \*1 Hubmotortyp  
 \*3 Auf Anfrage

( ) 60 Hz  
 \*1 Hoist motor type  
 \*3 On request

( ) 60 Hz  
 \*1 Type du moteur de levage  
 \*3 Sur demande


**2/2-1**
**4/2-1**
**8/2-1**
**10/2-1**

Wenn keine Hakenwanderung beim Heben und Senken erwünscht ist, empfiehlt sich ein Seilzug mit "zweirilliger Seiltrommel" (Rechts-/Linksgewinde) mit den Einscherungen 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1 oder 10/2-1. Diese Ausführungen sind sowohl in stationärer Ausführung wie auch mit dem Fahrwerksprogramm der "einrilligen" Seilzüge lieferbar, siehe 3/8.

Bitte beachten Sie auch die Ausführungen mit den Einscherung 2/2-2 und 4/2-2 für eine Mehrpunktlastaufnahme, siehe 3/19.

If no lateral hook displacement is desired during lifting and lowering, we recommend a wire rope hoist with double-grooved rope drum (right-/left-hand thread) in 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1 or 10/2-1 reevings. These are available both as stationary design and with the programme of trolleys and crabs as on the hoists with single-grooved rope drums, see 3/8.

Please note also the designs with 2/2-2 and 4/2-2 reeving for load take-up at several points, see 3/19.









Quand un déplacement latéral du crochet est à proscrire lors de la montée et de la descente, nous recommandons un palan à câble "à double enroulement" (droite/gauche) et aux mouflages 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1 ou 10/2-1. Ces exécutions sont livrables à poste fixe, ou avec le programme des chariots des palans à câble "à simple enroulement", voir 3/8.

Veuillez considérer aussi les exécutions aux mouflages 2/2-2 et 4/2-2 où la charge doit être levée en plusieurs points, voir 3/19.

**Seilzüge "zweirillig"**  
2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1

**"Double-grooved" wire rope hoists**  
2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1

**Palans à câble "à double enroulement"**  
2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1

	FEM ISO	 HW 	Hubwerk Hoist Palan						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail										
			50 Hz (60 Hz)						kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]									
				Typ Type	kW	*1				900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550		
																			
6300	3m M6	14 26 41 55	3/20 (3,6/24)	AS 7063-20 L1 (AS 7063-24) L2 L3 2/2-1 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	1115 1295 1495 1715	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	3m M6	14 26 41 55	3,8/25 (4,4/30)	AS 7063-25 L1 (AS 7063-30) L2 L3 2/2-1 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	1265 1445 1645 1865	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	3m M6	14 26 41 55	1...20 (1,2...24)	ASF 7063-20 L1 (ASF 7063-24) L2 L3 2/2-1 L4	24 (29)	4H73	1205 1385 1585 1805	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	3m M6	14 26 41 55	1,2...25 (1,5...30)	ASF 7063-25 L1 (ASF 7063-30) L2 L3 2/2-1 L4	30 (36)	4H82	1240 1420 1620 1840	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
8000	2m M5	14 26 41 55	2,5/16 (3/19)	AS 7080-16 L1 (AS 7080-19) L2 L3 2/2-1 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	1115 1295 1495 1715	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	2m M5	14 26 41 55	3/20 (3,6/24)	AS 7080-20 L1 (AS 7080-24) L2 L3 2/2-1 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	1265 1445 1645 1865	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	2m M5	14 26 41 55	3,8/25 (-)	AS 7080-25 L1 (-) L2 L3 2/2-1 L4	5,6/38 (-)	24/4H92	1265 1445 1645 1865	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	2m M5	14 26 41 55	0,8...16 (1...19)	ASF 7080-16 L1 ASF 7080-19) L2 L3 2/2-1 L4	24 (29)	4H73	1205 1385 1585 1805	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

 ( ) 60 Hz  
 \*1 Hubmotortyp

 ( ) 60 Hz  
 \*1 Hoist motor type

 ( ) 60 Hz  
 \*1 Type du moteur de levage









**Seilzüge AS 7**  
**AS 7 Wire Rope Hoists**  
**Palans à câble AS 7**

Seilzüge "zweirillig" 2, 4, 8, 10/2-1  
 "Double-Grooved" Wire Rope Hoists 2, 4, 8, 10/2-1  
 Palans à câble "à double enroulement" 2, 4, 8, 10/2-1

**STAHL**  
**CraneSystems**



	FEM ISO	 ↑ HW ↓	Hubwerk Hoist Palan							Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail									
			50 Hz (60 Hz)							kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]								
				Typ Type	kW	*1	900				1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550		
80000	2m M5	14 26 41 55	1,2...25 (1,2...25)	ASF 7080-25 L1 ASF 7080-25 L2 L3 2/2-1 L4	38 (38)	4H82	1240 1420 1620 1840	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
10000	1Am M4	14 26 41 55	2/12 (2,4/15)	AS 7100-12 L1 (AS 7100-15) L2 L3 2/2-1 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	1115 1295 1495 1715	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	1Am M4	14 26 41 55	2,5/16 (3/19)	AS 7100-16 L1 (AS 7100-19) L2 L3 2/2-1 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	1265 1445 1645 1865	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	1Am M4	14 26 41 55	3/20 (-)	AS 7100-20 L1 (-) L2 L3 2/2-1 L4	5,6/38 (-)	24/4H92	1265 1445 1645 1865	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	1Am M4	14 26 41 55	0,64...12 (0,8...15)	AS 7100-12 L1 (AS 7100-15) L2 L3 2/2-1 L4	24 (29)	4H73	1205 1385 1585 1805	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	1Am M4	14 26 41 55	1...20 (1...20)	AS 7100-20 L1 (AS 7100-20) L2 L3 2/2-1 L4	38 (38)	4H82	1240 1420 1620 1840	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
12500	3m M6	- 13 20 27	1,5/10 (1,8/12)	AS 7063-20 L1 (AS 7063-24) L2 L3 4/2-1 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	- 1605 1795 2035	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
	3m M6	- 13 20 27	1,9/12,5 (2,2/15)	AS 7063-25 L1 (AS 7063-30) L2 L3 4/2-1 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	- 1755 1945 2185	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
	3m M6	- 13 20 27	0,5...10 (0,6...12)	ASF 7063-20 L1 (ASF 7063-24) L2 L3 4/2-1 L4	24 (29)	4H73	- 1695 1885 2125	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
	3m M6	- 13 20 27	0,6...12,5 (0,75...15)	ASF 7063-25 L1 (ASF 7063-30) L2 L3 4/2-1 L4	30 (36)	4H82	- 1730 1920 2160	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
	1Bm M3	14 26 41 55	1,6/10 (1,9/12)	AS 7125-10 L1 (AS 7125-12) L2 L3 2/2-1 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	1115 1295 1495 1715	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	1Bm M3	14 26 41 55	2/12 (2,4/15)	AS 7125-12 L1 (AS 7125-15) L2 L3 2/2-1 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	1265 1445 1645 1865	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	1Bm M3	14 26 41 55	2,5/16 (-)	AS 7125-16 L1 (-) L2 L3 2/2-1 L4	5,6/38 (-)	24/4H92	1265 1445 1645 1865	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	1Bm M3	14 26 41 55	0,5...10 (0,6...12)	ASF 7125-10 L1 (ASF 7125-12) L2 L3 2/2-1 L4	24 (29)	4H73	1205 1385 1585 1805	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	1Bm M3	14 26 41 55	0,8...16 (0,8...16)	ASF 7125-16 L1 (ASF 7125-16) L2 L3 2/2-1 L4	38 (38)	4H82	1240 1420 1620 1840	3/23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	









( ) 60 Hz  
 \*1 Hubmotortyp  
 \*3 Auf Anfrage  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,5 kW, 20/40 %ED  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %ED

( ) 60 Hz  
 \*1 Hoist motor type  
 \*3 On request  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,5 kW, 20/40 %DC  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %DC

( ) 60 Hz  
 \*1 Type du moteur de levage  
 \*3 Sur demande  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,5 kW, 20/40 %FM  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %FM





	FEM ISO	 HW  m	Hubwerk Hoist Palan							Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail										
			50 Hz (60 Hz)							kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]									
				Typ Type	kW	*1	900				1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550			
																				
16000	2m M5	-	1,25/8	AS 7080-16	L1	3,8/24	12/2H73	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26		
		13	(1,5/9,5)	(AS 7080-19)	L2	(4,5/29)		1605			-	-	-	-	3020	3060	3110	3380		
		20			L3			1795			-	-	-	-	-	3490	3540	3810		
		27		4/2-1	L4			2035			-	-	-	-	-	-	4050			
	2m M5	-	1,5/10	AS 7080-20	L1	4,6/30	24/4H92	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26		
		13	(1,8/12)	(AS 7080-24)	L2	(5,5/36)		1755			-	-	-	-	3240	3210	3260	3530		
		20			L3			1945			-	-	-	-	-	3390	3440	3710		
		27		4/2-1	L4			2185			-	-	-	-	-	-	3950			
	2m M5	-	1,9/12,5	AS 7080-25	L1	5,6/38	24/4H92	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26		
		13	( - )	( - )	L2	( - )		1755			-	-	-	-	3170	3210	3260	3530		
20				L3			1945			-	-	-	-	-	3390	3440	3710			
27			4/2-1	L4			2185			-	-	-	-	-	-	3950				
2m M5	-	0,4...8	ASF 7080-16	L1	24	4H73	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26			
	13	(0,5...9,5)	(ASF 7080-19)	L2	(29)		1695			-	-	-	-	3085	3125	3175	3445			
	20			L3			1885			-	-	-	-	-	3305	3355	3625			
	27		4/2-1	L4			2125			-	-	-	-	-	-	3865				
2m M5	-	0,63...12,5	ASF 7080-25	L1	38	4H82	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26			
	13	(0,63...12,5)	(ASF 7080-25)	L2	(38)		1730			-	-	-	-	3120	3160	3210	3480			
	20			L3			1920			-	-	-	-	-	3340	3390	3660			
	27		4/2-1	L4			2160			-	-	-	-	-	-	3900				
20000	1Am M4	-	1/6,3	AS 7100-12	L1	3,8/24	12/2H73	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26		
		13	(1,2/7,5)	(AS 7100-15)	L2	(4,5/29)		1605			-	-	-	-	3020	3060	3110	3380		
		20			L3			1795			-	-	-	-	-	3240	3290	3560		
		27		4/2-1	L4			2035			-	-	-	-	-	-	3800			
											-	-	-	-	-	-				
	1Am M4	-	1,25/8	AS 7100-16	L1	4,6/30	24/4H92	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26		
		13	(1,5/9,5)	(AS 7100-19)	L2	(5,5/36)		1755			-	-	-	-	3170	3210	3260	3530		
		20			L3			1945			-	-	-	-	-	3390	3440	3710		
		27		4/2-1	L4			2185			-	-	-	-	-	-	3950			
											-	-	-	-	-	-				
1Am M4	-	1,5/10	AS 7100-20	L1	5,6/38	24/4H92	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26			
	13	( - )	( - )	L2	( - )		1755			-	-	-	-	3170	3210	3260	3530			
	20			L3			1945			-	-	-	-	-	3390	3440	3710			
	27		4/2-1	L4			2185			-	-	-	-	-	-	3950				
										-	-	-	-	-	-					
1Am M4	-	0,32...6,3	ASF 7100-12	L1	24	4H73	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26			
	13	(0,4...7,5)	(ASF 7100-15)	L2	(29)		1695			-	-	-	-	3085	3125	3175	3445			
	20			L3			1885			-	-	-	-	-	3305	3355	3625			
	27		4/2-1	L4			2125			-	-	-	-	-	-	3865				
										-	-	-	-	-	-					
1Am M4	-	0,5...10	ASF 7100-20	L1	38	4H82	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26			
	13	(0,5...10)	(ASF 7100-20)	L2	(38)		1730			-	-	-	-	3120	3160	3210	3480			
	20			L3			1920			-	-	-	-	-	3340	3390	3660			
	27		4/2-1	L4			2160			-	-	-	-	-	-	3900				
										-	-	-	-	-	-					
25000	3m M6	-	0,75/5	AS 7063-20	L1	3,8/24	12/2H73	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26		
		6	(0,9/6)	(AS 7063-24)	L2	(4,5/29)		1895			-	-	-	-	3270	3310	3360	3630		
		10			L3			2085			-	-	-	-	-	3490	3540	3810		
		13,5		8/2-1	L4			2315			-	-	-	-	-	-	4050			
											-	-	-	-	-	-				
	2m M5	-	1/6,3	AS 7063-25	L1	4,6/30	24/4H92	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26		
		6	(1,2/7,5)	(AS 7063-30)	L2	(5,5/36)		2045			-	-	-	-	3420	3460	3510	3780		
		10			L3			2235			-	-	-	-	-	3640	3690	3960		
		13,5		8/2-1	L4			2465			-	-	-	-	-	-	4200			
	3m M6	-	0,25...5	ASF 7063-20	L1	24	4H73	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26		
6		(0,3...6)	(ASF 7063-24)	L2	(29)		1985			-	-	-	-	3335	3375	3425	3695			
10				L3			2175			-	-	-	-	-	3555	3605	3875			
13,5			8/2-1	L4			2405			-	-	-	-	-	-	4115				
3m M6	-	0,3...6,3	ASF 7063-25	L1	30	4H82	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26			
	6	(0,4...7,5)	(ASF 7063-30)	L2	(36)		2020			-	-	-	-	3370	3410	3460	3730			
	10			L3			2210			-	-	-	-	-	3590	3640	3910			
	13,5		8/2-1	L4			2440			-	-	-	-	-	-	4150				
1Bm M3	-	0,8/5	AS 7125-10	L1	3,8/24	12/2H73	-	3/24	*7	-	-	-	-	-	-	-	3/26			
	13	(1/6)	(AS 7125-12)	L2	(4,5/29)		1605			-	-	-	-	3020	3060	3110	3380			
	20			L3			1795			-	-	-	-	-	3240	3290	3560			
	27		4/2-1	L4			2035			-	-	-	-	-	-	3800				

( ) 60 Hz

\*1 Hubmotortyp

\*3 Auf Anfrage

\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %ED

60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %ED

\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %ED

60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %ED

( ) 60 Hz

\*1 Hoist motor type

\*3 On request

\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %DC

60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %DC

\*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %DC

60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %DC

( ) 60 Hz

\*1 Type du moteur de levage

\*3 Sur demande

\*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,5/2,0 kW, 20/40 %FM

60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %FM

\*7 50 Hz: 5/2



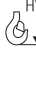






**Seilzüge AS 7**  
**AS 7 Wire Rope Hoists**  
**Palans à câble AS 7**

Seilzüge "zweirillig" 2, 4, 8, 10/2-1  
 "Double-Grooved" Wire Rope Hoists 2, 4, 8, 10/2-1  
 Palans à câble "à double enroulement" 2, 4, 8, 10/2-1

**STAHL**  
**CraneSystems**

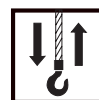










	FEM ISO	 HW 	Hubwerk Hoist Palan							Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail										
			50 Hz (60 Hz)								kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]								
				Typ Type	kW	*1	900	1250				1400	1800	2240	2500	2800	3550			
							m/min													
25000	1Bm M3	- 13 20 27	1/6,3 (1,2/7,5)	AS 7125-12 (AS 7125-15) L1 L2 L3 L4 4/2-1	L1 L2 L3 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	- 1755 1945 2185	3/24	*7	- - - -	- - - -	- - - -	- 3170 - -	- 3210 3390 -	- 3260 3440 -	- 3530 3710 3950	3/26		
	1Bm M3	- 13 20 27	1,25/8 ( - )	AS 7125-16 ( - ) L1 L2 L3 L4 4/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38 ( - )	24/4H92	- 1755 1945 2185	3/24	*7	- - - -	- - - -	- - - -	- 3170 - -	- 3210 3390 -	- 3260 3440 -	- 3530 3710 3950	3/26		
	1Bm M3	- 13 20 27	0,25...5 (0,3...6)	ASF 7125-10 (ASF 7125-12) L1 L2 L3 L4 4/2-1	L1 L2 L3 L4	24 (29)	4H73	- 1695 1885 2125	3/24	*7	- - - -	- - - -	- - - -	- 3085 - -	- 3125 3305 -	- 3175 3355 -	- 3445 3625 3865	3/26		
	1Bm M3	- 13 20 27	0,4...8 (0,4...8)	ASF 7125-16 (ASF 7125-16) L1 L2 L3 L4 4/2-1	L1 L2 L3 L4	38 (38)	4H82	- 1730 1920 2160	3/24	*7	- - - -	- - - -	- - - -	- 3120 - -	- 3160 3340 -	- 3210 3390 -	- 3480 3660 3900	3/26		
32000	2m M5	- 6,5 10 13,5	0,63/4 (0,75/4,7)	AS 7080-16 (AS 7080-19) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	- 1895 2085 2315	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3270 - -	- 3310 3490 -	- 3360 3540 -	- 3630 3810 4050	3/26		
	2m M5	- 6,5 10 13,5	0,75/5 (0,9/6)	AS 7080-20 (AS 7080-24) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	- 2045 2235 2465	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3420 - -	- 3460 3640 -	- 3510 3690 -	- 3780 3960 4200	3/26		
	1Am M4	- 6,5 10 13,5	1/6,3 ( - )	AS 7080-25 ( - ) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38 ( - )	24/4H92	- 2045 2235 2465	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3420 - -	- 3460 3640 -	- 3510 3690 -	- 3780 3960 4200	3/26		
	2m M5	- 6,5 10 13,5	0,2...4 (0,25...4,7)	ASF 7080-16 (ASF 7080-19) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	24 (29)	4H73	- 1985 2175 2405	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3335 - -	- 3375 3555 -	- 3425 3605 -	- 3695 3875 4115	3/26		
	2m M5	- 6,5 10 13,5	0,32...6,3 (0,32...6,3)	ASF 7080-25 (ASF 7080-25) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	38 (38)	4H82	- 2020 2210 2440	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3370 - -	- 3410 3590 -	- 3460 3640 -	- 3730 3910 4150	3/26		
40000	1Am M4	- 6,5 10 13,5	0,5/3,2 (0,6/3,8)	AS 7100-12 (AS 7100-15) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	- 1895 2085 2315	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3270 - -	- 3310 3490 -	- 3360 3540 -	- 3630 3810 4050	3/26		
	1Am M4	- 6,5 10 13,5	0,63/4 (0,75/4,7)	AS 7100-16 (AS 7100-19) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	- 2045 2235 2465	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3420 - -	- 3460 3640 -	- 3510 3690 -	- 3780 3960 4200	3/26		
	1Am M4	- 6,5 10 13,5	0,75/5 ( - )	AS 7100-20 ( - ) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38 ( - )	24/4H92	- 2045 2235 2465	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3420 - -	- 3460 3640 -	- 3510 3690 -	- 3780 3960 4200	3/26		
	1Am M4	- 6,5 10 13,5	0,16...3,2 (0,2...3,8)	ASF 7100-12 (ASF 7100-15) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	24 (29)	4H73	- 1985 2175 2405	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3335 - -	- 3375 3555 -	- 3425 3605 -	- 3695 3875 4115	3/26		
	1Am M4	- 6,5 10 13,5	0,25...5 (0,25...5)	ASF 7100-20 (ASF 7100-20) L1 L2 L3 L4 8/2-1	L1 L2 L3 L4	38 (38)	4H82	- 2020 2210 2440	3/24	*6	- - - -	- - - -	- - - -	- 3370 - -	- 3410 3590 -	- 3460 3640 -	- 3730 3910 4150	3/26		

( ) 60 Hz  
 \*1 Hubmotortyp  
 \*3 Auf Anfrage  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %ED  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %FM  
 \*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %ED  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %ED

( ) 60 Hz  
 \*1 Hoist motor type  
 \*3 On request  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %DC  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %DC  
 \*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %DC  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %DC

( ) 60 Hz  
 \*1 Type du moteur de levage  
 \*3 Sur demande  
 \*6 50 Hz: 5/20 m/min: 0,50/2,0 kW, 20/40 %FM  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 0,60/2,4 kW, 20/40 %FM  
 \*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %FM  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %FM



	FEM ISO	 HW 	Hubwerk Hoist Palan						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Chariots birail										
			50 Hz (60 Hz)						kW	Spurweite/Track gauge/Empattement [mm]									
				Typ Type		kW				*1	900	1250	1400	1800	2240	2500	2800		3550
																			
45360	2m M5	-	0,4/2,4 (0,5/3)	AS 7090-12	L1	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
		6,4		(AS 7090-15)	L2			1975			-	-	-	-	3350	3390	3440		
		10,1			L3			2165			-	-	-	-	-	3570	3620		
		13,7		10/2-1	L4			2395			-	-	-	-	-	-	4130		
	2m M5	-	0,3...3,2 (0,4...4)	ASF 7090-16	L1	28 (34)	4H81	-	3/24	*6	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
		6,4		(ASF 7090-20)	L2			2100			-	-	-	-	3450	3490	3540		
50000	1Bm M3	-	0,4/2,5 (0,48/3)	AS 7125-10	L1	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	-	3/24	*7	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
		6,5		(AS 7125-12)	L2			1895			-	-	-	-	3270	3310	3360		
		10			L3			2085			-	-	-	-	-	3490	3540		
		13,5		8/2-1	L4			2315			-	-	-	-	-	-	4050		
	1Bm M3	-	0,5/3,2 (0,6/3,8)	AS 7125-12	L1	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	-	3/24	*7	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
		6,5		(AS 7125-15)	L2			2045			-	-	-	-	3420	3460	3510		
		10			L3			2235			-	-	-	-	-	3640	3690		
		13,5		8/2-1	L4			2465			-	-	-	-	-	-	4200		
	1Bm M3	-	0,63/4 ( - )	AS 7125-16	L1	5,6/38 ( - )	24/4H92	-	3/24	*7	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
		6,5		( - )	L2			2045			-	-	-	-	3420	3460	3510		
		10			L3			2235			-	-	-	-	-	3640	3690		
		13,5		8/2-1	L4			2465			-	-	-	-	-	-	4200		
	1Bm M3	-	0,12...2,5 (0,15/3)	ASF 7125-10	L1	24 (29)	4H73	-	3/24	*7	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
		6,5		(ASF 7125-12)	L2			1985			-	-	-	-	3335	3375	3425		
		10			L3			2175			-	-	-	-	-	3555	3605		
		13,5		8/2-1	L4			2405			-	-	-	-	-	-	4115		
	1Bm M3	-	0,2...4 (0,2...4)	ASF 7125-16	L1	38 (38)	4H82	-	3/24	*7	-	-	-	-	-	-	-	3/26	
		6,5		(ASF 7125-16)	L2			2020			-	-	-	-	3370	3410	3460		
		10			L3			2210			-	-	-	-	-	3590	3640		
		13,5		8/2-1	L4			2440			-	-	-	-	-	-	4150		

( ) 60 Hz  
 \*1 Hubmotortyp  
 \*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %ED  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %ED

( ) 60 Hz  
 \*1 Hoist motor type  
 \*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %DC  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %DC

( ) 60 Hz  
 \*1 Type du moteur de levage  
 \*7 50 Hz: 5/20 m/min: 0,80/3,2 kW, 20/40 %FM  
 60 Hz: 6,3/25 m/min: 1,0/3,8 kW, 20/40 %FM



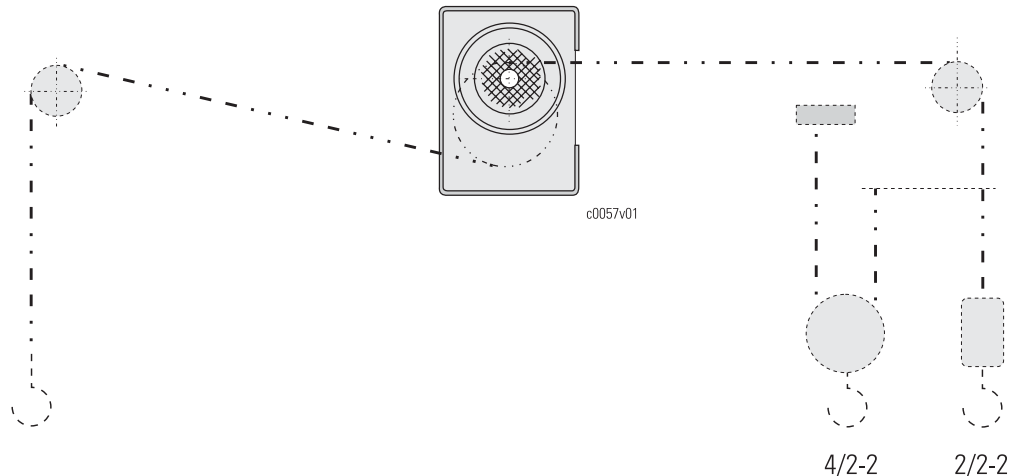
**Seilzüge AS 7**  
**AS 7 Wire Rope Hoists**  
**Palans à câble AS 7**

Seilzüge "zweirillig" 2/2-2, 4/2-2  
 "Double-Grooved" Wire Rope Hoists 2/2-2, 4/2-2  
 Palans à câble "à double enroulement" 2/2-2, 4/2-2

**STAHL**  
**CraneSystems**

2/2-2

4/2-2



Die Seilzüge mit "zweirilliger Seiltrommel" (Rechts-/Linksgewinde) mit den Einscherungen 2/2-2 und 4/2-2 können für viele Hub- und Zugaufgaben eingesetzt werden, bei denen eine Mehrpunktlastaufnahme erforderlich und keine Hakenwanderung beim Heben und Senken erwünscht ist. Bitte beachten Sie auch die Einscherungen 2/2-1, 4/2-1 und 8/2-1, siehe 3/13.

The wire rope hoists with double-grooved rope drum (right-/left-hand thread) in 2/2-2 and 4/2-2 reeving can be used for many hoisting and towing applications where the load must be taken up at several points and no hook displacement is desired during lifting and lowering. Please note also 2/2-1, 4/2-1 and 8/2-1 reeving, see 3/13.

Les palans à câble à double enroulement (droite/gauche), aux mouflages 2/2-2 et 4/2-2, peuvent être utilisés pour de nombreuses applications de levage et de traction où la charge doit être levée en plusieurs points ou quand un déplacement latéral du crochet est à proscrire lors de la montée et de la descente. Veuillez considérer aussi les mouflages 2/2-1, 4/2-1 et 8/2-1, voir 3/13.

Die Technik im Überblick  
 siehe 3/5.

Technical features at a glance  
 see 3/5.

La technique en un coup d'œil  
 voir 3/5.

**Achtung!**

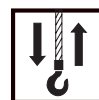
Hubwerke mit Einscherung /2-2 haben keine Überlastabschaltung und entsprechen nicht den EG-Maschinenrichtlinien.

**Caution!**

Wire rope hoists with /2-2 reeving have no overload protection and thus do not accord with the EC machinery directives.






**Attention!**







Les palans à câble aux mouflages /2-2 n'ont pas de système d'arrêt automatique en cas de surcharge et ne se conforment pas aux directives CE relatives aux machines.


**Seilzüge "zweirillig"**  
 2/2-2, 4/2-2

**"Double-grooved" wire rope  
hoists**  
 2/2-2, 4/2-2

**Palans à câble "à double enroule-  
ment"**  
 2/2-2, 4/2-2

	FEM ISO	 m	Hubwerk Hoist Palan						
			 m/min	Typ Type		kW	*1	 kg	 7
<b>2x 3200</b>	3m M6	14	3/20	AS 7063-20	L1	3,8/24	12/2H73	975	3/27
		26	(3,6/24)	(AS 7063-24)	L2	(4,5/29)		1155	
		41			L3			1355	
		55		2/2-2	L4			1575	
	2m M5	14	3,8/25	AS 7063-25	L1	4,6/30	24/4H92	1125	3/27
		26	(4,4/30)	(AS 7063-30)	L2	(5,5/36)		1305	
		41			L3			1505	
		55		2/2-2	L4			1725	
	3m M6	14	1...20	ASF 7063-20	L1	24	4H73	1065	3/27
		26	(1,2...24)	(ASF 7063-24)	L2	(29)		1245	
		41			L3			1445	
		55		2/2-2	L4			1665	
	3m M6	14	1,2...25	ASF 7063-25	L1	30	4H82	1100	3/27
		26	(1,5...30)	(ASF 7063-30)	L2	(36)		1280	
		41			L3			1480	
		55		2/2-2	L4			1700	
<b>2x 4000</b>	2m M5	14	2,5/16	AS 7080-16	L1	3,8/24	12/2H73	975	3/27
		26	(3/19)	(AS 7080-19)	L2	(4,5/29)		1155	
		41			L3			1355	
		55		2/2-2	L4			1575	
	2m M5	14	3/20	AS 7080-20	L1	4,6/30	24/4H92	1125	3/27
		26	(3,6/24)	(AS 7080-24)	L2	(5,5/36)		1305	
		41			L3			1505	
		55		2/2-2	L4			1725	
	1Am M4	14	3,8/25	AS 7080-25	L1	5,6/38	24/4H92	1125	3/27
		26	( - )	( - )	L2	( - )		1305	
		41			L3			1505	
		55		2/2-2	L4			1725	
	2m M5	14	0,8...16	ASF 7080-16	L1	24	4H73	1065	3/27
		26	(1...19)	(ASF 7080-19)	L2	(29)		1245	
		41			L3			1445	
		55		2/2-2	L4			1665	
	2m M5	14	1,2...25	ASF 7080-25	L1	38	4H82	1100	3/27
		26	(1,2...25)	(ASF 7080-25)	L2	(38)		1280	
		41			L3			1480	
		55		2/2-2	L4			1700	
<b>2x 5000</b>	1Am M4	14	2/12	AS 7100-12	L1	3,8/24	12/2H73	975	3/27
		26	(2,4/15)	(AS 7100-15)	L2	(4,5/29)		1155	
		41			L3			1355	
		55		2/2-2	L4			1575	

	FEM ISO	 HW 	Hubwerk Hoist Palan						
			50 Hz (60 Hz)						
				Typ Type			*1		
		m	m/min			kW			
<b>2x 5000</b>	1Am M4	14	2,5/16	AS 7100-16 (AS 7100-19)	L1	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	1125 1305 1505 1725	3/27
		26	(3/19)		L2				
		41			L3				
		55			L4				
	1Am M4	14	3/20	AS 7100-20 ( - )	L1	5,6/38 ( - )	24/4H92	1125 1305 1505 1725	3/27
		26	( - )		L2				
		41			L3				
		55			L4				
	1Am M4	14	0,64...12	ASF 7100-12 (ASF 7100-15)	L1	24 (29)	4H73	1065 1245 1445 1665	3/27
		26	(0,8...15)		L2				
		41			L3				
		55			L4				
	1Am M4	14	1...20	ASF 7100-20 (ASF 7100-20)	L1	38 (38)	4H82	1100 1280 1480 1700	3/27
		26	(1...20)		L2				
		41			L3				
		55			L4				
<b>2x 6300</b>	1Bm M3	14	1,6/10	AS 7125-10 (AS 7125-12)	L1	3,8/24 (4,5/29)	12/2H73	975 1155 1355 1575	3/27
		26	(1,9/12)		L2				
		41			L3				
		55			L4				
	1Bm M3	14	2/12	AS 7125-12 (AS 7125-15)	L1	4,6/30 (5,5/36)	24/4H92	1125 1305 1505 1725	3/27
		26	(2,4/15)		L2				
		41			L3				
		55			L4				
	1Bm M3	14	2,5/16	AS 7125-16 ( - )	L1	5,6/38 ( - )	24/4H92	1125 1305 1505 1725	3/27
		26	( - )		L2				
		41			L3				
		55			L4				
	1Bm M3	14	0,5...10	ASF 7125-10 (ASF 7125-12)	L1	24 (29)	4H73	1065 1245 1445 1665	3/27
		26	(0,6...12)		L2				
		41			L3				
		55			L4				
	1Bm M3	14	0,8...16	ASF 7125-16 (ASF 7125-16)	L1	38 (38)	4H82	1100 1280 1480 1700	3/27
		26	(0,8...16)		L2				
		41			L3				
		55			L4				



Abmessungen [mm]  
Dimensions [mm]  
Dimensions [mm]

**STAHL**  
*Crane Systems*



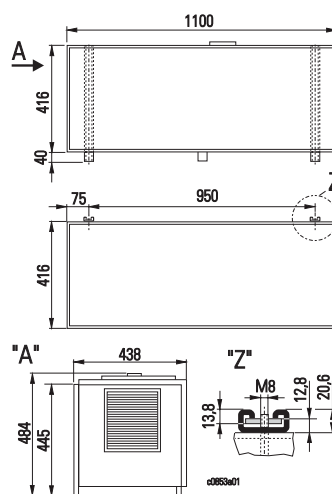
## Seilzug "stationär"

### "Stationary" wire rope hoist

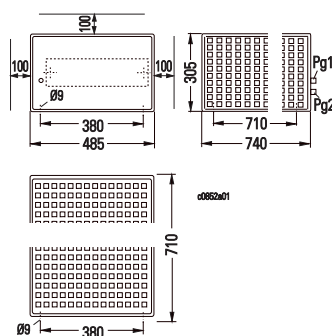
### Palan à câble "à poste fixe"

		2/1	4/1
C		1100	1060
e3	-L1 -L2 -L3 -L4	1009 1419 1909 2389	826 1236 - 2215
e4	-L1 -L2 -L3 -L4	288 493 738 978	144 246 - 378
e5		872	984
e6		383	437
e10		1021	1008
e12	-L1 -L2 -L3 -L4	880 1290 1780 2260	
eA	-L1 -L2 -L3 -L4	800 1210 1700 2180	
ØD		Ø25	
z		82	116

Frequenzumrichter FU \*1  
 Frequency convertor FU \*1  
 Convertisseur de fréquence FU \*1



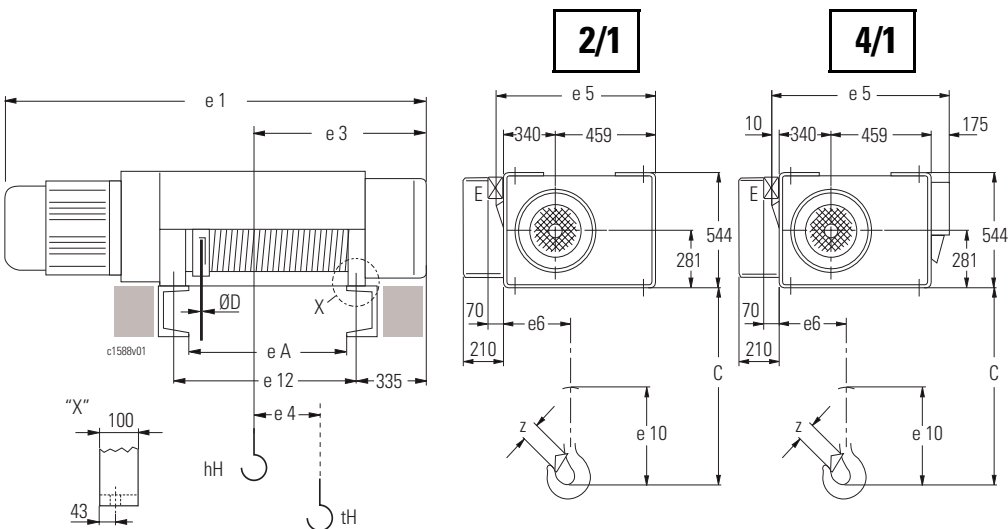
Bremswiderstand \*1  
Brake resistance \*1  
Résistance de freinage \*1



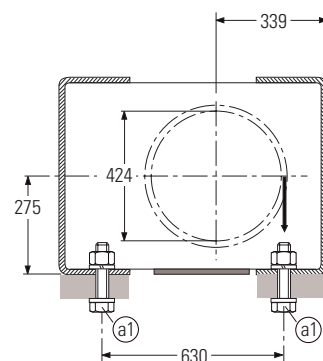
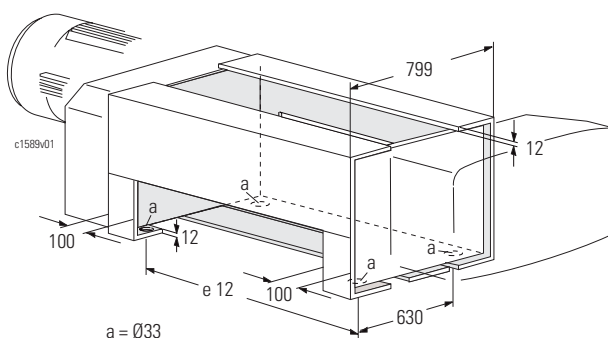
Auswahltabelle:  
2/1, 4/1  $\uparrow$  3/8

Selection table:  
2/1, 4/1  $\uparrow$  3/8

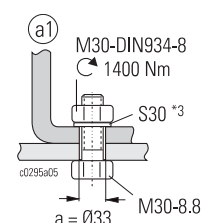
Tableau de sélection :  
2/1, 4/1  $\uparrow$  3/8



E = Elektroinstallation  
Electrical installation  
Installation électrique



		Typ / Type			
50 Hz		<b>AS 7063-20</b>	<b>AS 7063-25</b>	<b>ASF 7063-20</b>	<b>ASF 7063-25</b>
		<b>AS 7080-16</b>	<b>AS 7080-20</b>	<b>ASF 7080-16</b>	<b>ASF 7080-25</b>
		<b>AS 7100-12</b>	<b>AS 7080-25</b>	<b>ASF 7100-12</b>	<b>ASF 7100-20</b>
		<b>AS 7125-10</b>	<b>AS 7100-16</b>	<b>ASF 7125-10</b>	<b>ASF 7125-16</b>
			<b>AS 7100-20</b>		
		<b>AS 7125-12</b>			
		<b>AS 7125-16</b>			
(60 Hz)		<b>AS 7063-24</b>	<b>AS 7063-30</b>	<b>ASF 7063-24</b>	<b>ASF 7063-30</b>
		<b>AS 7080-19</b>	<b>AS 7080-24</b>	<b>ASF 7080-19</b>	<b>ASF 7080-25</b>
		<b>AS 7100-15</b>	<b>AS 7100-19</b>	<b>ASF 7100-15</b>	<b>ASF 7100-20</b>
		<b>AS 7125-12</b>	<b>AS 7125-15</b>	<b>ASF 7125-12</b>	<b>ASF 7125-16</b>
e1	L1	2178	2469	2338	2385
	L2	2588	2879	2748	2795
	L3	3078	3369	3238	3285
	L4	3558	3849	3718	3765

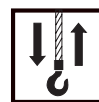


\*1 nur bei ASF 7.. (nicht angebaut)  
\*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)

\*1 only for ASF 7.. (not installed)  
\*3 Lock washer (Schnorr)

\*1 seulement pour ASF 7... (pas installé)  
\*3 Rondelle-frein (Schnorr)





## AS 7..

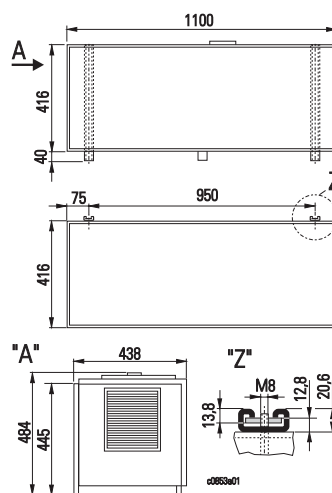
### Seilzug "stationär"

### "Stationary" wire rope hoist

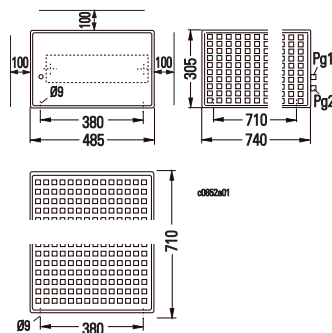
### Palan à câble "à poste fixe"

		6/1
e3	L1	805
	L2	1165
	L3	1655
	L4	2135
e4	L1	96
	L2	165
	L3	246
	L4	326
e12	L1	880
	L2	1290
	L3	1780
	L4	2260
e13	L1	145
	L2	205
	L3	205
	L4	205
eA	L1	800
	L2	1210
	L3	1700
	L4	2180

Frequenzumrichter FU \*1  
Frequency converter FU \*1  
Convertisseur de fréquence FU \*1



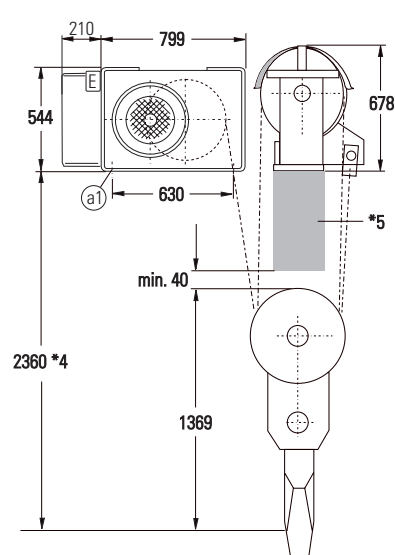
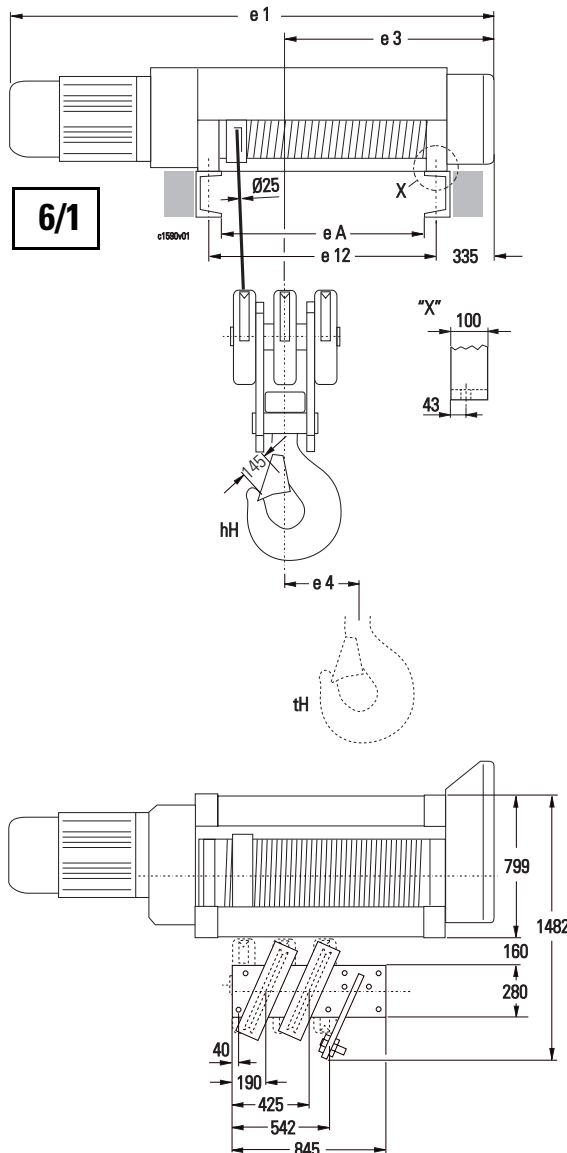
Bremswiderstand \*1  
Brake resistance \*1  
Résistance de freinage \*1



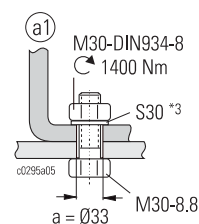
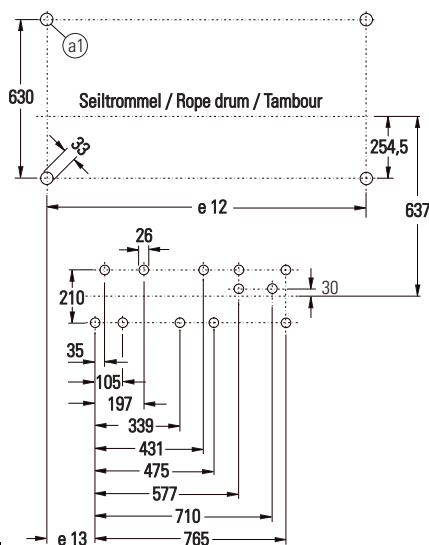
Auswahltable:  
6/1 ↑ 3/8

Selection table:  
6/1 ↑ 3/8

Tableau de sélection :  
6/1 ↑ 3/8



### Bohrbild / Drilling pattern / Schéma des forages



E = Elektroinstallation  
Electrical installation  
Installation électrique

		Typ / Type			
50 Hz	AS 7063-20	AS 7063-25	ASF 7063-20	ASF 7063-25	
	AS 7080-16	AS 7080-20	ASF 7080-16	ASF 7080-25	
	AS 7100-12	AS 7080-25	ASF 7100-12	ASF 7100-20	
	AS 7125-10	AS 7100-16	ASF 7125-10	ASF 7125-16	
		AS 7100-20			
(60 Hz)	AS 7063-24	AS 7063-30	ASF 7063-24	ASF 7063-30	
	AS 7080-19	AS 7080-24	ASF 7080-19	ASF 7080-25	
	AS 7100-15	AS 7100-19	ASF 7100-15	ASF 7100-20	
	AS 7125-12	AS 7125-15	ASF 7125-12	ASF 7125-16	
e1	L1	2178	2469	2338	2385
	L2	2588	2879	2748	2795
	L3	3078	3369	3238	3285
	L4	3558	3849	3718	3765

\*1 nur bei ASF 7.. (nicht angebaut)  
\*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)  
\*4 je nach Unterbau  
\*5 Unterbau muss torsionssteif sein

\*1 Only for ASF 7... (not installed)  
\*3 Lock washer (Schnorr)  
\*4 Depending on substructure  
\*5 Substructure must be torsion-proof

\*1 seulement pour ASF 7... (pas installé)  
\*3 Rondelle-frein (Schnorr)  
\*4 en fonction de la substructure  
\*5 La substructure doit être rigide à la torsion



# **Seilzüge AS 7** **AS 7 Wire Rope Hoists** **Palans à câble AS 7**

Abmessungen [mm]  
 Dimensions [mm]  
 Dimensions [mm]

**STAHL**  
**CraneSystems**

## **AS. 7..**

Seilzug "stationär"

"Stationary" wire rope hoist

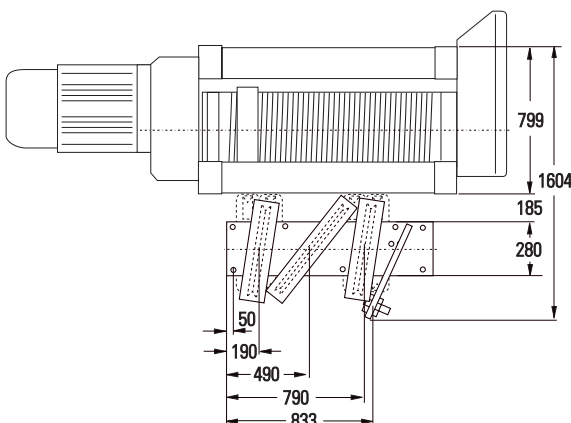
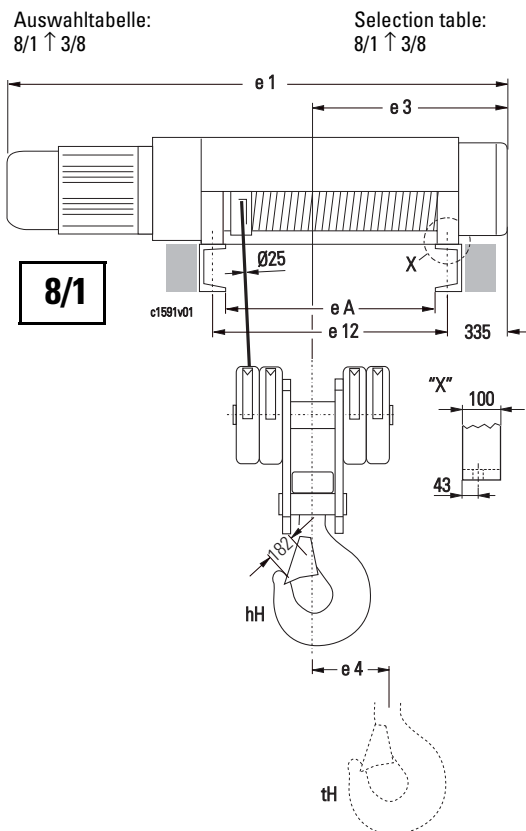
Palan à câble "à poste fixe"

		8/1
e3	L1	697
	L2	1037
	L3	1527
	L4	2007
e4	L1	72
	L2	124
	L3	185
	L4	245
e12	L1	880
	L2	1290
	L3	1780
	L4	2260
e13	L1	80
	L2	160
	L3	160
	L4	160
eA	L1	800
	L2	1210
	L3	1700
	L4	2180

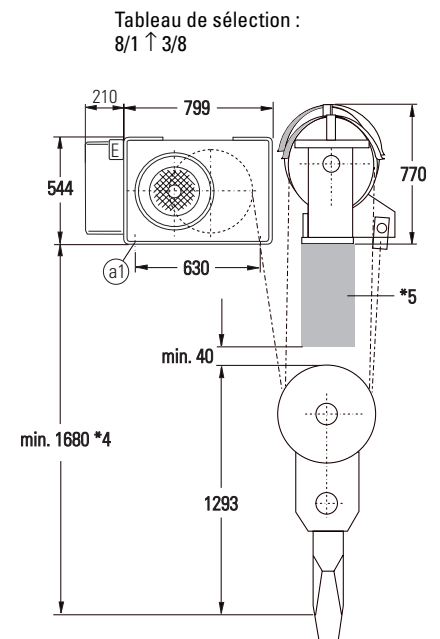
L3 und L4 nur auf Anfrage lieferbar.  
 L3 and L4 only available on request.  
 L3 et L4 seulement livrable sur demande.

Frequenzumrichter FU ↑ 3/21 \*1  
 Frequency convertor FU ↑ 3/21 \*1  
 Convertisseur de fréquence FU ↑ 3/21 \*1

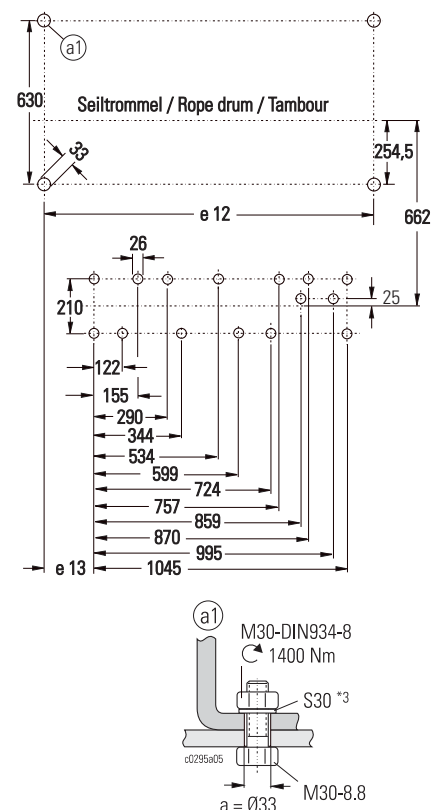
Bremswiderstand ↑ 3/21 \*1  
 Brake resistance ↑ 3/21 \*1  
 Résistance de freinage ↑ 3/21 \*1



		Typ / Type			
50 Hz		AS 7063-20	AS 7063-25 AS 7080-20 AS 7080-25 AS 7100-16 AS 7100-20 AS 7125-12 AS 7125-16	ASF 7063-20	ASF 7063-25 ASF 7080-25 ASF 7100-20 ASF 7125-16
	(60 Hz)	AS 7063-24	AS 7063-30 AS 7080-24 AS 7100-19 AS 7125-15	ASF 7063-24	ASF 7063-30 ASF 7080-25 ASF 7100-20 ASF 7125-16
e1	L1	2178	2469	2338	2385
	L2	2588	2879	2748	2795
	L3	3078	3369	3238	3285
	L4	3558	3849	3718	3765



Bohrbild / Drilling pattern / Schéma des forages



E = Elektroinstallation  
 Electrical installation  
 Installation électrique

\*1 nur bei ASF 7.. (nicht angebaut)  
 \*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)  
 \*4 je nach Unterbau  
 \*5 Unterbau muss torsionssteif sein

\*1 Only for ASF 7... (not installed)  
 \*3 Lock washer (Schnorr)  
 \*4 Depending on substructure  
 \*5 Substructure must be torsion-proof

\*1 seulement pour ASF 7... (pas installé)  
 \*3 Rondelle-frein (Schnorr)  
 \*4 en fonction de la substructure  
 \*5 La substructure doit être rigide à la torsion





# **Seilzüge AS 7** **AS 7 Wire Rope Hoists** **Palans à câble AS 7**

Abmessungen [mm]  
Dimensions [mm]  
Dimensions [mm]

**STAHL**  
**CraneSystems**

## **AS. 7..**

**Seilzug "stationär"**

**"Stationary" wire rope hoist**

**Palan à câble "à poste fixe"**

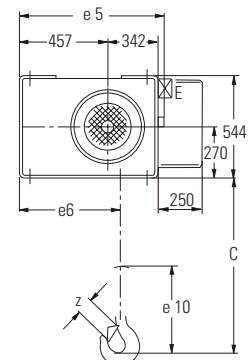
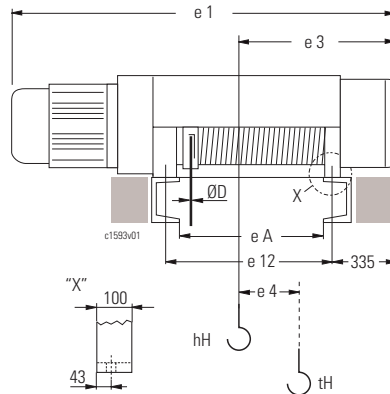
		4/2-1	8/2-1	10/2-1
C		925	1100	1900
e3	-L1		-	
	-L2		933	
	-L3		1168	
	-L4		1408	
e4			0	
e5			809	
e6		613	646	670
e10		825		1052
e12	-L1		-	
	-L2		1290	
	-L3		1780	
	-L4		2260	
eA	-L1		-	
	-L2		1210	
	-L3		1700	
	-L4		2180	
ØD			Ø20	Ø16
z		82		116

Auswahltable:  
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 3/13

Selection table:  
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 3/13

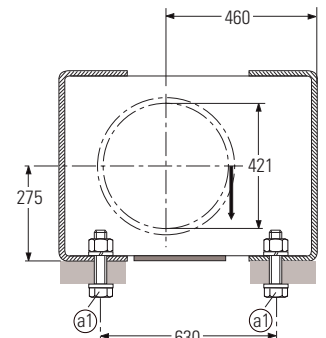
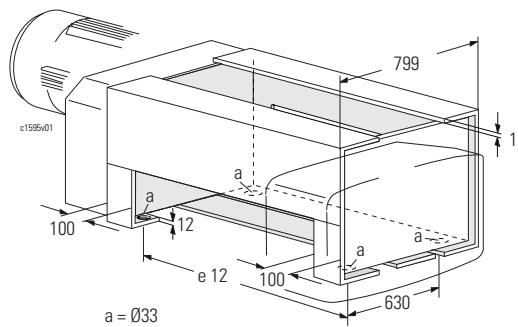
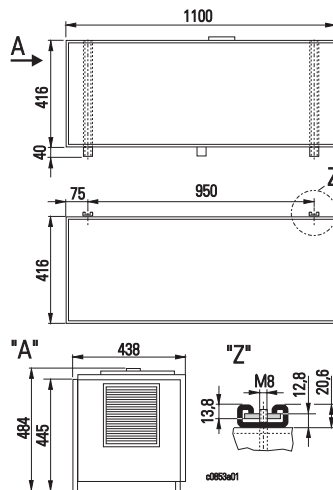
Tableau de sélection :  
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 3/13

**4/2-1**  
**8/2-1**  
**10/2-1**

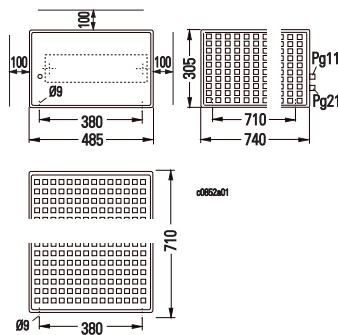


E = Elektroinstallation  
Electrical installation  
Installation électrique

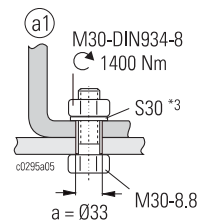
Frequenzumrichter FU \*1  
Frequency convertor FU \*1  
Convertisseur de fréquence FU \*1



Bremswiderstand \*1  
Brake resistance \*1  
Résistance de freinage \*1



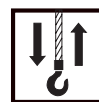
		Typ / Type			
		12/2H73	24/4H92	4/73	4H81 4H82
e1	L1	-	-	-	-
	L2	2588	2879	2628	2667
	L3	3078	3369	3118	3158
	L4	3558	3849	3598	3638



\*1 Nur bei ASF 7.. (nicht angebaut)  
\*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)

\*1 Only for ASF 7.. (not installed)  
\*3 Lock washer (Schnorr)

\*1 seulement pour ASF 7... (pas installé)  
\*3 Rondelle-frein (Schnorr)



## AS 7..

	2/1	4/1	
		AS. 7100- AS. 7080- AS. 7063-	AS. 7125-
C	805	765	710
e4			
-L1	288	144	144
-L2	493	246	246
-L3	739	-	-
-L4	978	378	378
O1	2084	2084	2160
O2	1500	1500	1500
O3	292	292	330
O6	835	835	890
O8	711	765	765
O10	789	735	735
O12	Ø250	Ø250	Ø315
O19	104	104	127,5
O20	295	295	350
O25/26*6	213	213	227,5
R1/R2	↑ 3/49		

e1			
Hubmotor Typ *1			
Hoist motor type			
Type de moteur de levage			
12/2H73	24/4H92	4H82	4H73
L1: 2185	L1: 2466	L1: 2382	L1: 2345
L2: 2595	L2: 2876	L2: 2792	L2: 2755
L3: 3085	L3: 3366	L3: 3282	L3: 3245
L4: 3565	L4: 3846	L4: 3762	L4: 3725

			09	016	017 (018) (023) (024) *5
	50 Hz *4 (60 Hz)				
	[m/min]	[kg]	[mm]		
O12 = Ø250	5/20 (6,3/25)	12500	-10	383	608
		16000	-10		663
		20000	-10		663
		25000	-10		663
		32000	-10		743
		40000	-10		743
	2,5/10 (3,2/12,5)	12500	-10	383	608
		16000	-10		608
		20000	-10		608
		25000	-10		608
		32000	-10		608
		40000	-10		663
	8/32 (10/40)	12500	-10	383	663
		16000	-10		743
		20000	-10		743
		25000	-10		737
		32000	-10		737
		40000	-10		737
O12 = Ø315	5/20 (6,3/25)	50000	-31	509	793
	2,5/10 (3,2/12,5)	50000	-31	509	719
	8/32 (10/40)	50000	22	383	765
	*8				

### Zweischienenfahrwerk OE-R08 (2/1, 4/1), OE-R09 (4/1)

### Double rail crab OE-R08 (2/1, 4/1), OE-R09 (4/1)

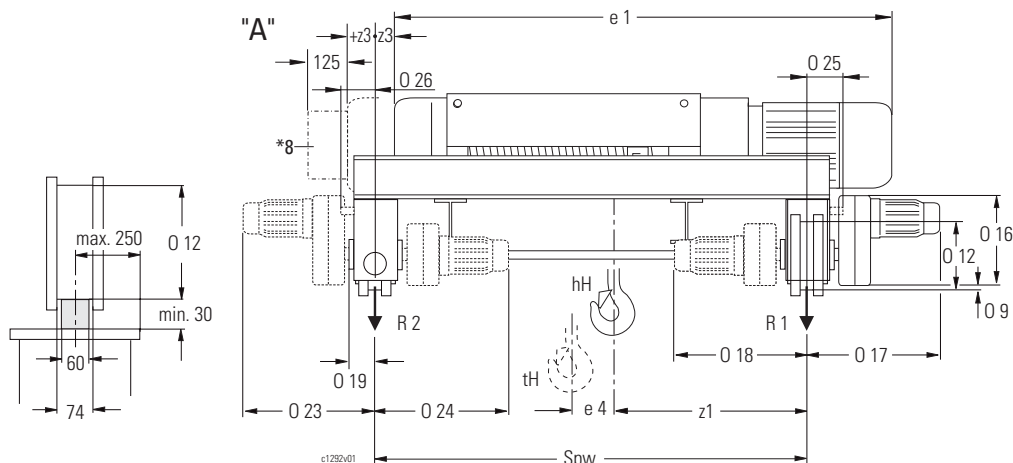
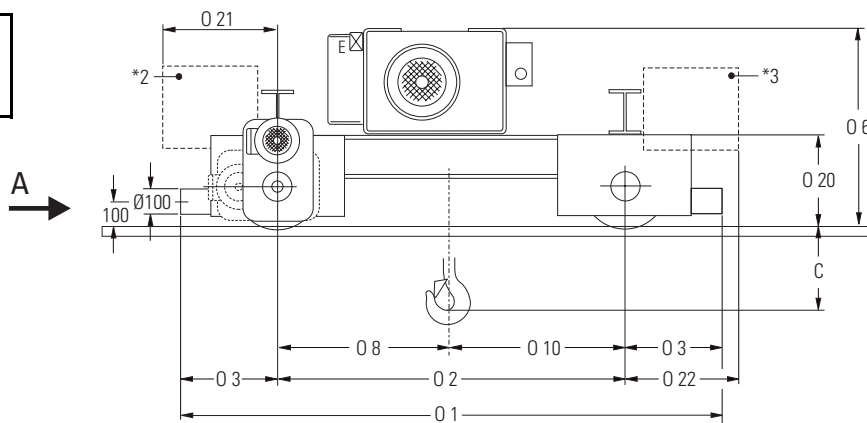
### Chariot birail OE-R08 (2/1, 4/1), OE-R09 (4/1)

Auswahltable:  
2/1, 4/1 ↑ 3/8

Selection table:  
2/1, 4/1 ↑ 3/8

Tableau de sélection :  
2/1, 4/1 ↑ 3/8

2/1  
4/1



		2/1					4/1					
	Spw	1400	1800	2240	2800	3550	1400	1800	2240	2500	2800	3550
z1	L1	486	756	976	1256	1631	649	828	1048	1178	1328	1703
	L2	-	-	882	1153	1528	-	-	997	1127	1277	1652
	L3	-	-	-	952	1406	-	-	-	-	-	-
	L4	-	-	-	-	1222	-	-	-	-	-	1365
z3 (+z3)	L1	+95	35	255	535	910	+75	146	366	496	646	1021
	L2	-	-	+61	228	603	-	-	5	137	287	662
	L3	-	-	-	+61	235	-	-	-	-	-	-
	L4	-	-	-	-	+61	-	-	-	-	-	+30
O21		579	579	579	589	609	599	599	599	609	609	629
O22		446	446	446	456	476	466	466	466	476	476	496

\*1 Zuordnung zu den Hubwerken siehe C060  
\*2 Frequenzumrichter FU nur bei ASF 7..  
\*3 Bremswiderstand nur bei ASF 7..  
\*4 Fahrmotoren ↑ C070  
\*5 Maße O18 und O24 auf Anfrage  
\*6 Maße O25 und O26 nur bei O18 und O24  
\*7 2 Fahrantriebe (O17, O23)  
\*8 Nur bei Hubmotor H92




\*1 Assignment to wire rope hoists see C060  
\*2 Frequency converter FU only on ASF 7..  
\*3 Brake resistance only on ASF 7..  
\*4 Travel motors ↑ C070  
\*5 Dimensions O18 and O24 on request  
\*6 Dimensions O25 and O26 only for O18 and O24  
\*7 2 travel drives (O17, O23)  
\*8 Only with hoist motor H92

\*1 Affectation aux palans à câble voir C060  
\*2 Convertisseur de fréquence FU seulement pour ASF 7..  
\*3 Résistance de freinage seulement pour ASF 7..  
\*4 Moteurs de direction ↑ C070  
\*5 Cotes O18 et O24 sur demande  
\*6 Cotes O25 et O26 seulement pour O18 et O24  
\*7 2 entraînements de déplacement (O17, O23)  
\*8 Seulement avec moteur de levage H92

## AS. 7..

	4/2-1	8/2-1		10/2-1
		AS.7100 AS.7080 AS.7063	AS.7125	
C	630	805	750	1550
O1	2384	2384	2460	2460
O2	1800	1800	1800	1800
O3	292	292	330	330
O6	835	835	890	890
O8	867	900	900	900
O10	933	900	900	900
O12	Ø250	Ø250	Ø315	Ø315
O19	104	104	127,5	127,5
O20	295	295	350	350
O25/ 26*6	213	213	227,5	227,5
R1/R2	↑ 3/49			

e1			
Hubmotor Typ *1			
Hoist motor type			
Type de moteur de levage			
12/2H73	24/4H92	4H73	4H81 4H82
L1: - L2: 2588 L3: 3078 L4: 3558	L1: - L2: 2879 L3: 3369 L4: 3849	L1: - L2: 2628 L3: 3118 L4: 3598	L1: - L2: 2667 L3: 3158 L4: 3638

			09	016	017 (018) (023) (024) *5
	50 Hz *4 (60 Hz)				
	[m/min]	[kg]	[mm]		
012 = Ø250	5/20 (6,3/25)	12500	-10	383	608
		16000	-10		663
		20000	-10		663
		25000	-10		663
		32000	-10		743
		40000	-10		743
	2,5/10 (3,2/12,5)	12500	-10	383	608
		16000	-10		608
		20000	-10		608
		25000	-10		608
		32000	-10		608
		40000	-10		663
	8/32 (10/40)	12500	-10	383	663
		16000	-10		743
		20000	-10		743
		25000	-10		737
		32000	-10		737
		40000	-10		737
012 = Ø315	5/20 (6,3/25)	50000	-31	509	793
	2,5/10 (3,2/12,5)	50000	-31	509	719
	8/32 (10/40)	50000 *7	22	383	765

## Zweischienenfahrwerk OE-R08, OE-R09

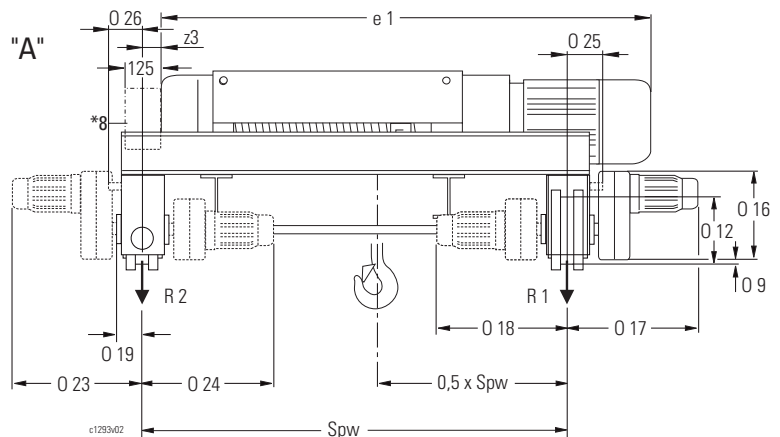
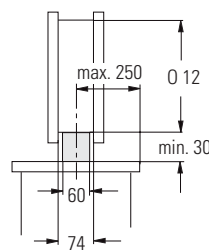
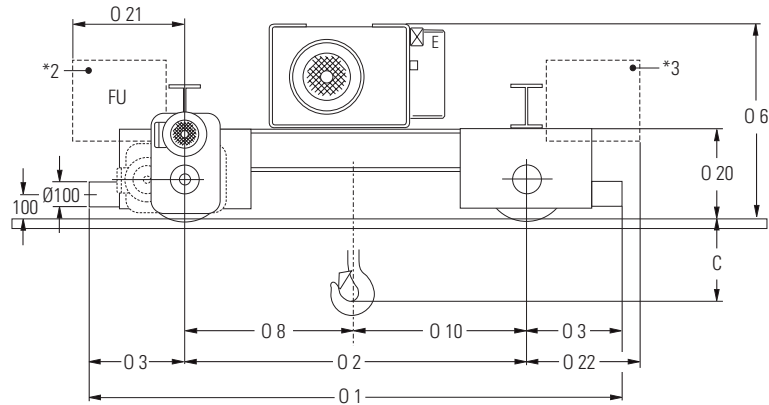
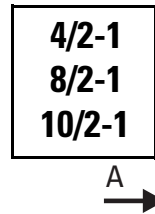
Auswahltabelle:  
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1  $\uparrow$  3/13

## Double rail crab OE-R08, OE-R09

Selection table:  
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1  $\uparrow$  3/13

**Chariot birail  
OE-R08, OE-R09**

Tableau de sélection :  
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1  $\uparrow$  3/13



		4/2-1				8/2-1, 10/2-1			
	Spw	2240	2500	2800	3550	2240	2500	2800	3550
z3	L1	-	-	-	-	-	-	-	-
	L2	187	317	467	842	187	317	467	842
	L3	-	82	232	607	-	71	232	607
	L4	-	-	-	367	-	-	-	367
021		579	579	579	599	599	599	599	619
022		446	446	446	466	466	466	466	486

\*1 Zuordnung zu den Hubwerken siehe C060

\*2 Frequenzumrichter FU nur bei ASF 7...

\*3 Bremswiderstand nur bei ASF 7..

\*4 Fahrmotoren ↑ C07

\*5 Maße 018 und 024 auf Anfrage

\*6 Maße 025 und 026 nur bei 018 und 024

\*7 2 Fahrantriebe (017, 023)

\*8 Nur bei Hubmotor H92

\*1 Assignment to wire rope hoists see C060

\*2 Frequency convertor FU only on ASF 7...

\*3 Brake resistance only on ASF 7..

\*4 Travel motors ↑ C070

\*5 Dimensions 018 and 024 on request

\*6 Dimensions 025 and 026 only for 018 and 024

\*7 2 travel drives (017, 0

\*8 Only with hoist motor H92

\*1 Affectation aux palans à câble voir C060

\*2 Convertisseur de fréquence FU seulement pour ASF 7..

\*3 Résistance de freinage seulement pour ASF 7..

\*4 Moteurs de direction ↑ C070

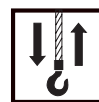
\*5 Cotes 018 et 024 sur demande

\*6 Cotes 025 et 026 seulement pour 018 et 024

\*7 2 entraînements de déplacement (017, 023)

\*8 Seulement avec moteur de levage H92





## AS 7

Seilzug "stationär"  
2/2-2 und 4/2-2

"Stationary" wire rope hoist  
2/2-2 and 4/2-2

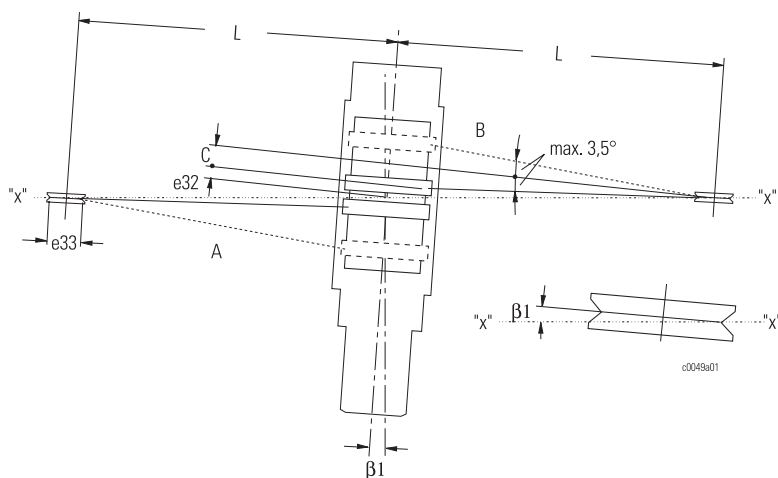
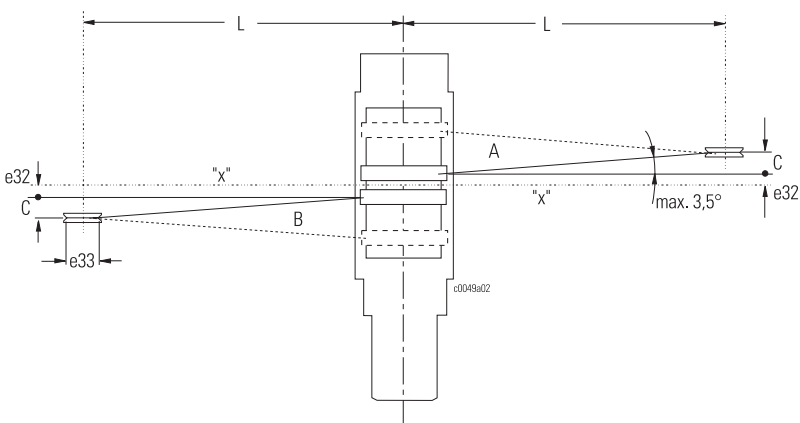
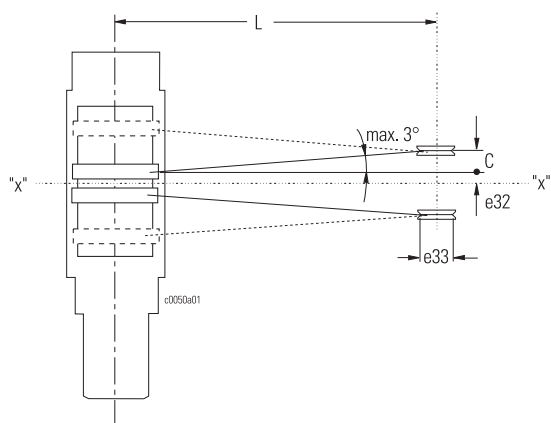
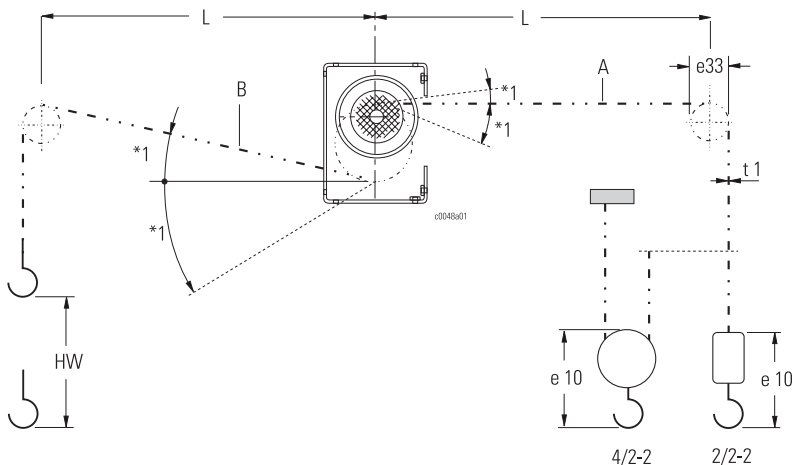
Palan à câble "à poste fixe"  
2/2-2 et 4/2-2

Auswahltabelle: ↑ 3/19

Selection table: ↑ 3/19

Tableau de sélection : ↑ 3/19

Nicht drehungsarmes Seil  
Rotating wire rope  
Câble non antigiratoire



HW [mm]  
L [mm]  
L ≥ Lmin.

L min.		C		e10		e32	e33	t1	beta1	
2/2	4/2	2/2	4/2	2/2	4/2		Ø		2/2	4/2
HW x 0,1360	HW x 0,2720	HW x 0,00832	HW x 0,0166	539	802	51,5	375	20	$\arctan \left( \frac{6192+HW}{(120,24 \times L)} \right)$	$\arctan \left( \frac{6192+2HW}{(120,24 \times L)} \right)$

\*1 Seilabgangswinkel / Rope departure angles / Angles de sortie de câble ↑ A100



## A010

### Steuerung

Für die Seilzüge AS 7 sind Standardsteuerungen lieferbar.

Beim Seilzug Typ AS 7 wird eine Schützsteuerung, beim Typ ASF 7 eine Frequenzsteuerung eingesetzt, jeweils ohne oder mit Trafo und Kranschalterschütz (siehe "Kranbauersteuerung"/"Komplettsteuerung", A011 und A012).

Die Steuerung enthält das Auswertegerät SLE21 für die Funktionen: Standard-Überlastabschaltung, Kaltleiter-Temperaturüberwachung des Hubmotors sowie den Betriebsstundenzähler. Ausführliche Beschreibung des SLE21 siehe Kapitel 1, "Seilzüge SH".

Das Steuergerät gehört nicht zum Lieferumfang (siehe auch A013).

### Control

Standard controls are available for AS 7 wire rope hoists

A contactor control is used with the AS 7 wire rope hoist, a frequency control with the ASF 7, each with or without transformer and crane switch contactor (see "Crane manufacturer's control"/"Complete control", A011 and A012).

The control includes the SLE21 evaluation unit for the functions: standard overload cut-off, ptc thermistor temperature control hoist motor and operating hours counter. For a detailed description of the SLE21, see chapter 1, "SH wire rope hoists".

The control pendant is not included in the supply (see also A013).

### Commande

Des commandes standards sont livrables pour les palans à câble AS 7.

Pour le palan AS 7, il est mis en œuvre une commande par contacteurs, pour le palan ASF 7 une commande par fréquence, dans chaque cas sans ou avec transformateur et contacteur de l'interrupteur du palan (voir "Commande de constructeurs de ponts roulants"/"Commande complète", A011 et A012). L'appareillage comporte l'analyseur SLE21 pour les fonctions : dispositif standard de protection contre la surcharge, surveillance de la température des moteurs de levage à conducteur à froid et compteur d'heures de fonctionnement. Pour une description détaillée du SLE21, voir chapitre 1, "Palans à câble SH".

Le boîtier de commande ne fait pas partie de l'étendue de la fourniture (voir aussi A013).

### Schützsteuerung

Zum Steuern von polumschaltbaren Hub- und Fahrmotoren. Schutzart IP 55.

### Contactor control

For controlling pole-changing hoist and travel motors. Type of protection IP 55.

### Commande par contacteurs

Pour la commande de moteurs de levage et de direction à commutation de polarité.

50 Hz	60 Hz
380-415 V	440-480 V

Standard Anschlussspannungen (Netzspannungen):

Standard supply voltages (mains voltages):

Tensions standards d'alimentation (tensions-secteur) :

50 Hz	60 Hz
230 VAC	120 VAC

Standard Steuerspannungen:

Standard control voltages:

Tensions standard de commande :

Andere Anschluss- und Steuerspannungen siehe A014. Bitte beachten Sie auch die möglichen Motoranschlussspannungen A015.

For other supply and control voltages, see A014. Please note also possible motor supply voltages A015.

Pour autres tensions d'alimentation et de commande, voir A014. Veuillez observer aussi les autres tensions possibles pour l'alimentation des moteurs A015.

### Frequenzsteuerung

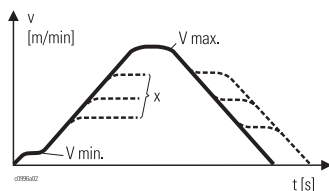
Zum Steuern von 4-poligen Hub- und Fahrmotoren. Geschwindigkeitsbereiche: Heben 1:20 (bis zu 1:100 möglich auf Anfrage), Fahren 1:10. Die Geschwindigkeiten werden mit dem zweistufigen Steuergerät STH angesteuert.

### Frequency control

For controlling 4-pole hoist and travel motors. Speed ranges: Hoist 1:20 (up to 1:100 possible on request), travel 1:10. The speeds are controlled with the two-step STH control pendant.

### Commande par fréquence

Pour la commande de moteurs de levage et de direction à quadruple commutation de polarité. Plages de vitesses : Levage 1:20 (jusqu'à 1:100 possible sur demande), direction 1:10. Les vitesses se pilotent par le boîtier de commande à deux étages STH.



x = beliebige Geschwindigkeit zwischen  $v_{min.}$  und  $v_{max.}$   
 x = any speed between  $v_{min.}$  and  $v_{max.}$   
 x = vitesse indifférente entre  $v_{min.}$  et  $v_{max.}$

1. Stufe: Minstdrehzahl oder Drehzahl halten
2. Stufe: Beschleunigen

- 1st step: minimum speed or hold speed
- 2nd step: accelerate

- 1er étage : Vitesse minimale de rotation ou maintien de la vitesse de rotation.
- 2ème étage : Accélération

Wird die Betätigungstaste des Steuergeräts losgelassen, so verzögert der Frequenzumrichter selbständig nach einer vorgegebenen Rampe bis zum Stillstand.

If the button on the control pendant is released, the frequency inverter brakes automatically down to standstill after a preset ramp.

Si l'on relâche la touche d'actionnement du boîtier de commande, le convertisseur de fréquence procède automatiquement au ralentissement jusqu'à l'immobilisation, suivant une rampe définie.



## Frequenzsteuerung (Fortsetzung)

Die Hub-Frequenzsteuerung wird standardmäßig mit Drehzahlrückführung ausgestattet. Der Drehgeber erfasst die Motordrehzahl. Hierdurch ist eine hohe Sicherheit gegen unbeabsichtigtes Absenken der Last gegeben. Grundsätzlich generatorisches Bremsen mit Bremswiderstand.

Die Hubendabschaltung besteht standardmäßig aus A021 und A024.

50 Hz	60 Hz
380-415 V	440-480 V

Standard Netzspannungen:

50 Hz	60 Hz
230 VAC	120 VAC

Standard Steuerspannungen:

Andere Anschluss- und Steuerspannungen siehe A014.

Intern werden die Umrichter generell mit 24 VAC angesteuert; die Lüftermotore (Hubmotor/ Schaltschrank) mit 230 VAC.

Die Frequenzsteuerung ist aktiv belüftet und in Schutzart IP 54 für den Einsatz in geschlossener Halle ausgelegt. Bremswiderstände sind in Schutzart IP 20. Beim Einsatz im Freien sind unter anderem Schutzdächer erforderlich.

Zulässige Umgebungstemperatur: 0...+40°C. Luftfeuchtigkeit max. 85%. Auf Betauungsfreiheit ist zu achten. 0...+50°C auf Anfrage.

Aufstellhöhe: max. 1000 m ü.N.N.

Lieferumfang bei Frequenzsteuerung: Phasentrennung für die Motorwicklung, funktentstört nach EN 55011, Klasse A1. Schutzart IP 55 (Hubmotoren 4H73, 4H82: Bremswiderstand IP 20). Die Frequenzsteuerung ist eingebaut in einem Gerätekasten, voreingestellt und geprüft - und am Fahrwerk, falls vorhanden, eingebaut.

## Frequency control (continued)

The hoist frequency control is supplied as standard with speed feedback. The rotary transducer registers the motor speed. This ensures high safety against accidental lowering of the load. Dynamic braking with brake resistance.

The standard hoist limit switch comprises A021 and A024.

Standard mains voltages:

Standard control voltages:

For other supply and control voltages, see A014.

All inverters are activated internally with 24 VAC; the fan motors (hoist motor/panel box) with 230 VAC.

The frequency control has forced ventilation and is designed in protection class IP 54 for use in enclosed spaces. Brake resistances are in protection class IP 20. If used outdoors, among other precautions, protective roofs are necessary.

Permissible ambient temperature: 0...+40°C. Max. humidity 85%. Freedom from condensation must be ensured. 0...+50°C on request.

Altitude: max. 1000 m above sea level.

Scope of supply for frequency control: phase separation for motor winding, radio interference suppression to EN 55011, filter class A1. Type of protection IP 55 (Hoist motors 4H73, 4H82: brake resistance IP 20). Frequency control installed in a panel box and mounted on crab if supplied, preset and tested.

## Commande par fréquence (suite)

La commande par fréquence du levage est équipée en série d'une régulation de vitesse. Le dynamo tachymétrique saisit la vitesse de rotation du moteur. Il en résulte une sécurité élevée contre la chute inopinée de la charge. Décélération par générateur avec résistance de freinage.

L'interrupteur de fin de course de levage standard comprend A021 et A024.

Tensions standards d'alimentation :

Tensions standards de commande :

Pour autres tensions d'alimentation et de commande, voir A014.

Le pilotage interne des convertisseurs a lieu généralement en 24 V c. a. ; celui des moteurs de ventilateurs (moteur de levage / armoire électrique) en 230 V c. a.

La commande par fréquence est dotée d'une ventilation forcée et elle est conçue en type de protection IP 54 pour utilisation en atelier fermé. Les résistances de freinage sont en type de protection IP 20. En cas d'utilisation en plein air, il faut prévoir en outre des toits de protection.

Température ambiante admissible : 0...+ 40 °C. Humidité de l'air : max. 85 %. Il y a lieu de veiller à l'absence de condensation. 0...+ 50 °C sur demande.

Altitude d'implantation : max. 1.000 m au-dessus du niveau de la mer

Étendue de la fourniture pour commande par fréquence : séparation des phases pour le bobinage des moteurs, antiparasitage selon NE 55011, classe de filtrage A1. Type de protection IP 55 (moteurs de levage 4H73, 4H82 : résistance de freinage IP 20). Commande par fréquence intégrée dans un coffret d'appareillage et montée sur le chariot - si existant - pré-réglée et testée.



## A011

### Kranbauersteuerung

Steuerung (Schützsteuerung/Frequenzsteuerung) wie unter A010 beschrieben, **ohne** Trafo, Kranschalterschütz und Steuergerät.

### Crane manufacturer's control

Control (contactor control/frequency control) for hoist and travel motions, as described in A010, **without** transformer, crane switch contactor and control pendant.

### Commande de constructeurs de ponts roulants

Commande (commande par contacteurs / commande par fréquence) comme décrite sous A010, **sans** transformateur, contacteur de l'interrupteur du treuil ni boîtier de commande.

## A012

### Komplettsteuerung

Steuerung (Schützsteuerung/Frequenzsteuerung) wie unter A010 beschrieben für Hub- und Fahrbewegung, **mit** Trafo, Kranschalterschütz, **ohne** Steuergerät.

### Complete control

Control (contactor control/frequency control) as described in A010 for hoist and travel motions, **with** transformer, crane switch contactor, **without** control pendant.

### Commande complète

Commande (commande par contacteurs / commande par fréquence) comme décrite sous A010, **avec** transformateur, contacteur de l'interrupteur du palan, **sans** boîtier de commande.

## A013

### Steuergerät STH

Für die Ansteuerung von polumschaltbaren Antrieben mit Schützsteuerung als auch von frequenzgesteuerten Antrieben wird das zweistufige Steuergerät STH 1 eingesetzt.  
 Die Schutzart ist IP 65.

### STH control pendant

The two-step STH 1 control pendant is used for controlling pole-changing drives with contactor control and frequency-controlled drives.  
 Type of protection is IP 65.

### Boîtier de commande STH

Pour le pilotage d'entraînements à commutation de polarité avec commande par contacteurs, et d'entraînements à commande par fréquence, c'est le boîtier de commande à 2 étages STH 1 qui est utilisé.  
 Le type de protection est IP 65.

An Optionen stehen zu Verfügung:

- Überbrückungstaster zur Überprüfung des Hubbetriebsendschalters
- Taster Hupe
- NOT-HALT Taster mit Schloss
- Wahlschalter mit 2 oder 3 Stellungen.

Weitere Infos finden Sie in unserer Produktinformation "Krankomponenten".

The following options are available:

- bridge-over button for testing the operational hoist limit switch
- horn button
- EMERGENCY STOP button with padlock
- selector switch with 2 or 3 positions.

You can find further information in our "Crane components" Product Information.

Les options suivantes sont disponibles :

- Touche de pontage pour le contrôle du fin-de-course de levage
- Touche d'avertisseur sonore
- Touche d'ARRÊT D'URGENCE avec serrure
- Commutateur-sélecteur à 2 ou 3 positions

Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter à nos informations sur les produits "Composants de ponts roulants".

## A014

### Anschluss- und Steuerspannungskombinationen

Die Schütz- und Frequenzsteuerungen für den Seilzug AS. 7 können für die nachstehende Anschluss- (Netz-) und Steuerspannungen geliefert werden. Andere auf Anfrage.

### Supply and control voltage combinations

Contactor controls and frequency controls for the AS. 7 wire rope hoist can be supplied for the following supply (mains) and control voltages.  
 Other voltages on request.

### Combinaisons de tensions d'alimentation et de commande

Les commandes par contacteurs et commandes par fréquence du palan AS. 7 peuvent être livrées pour les tensions d'alimentation (secteur) et de commande suivantes.  
 Autres tensions sur demande.

		50 Hz	60 Hz
Schützsteuerung Contactor control Commande par contacteurs	Anschlussspannungen Supply voltages Tensions de raccordem.	220-240*1, <b>380-415 V</b> , 420-460, 480-525 V, 575-630, 660-720 V	190-210*1, 220-240*1 V, <b>440-480</b> , 380-415 V, 550-600, 660-720 V,
	Steuerspannungen Control voltages Tensions de commande	<b>230</b> , 24, 42, 48, 110 VAC	<b>120</b> , 24, 48, 230 VAC
Frequenzsteuerung Frequency control Commande par fréquence	Anschlussspannungen Supply voltages Tensions de raccordem.	<b>380-415 V</b> , 420-460, 480-525 V, 575-630, 660-720 V	<b>440-480 V</b> 380-415, 550-600 V, 660-720 V
	Steuerspannungen Control voltages Tensions de commande	<b>230 VAC</b> 42, 48, 110 VAC 24 VDC	<b>120 VAC</b> 48, 230 VAC 24 VDC



## A015

### Motoranschlussspannungen

Die Standard-Motoranschlussspannung ist 380-415 V, 50 Hz bzw. 440-480 V, 60 Hz.

Darüber hinaus sind einige Spannungen zum Teil ohne und andere mit Mehrpreis lieferbar, bitte fragen Sie an.

Einige Motor können spannungs-umschaltbar geliefert werden (Mehrpreis), siehe Tabelle.

### Motor supply voltages

The standard motor supply voltage is 380...415 V, 50 Hz or 440...480 V, 60 Hz.

Other supply voltages are available, some without, others with surcharge, please enquire.

Some motors can be supplied dual-voltage (surcharge), see table.

### Tensions d'alimentation des moteurs

La tension standard d'alimentation des moteurs est 380...415 V, 50 Hz ou 440...480 V, 60 Hz.

D'autres tensions d'alimentation sont livrables, sans ou contre supplément de prix, veuillez nous consulter.

Quelques moteurs peuvent être livrés avec tension commutable (supplément de prix) voir tableau.

Hubmotoren Hoist motors Moteurs de levage	Anschlussspannungen Supply voltages Tensions de raccordement		
	50 Hz	60 Hz	Spannungsumschaltbar Dual-voltage motors Comm. de tension
polumschaltbar pole-changing à commutation de polarité	220-240 <sup>*1</sup> , <b>380-415 V</b> , 420-460, 480-525 V, 575-630, 660-720 V	190-210 <sup>*1</sup> , 220-240 <sup>*1</sup> V, <b>440-480</b> , 380-415 V, 550-600, 660-720 V,	50 Hz: 230/400 V 60 Hz: 230/400 V <sup>*1</sup>
frequenzgesteuert frequency-controlled à commande par fréquence	<b>380-415 V</b> , 420-460, 480-525 V, 575-630, 660-720 V	<b>440-480 V</b> 380-415, 550-600 V, 660-720 V	-

## A018

### Temperaturüberwachung der Motoren

Die Hubmotoren sind standardmäßig mit Kaltleiterfühler für eine Temperaturüberwachung ausgestattet. Das erforderliche Auslösegerät SLE21 gehört zum Lieferumfang.

Bei polumschaltbaren Fahrmotoren optional.

### Motor temperature control

The hoist motors have ptc thermistor temperature control as standard. The necessary tripping device SLE21 is included in the supply.

Available as an option for pole-changing travel motors.

### Surveillance de la température des moteurs

En version standard, les moteurs de levage sont dotés d'une surveillance de la température avec sondes thermiques. Le disjoncteur SLE21 requis fait partie de l'étendue de la fourniture.

Livable en option pour moteurs de direction à commutation de polarité.

## A019

### Verdrahten elektrischer Geräte auf Sammelschiene

Wird der Seilzug "ohne Steuerung" geliefert, werden die elektrischen Geräte auf eine Sammelschiene verdrahtet, die sich im Geräte-raum des Hubwerks befindet (Mehrpreis).

Frequenzumformer-Geräte werden nicht auf die Sammelschiene verdrahtet.

### Wiring electrical devices onto rail

If the wire rope hoist is supplied "without control", the electrical devices are wired onto a rail in the hoist panel box (surcharge).

Frequency inverter devices are not wired onto the rail.

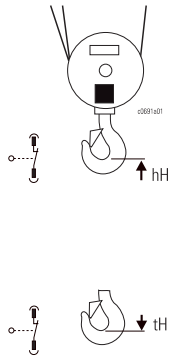
### Câblage d'appareils électriques sur barre collectrice

Si le palan à câble est livré "sans commande", les appareils électriques sont câblés sur une barre collectrice se trouvant dans le compartiment pour appareillages du palan (supplément de prix).

Les appareils convertisseurs de fréquence ne sont pas câblés sur la barre collectrice.



## A020



### Hubendschalter

In der Standardausführung ist ein Getriebeendschalter als **Hub-Notendschalter** zum Abschalten in **höchster** und **tiefster** Hakenstellung im Gerätekasten des Seilzuges eingebaut.

Ein Betätigen schaltet, bei Verwendung der original STAHL Komplettsteuerungen/Stromlaufpläne, die entsprechende Hubrichtung sowie die Katzfahrt stromlos. Die Hubgegenrichtung ist frei.

Der Schalter besitzt 2 Schaltelemente.

Kontaktbestückung je Schaltelement: 1 Öffner / 1 Schließer.

Zum betriebsmäßigen Abschalten darf dieser Schalter nicht verwendet werden (siehe A021).

### Hoist limit switch

In standard version, a gear limit switch as **emergency hoist limit switch** for cut-off in **top** and **bottom** hook position is installed in the hoist panel box.

If original STAHL complete controls/circuit diagrams are used, the corresponding hoisting direction and the cross travel are disabled when the limit switch is activated. The opposing hoisting direction is clear.

The switch has 2 switch elements. Number of contacts per switch element: 1 n.c. / 1 n.o.

This switch must not be used for operational cut-off (see A021).

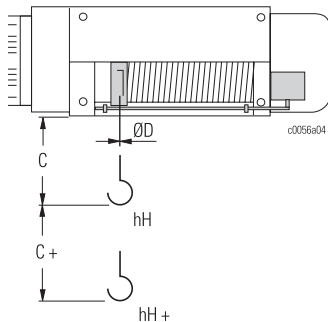
### Interrupteur de fin de course de levage

En version standard, un sélecteur de fin de course comme **interrupteur d'urgence en fin de course de levage** est monté dans le coffret du palan pour déconnecter quand le crochet est aux positions

**supérieure** et **inférieure** extrêmes. En cas d'utilisation de commandes complètes / schémas des connexions STAHL d'origine, un actionnement coupe l'alimentation électrique du sens de levage correspondant ainsi que le mouvements de direction. Le sens opposé de levage est libre. L'interrupteur a 2 éléments de commutation.

Équipement des contacts : 1 contact d'ouverture / 1 contact de travail. Cet interrupteur ne doit pas être utilisé pour déconnecter en fonctionnement normal (voir A021).

## A021



### Hub-Betriebsendschalter (Option)

Notwendig, wenn die Hubendstellung betriebsmäßig angefahren wird. Hierzu sind zwei weitere Schaltelemente eingebaut.

Kontaktbestückung: 1 Öffner / 1 Schließer.

Zur Überprüfung des Notendschalters befindet sich in der Schutzsteuerung der Taster S260 (Überbrückungstaste). Bei Ausfall des Betriebsendschalters kann die Endposition nur durch Betätigen des Tasters S260 verlassen werden. Bitte beachten Sie die Bauhöhenvergrößerung

Auf Wunsch kann der Schalter mit bis zu 8 Schaltelementen ausgestattet werden.

Bei Bestellung einer Seiltrommelbremse (A120) ist der Hub-Betriebsendschalter enthalten.

### Operational hoist limit switch (option)

Is necessary if the final hoisting position is approached in normal operation. A further two switch elements are installed for this. Contacts: 1 n.c. / 1 n.o.

Switch S260 (override button) for checking the emergency limit switch is situated in the contactor control. If the operational limit switch fails, the hoist can only leave the end position by activating this switch S260. Please note the increase in headroom.

If desired, the switch can be equipped with up to 8 switch elements.

The operational hoist limit switch is included if a rope drum brake (A120) is ordered.

### Interrupteur de fin de course utile de levage (option)

Il est nécessaire si la position extrême de levage est abordé en fonctionnement normal. A cet effet il est installé deux éléments de commutation supplémentaires. Équipement des contacts : 1 contact d'ouverture / 1 contact de travail.

Pour le contrôle du fin-de-course d'urgence, il est monté dans la commande par contacteurs l'interrupteur S260 (touche de pontage). En cas de dérangement de l'interrupteur de fin de course utile, il n'est possible de quitter la position finale que par actionnement de cet interrupteur. Veuillez bien noter l'augmentation de la hauteur perdue.

Sur demande, cet interrupteur peut être équipé de jusqu'à 8 éléments de commutation.

En cas de la commande d'un frein du tambour à câble (A120), l'interrupteur de fin de course utile de levage est inclus.

	ØD	C +
	[mm]	
1/1	25	420
2/1		210
4/1		105
6/1		*1
8/1		*1
2/2-1	20	545
4/2-1		272
8/2-1		105

\*1 Auf Anfrage/on request/sur demande





## A024

### Hubendabschaltung am Seilführungsring (Bauart S)

Eine an der Seilführung befestigte Schaltstange betätigt je einen Schalter für höchste / tiefste Hakenstellung. Nur als Betriebsendschalter.

### Hoist limit switching on rope guide (S version)

A switching rod mounted on the rope guide activates a switch for highest and a switch for lowest hook position. Only available as operational limit switch.

### Interrupteur de fin de course sur guide-câble (version S)

Une bielle d'attaque montée sur le guide-câble actionne un interrupteur pour la position extrême supérieure et un interrupteur pour la position extrême inférieure du crochet.

## A030

### Überlastschutzeinrichtungen

Bei den Überlastschutzeinrichtungen kommen verschiedene Ausführungen zum Einsatz.

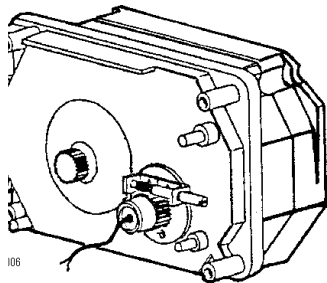
### Overload devices

A number of different types of overload protection device are employed.

### Dispositifs de protection contre la surcharge

Il est utilisé différents modèles de dispositif de protection contre le surcharge.

## A032



### Überlastabschaltung LAS2+SLE21 Standardausführung.

Lastsensor LAS2 (am Getriebe) mit analogem Signal (4-20 mA).

Auswertung durch Auswertegerät SLE21 mit Abschaltfunktion.

Ausführliche Beschreibung des SLE21 siehe Kapitel 1, "Seilzüge SH", A031.

### LAS2+SLE21 overload cut-off Standard version.

LAS2 load sensor (on gear) with analog signal (4-20 mA).

Evaluation and cut-off by SLE21 evaluation device.

For a detailed description of the SLE21, see chapter 1, "SH wire rope hoists", A031.

### Système d'arrêt automatique en cas de surcharge LAS2+SLE21

Version standard.

Capteur de charge LAS2 (sur le réducteur) à signal analogique (4-20 mA).

Analyse par analyseur SLE21 avec fonction d'arrêt automatique.

Pour une description détaillée du SLE21, voir chapitre 1, "Palans à câble SH", A031.

## A033

### Überlastsicherung SMC21

Die Lasterfassung erfolgt wie bei LAS2+SLE21.

Die Last wird kontinuierlich erfasst und bei Überlast wird die Aufwärtsbewegung abgeschaltet. Lastsensor LAS2 mit analogem Signal (4 - 20 mA). Auswertung mit Multicontroller SMC21. Siehe separate Produktinformation.

Ermittlung des Lastkollektivs, der Betriebsstunden, der Vollastbetriebsstunden, der Schaltungen und weiterer Daten.

Die Betriebsdaten sind mit einem PC (Notebook) auslesbar. Hauptkriterien, z.B. die Anzeige einer erforderlichen Generalüberholung, sind über LED's ersichtlich.

Mit Temperaturüberwachung des Hub- und Fahrmotors (Kaltleiter-temperaturüberwachung).

### SMC21 overload protection

Load measurement as with LAS2+SLE21.

Load is registered continuously and the up motion cut off in the case of overload. LAS2 load sensor with analog signal (4-20 mA). Evaluation by means of SMC21 Multicontroller. See separate Product Information.

Determination of load spectrum, operating hours, full load operating hours, switching operations and further data.

The operating data can be read with a PC (notebook). The main criteria, e.g. indication that general overhaul is necessary, are shown by LEDs.

With temperature control of hoist and travel motors (ptc thermistor control).

### Protection contre la surcharge SMC21

Saisie de la charge comme LAS2+SLE21.

La charge est saisie continuellement, et en cas de surcharge, le mouvement ascendant est déconnecté.

Capteur de charge LAS2 à signal analogique (4-20 mA). Analyse par Multicontroller SMC21. Voir Information sur le produit séparée.

Détermination de l'état de sollicitation, des heures de fonctionnement, des heures de fonctionnement sous pleine charge, des couplages et d'autres données.

Les caractéristiques de fonctionnement peuvent se lire sur un PC (portable).

Les critères principaux, par exemple l'affichage de la nécessité d'une révision générale, sont signalés par DEL's.

Avec surveillance de la température des moteurs de levage et de direction (surveillance de la température par thermistance).



## A040



### Fahrendschalter (Option)

Mögliche Ausführungen:

- Zur Endbegrenzung beider Fahrtrichtungen
- Vor- und Endabschaltung in beiden Fahrtrichtungen. Die Vorabschaltung schaltet vor dem Laufbahnende von "schnell" auf "langsam" um, am Laufbahnende wird abgeschaltet
- Vorabschaltung in beiden Fahrtrichtungen schaltet von "schnell" auf "langsam" um, ohne Endabschaltung
- Aussparabschaltung zur Umfahrung eines Hindernisses aus einer Fahrtrichtung
- Aussparabschaltung zur Umfahrung eines Hindernisses aus beiden Fahrtrichtungen

Die Schaltkontakte sind für Steuerstrom ausgelegt.

X = Halt, links  
 Y = Halt, rechts  
 Z = schnell / langsam

Der Fahrendschalter ist elektrisch angeschlossen und muss bauseits am Ausleger des Stromzuführungsmittelnehmers befestigt werden, siehe auch A150. Schaltstangen an der Fahrbahn bauseits.

### Travel limit switch (option)

Versions possible:

- For limiting both directions of travel
- Pre-switching and limit switching in both directions of travel. The speed is switched over from "fast" to "slow" before the end of the runway is reached, and cut off completely at the end of the runway.
- Preswitching on both directions of travel, switches over from "fast" to "slow", without final limiting
- Cut-off for obstacle avoidance from one direction of travel
- Cut-off for obstacle avoidance from both directions of travel.

The switching contacts are designed for control current.

X = stop, left  
 Y = stop, right  
 Z = fast / slow

The travel limit switch is electrically connected and must be mounted by the customer on the towing arm of the power supply, see also A150. Switching bars on runway by customer.

### Interrupteur de fin de course de direction (option)

Exécutions possibles :

- Déconnexion en fin de course dans les deux sens de direction
- Déconnexion préalable et en fin de course dans les deux sens de direction. Avant la fin du chemin de roulement, la déconnexion préalable commute de "rapide" sur "lent"; à la fin du chemin de roulement a lieu la déconnexion.
- Déconnexion préalable dans les deux sens de direction, commute de "rapide" sur "lent", sans déconnexion en fin de course
- Couplage d'évitement d'un obstacle pour une direction de course.
- Couplage d'évitement d'un obstacle pour les deux directions de course.

Les contacts de commutation sont conçus pour courant de commande.

X = Arrêt à gauche  
 Y = Arrêt à droite  
 Z = rapide / lent

L'interrupteur de fin de course de direction est raccordé électriquement et doit être fixé par les soins du client à la console du bras d'entraînement pour l'alimentation électrique, voir aussi A150. Mécanisme d'actionnement sur la voie de roulement par les soins du client.

## A050

### Einsatz unter besonderen Bedingungen

Hierfür sind verschiedene Sonderausführungen lieferbar.

### Use in non-standard conditions

Various off-standard features are available for this.

### Mise en œuvre en conditions exceptionnelles

Pour cette mise en œuvre, diverses exécutions spéciales sont livrables.

## A051

### Schutzart IP 66 (Option)

Eine größere Schutzart ist erforderlich beim Einsatz im Freien ohne Schuttdach oder bei Strahlwasser. Wird bei großen Temperaturschwankungen die Schutzart IP 66 eingesetzt, empfehlen wir eine zusätzliche Stillstandsheizung. Das Steuergerät STH hat die max. Schutzart IP 65.

Frequenzumrichtersteuerungen in höherer Schutzart als IP 54 (Bremswiderstand IP 20) auf Anfrage.

### Protection IP 66 (option)

Higher protection is required for outdoor use if the hoist is not protected by a roof, or is exposed to water jets. If IP 66 protection is used where large temperature fluctuations are to be expected, we recommend installing a space heater. The STH control pendant is only available in IP 65 protection.

Frequency inverter controls in higher protection than IP 54 (brake resistance IP 20) on request.

### Type de protection IP 66 (option)

Requise en cas de mise en œuvre en plein air sans toit de protection, ou d'exposition à jet d'eau. Si le type de protection IP 66 est mis en œuvre avec de grandes variations de température, nous recommandons un chauffage indépendant supplémentaire. Le boîtier de commande STH n'est livrable qu'en type de protection IP 65.

Commandes par fréquence en type de protection > IP 54 (résistance de freinage IP 20) sur demande.



## A052

### Abnehmbares Abdeckblech über der Seiltrommel

Herabfallender Schmutz kann sich am Seil festsetzen und dadurch dessen Lebensdauer mindern. Mit dem abnehmbaren Abdeckblech ist das Seil dagegen geschützt und im Wartungsfall trotzdem gut zugänglich.

### Removable cover over rope drum

Falling dirt can adhere to the wire rope and thus reduce its service life. The rope can be protected by the removable cover and still be easily accessible for maintenance.

### Tôle de recouvrement amovible au-dessus du tambour à câble

La crasse tombant peut se fixer au câble et réduire sa durée de vie. Avec la tôle de recouvrement amovible, le câble est protégé contre la crasse et reste quand même facilement accessible pour l'entretien.

## A054

### Anomale Umgebungstemperaturen (Option)

In der Standardausführung kann der Seilzug im Temperaturbereich von -20°C bis +40°C eingesetzt werden.

Auf Wunsch sind auch Ausführungen für einen Temperaturbereich von -20°C bis +60°C und -20°C bis +70°C lieferbar.

Die für diese Ausführungen gültigen Motordaten bitte anfragen.

### Off-standard ambient temperatures (option)

In standard design the hoist can be used in a temperature range from -20°C to +40°C.

On request, versions for a temperature range from -20°C up to +60°C and -20°C to +70°C are available.

Please enquire for the operating data applicable to these versions.

### Températures ambiantes anormales (option)

Le modèle standard du palan peut être mis en œuvre dans la plage de température de -20 °C à +40 °C.

Sur demande, il peut être livré aussi des exécutions pour une plage de température de -20 °C à +60 °C et de -20°C à +70°C.

Prière de nous consulter pour les caractéristiques de fonctionnement valables pour ces exécutions.

## A060

### Lackierung/Korrosionsschutz

Standard-Vorbehandlung: Guss- und Walzprofile gestrahlt nach DIN EN ISO 12944-4, Entrostungsgrad SA2. Bearbeitete Flächen, Alu- und Tiefziehteile entfettet. Stahlteile mit Dünn-schicht-Eisenphosphat konserviert. Grundanstrich: Zweikomponenten-Epoxid-Grundierung.

### Paint/corrosion protection

Standard pre-treatment: Cast and rolled sections blasted to DIN EN ISO 12944-4, degree of de-rusting SA2. Machined surfaces, aluminium and deep-drawn parts degreased. Steel parts preserved with thin-layer iron phosphate. Primer coat: two-component epoxy primer.

### Peinture/protection anticorrosive

Traitement préalable standard : Profilés coulés et laminés grenaillés selon DIN EN ISO 12944-4 ; degré de dérouillage SA2. Surfaces usinées, pièces en aluminium et pièces embouties, dégraissées. Pièces en acier conservées par phosphate ferrique en couche mince. Couche d'apprêt : couche d'apprêt époxyde à deux composants.

## A061

### Anstrich A20

**Polyurethan-Decklack (Standard)**  
Zweikomponentenlack schwarz-grau/gelbgrün RAL 7021/6018. Hakenflasche RAL 1003. Typen: A20/80 (standard), A20/120, A20/160 und A20/240. Einsatzbereiche siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH". Einzelheiten siehe Datenblatt Beschichtungssystem.

### A20 paint system

**Polyurethane top coat (standard)**  
Two-component paint black-grey/yellow-green RAL 7021/6018. Bottom hook block RAL 1003. Types: A20/80 (standard), A20/120, A20/160 and A20/240. For areas of application, see chapter 1, "SH wire rope hoists". For details, see data sheet on paint system.

### Peinture A20

**Couche de finition polyuréthane (standard)**  
Peinture à deux composants, gris foncé/vert jaune RAL 7021/6018. Moufle RAL 1003. Types : A20/80 (standard), A20/120, A20/160 et A20/240. Pour les domaines d'utilisation, voir chapitre 1, "Palans à câble SH". Pour des détails, voir fiche technique "Peinture".

## A062

### Anstrich A30

**Epoxidharzbasis (Option)**  
Farbton: Schwarzgrau/gelbgrün RAL 7021/6018. Lieferbarer Typ: A30/240. Einsatzbereiche siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH". Einzelheiten siehe Datenblatt Beschichtungssystem.

### A30 paint system

**Epoxy resin based (option)**  
Colour: black-grey/yellow-green RAL 7021/6018. Type available: A30/240. For areas of application, see chapter 1, "SH wire rope hoists". For details, see data sheet on paint system.

### Peinture A30

**Base de résine époxyde (option)**  
Couleur: gris foncé/vert jaune RAL 7021/6018. Type livrable : A30/240. Pour les domaines d'utilisation, voir chapitre 1, "Palans à câble SH". Pour des détails, voir fiche technique "Peinture".



## A063

### **Andere Farbtöne (Option)**

nach RAL-Karte, statt RAL 6018, sind lieferbar für Gerätekasten und Lüfterhaube des Hubmotors. Alternativ für das komplette Hubwerk (Mehrpreis).  
(Farbe für Nachbesserung siehe B090).

### **Alternative colours (option)**

as per RAL chart are available instead of RAL 6018 for panel box and fan cover of hoist motor. Alternatively for complete hoist (surcharge).  
(Touch-up paint see B090).

### **Autres nuances de couleur (option)**

sont livrables selon carte RAL au lieu de RAL 6018 pour le coffret des appareillages et le capotage du ventilateur du moteur de levage. En alternative pour le palan complet (supplément de prix).  
(Peinture pour retouches, voir B090.)

## A070

### **Längeres Drahtseil (Option)**

Für besondere Einsatzfälle kann der Seilzug mit einem längeren Seil bestückt werden (Mehrpreis).

### **Longer wire rope (option)**

The hoist can be equipped with a longer wire rope for particular applications (surcharge).

### **Câble d'acier plus long (option)**

Pour des applications particulières le palan peut être équipé d'un câble plus long (supplément de prix).

## A071

### **Seilsicherheit $\geq 5$ (Option)**

Bei AS. 70... standard.  
Wird bei AS. 7125... eine Seilsicherheit  $\geq 5$  verlangt, kann dies mit einem Spezialseil erreicht werden (Mehrpreis).

### **Rope safety factor $\geq 5:1$ (option)**

Standard on AS.70...  
If a rope safety factor  $\geq 5:1$  is required on the AS.7125..., it can be achieved using an off-standard wire rope (surcharge).

### **Facteur de sécurité du câble $\geq 5$ (option)**

Standard pour AS.70...  
Si un facteur de sécurité  $\geq 5$  est requis pour AS.7125..., un câble spécial permet de l'atteindre (supplément de prix).

## A080

### **Doppellasthaken (Option)**

Anstatt des Standard-Einfach-Lasthakens kann die Hakenflasche auch mit einem Doppelhaken bestückt werden (Mehrpreis).  
Abmessungen siehe B030.

### **Ramshorn hook (option)**

The bottom hook block can be equipped with a ramshorn hook with safety latch in place of the standard load hook (surcharge).  
Dimensions see B030.

### **Crochet double (option)**

Au lieu du crochet simple standard, la moufle peut être équipée aussi d'un crochet double avec linguet de sécurité (supplément de prix).  
Dimensions, voir B030.

## A090

### **Wegfall der Hakenflasche (Option)**

Auf Wunsch kann der Seilzug auch ohne Hakenflasche geliefert werden (Minderpreis).

### **Non-supply of bottom hook block (option)**

The hoist can also be supplied without bottom hook block on request (price reduction).

### **Suppression de la moufle (option)**

Sur demande, le palan peut être livré aussi sans moufle (réduction de prix).

## A091

### **Wegfall des Seilfestpunkts und der Seilumlenkung (Option)**

Auf Wunsch kann der stationäre Seilzug auch ohne Seilfestpunkt und Seilumlenkung (oben) geliefert werden (Minderpreis).

### **Non-supply of rope anchorage and return sheave (option)**

The stationary hoist can also be supplied without rope anchorage and (upper) return sheave on request (price reduction).

### **Suppression du point fixe du câble et de la poulie de renvoi (option)**

Sur demande, le palan stationnaire peut être livré aussi sans point fixe du câble ni poulie de renvoi (en haut) (réduction de prix).

## A092

### **Wegfall des Seils (Option)**

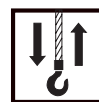
Auf Wunsch kann der Seilzug auch ohne Drahtseil geliefert werden. Die Lieferung ohne Seil erfordert einen Mehraufwand bei der Abnahmeprüfung (Mehrpreis).  
Wird ein Drahtseil bauseits beige- stellt, muss dieses mindestens den technischen Parametern des Original STAHL Seiles entsprechen.

### **Non-supply of wire rope (option)**

The hoist can be supplied on request without wire rope. Supply without rope entails extra work during the acceptance test (surcharge).  
If the wire rope is supplied by the customer, its technical parameters must meet those of the original STAHL rope as a minimum.

### **Suppression du câble (option)**

Sur demande, le palan peut être livré aussi sans câble d'acier. Ceci requiert un surcroît de travail à l'occasion de l'essai de réception (supplément de prix).  
Si un câble d'acier est fourni par le client, il doit au moins répondre aux paramètres techniques du câble d'origine STAHL.



## A100

### Hubwerksbefestigung und Seilabgangswinkel

Durch Drehen der Seilführung auf der Seiltrommel und Entsprechendes Aufstellen des Seilzuges sind folgende Seilabgangswinkel erreichbar:

### Hoist attachment and fleet angle

The following rope lead-off angles can be achieved by rotating the rope guide on the rope drum and positioning the hoist accordingly:

### Fixation du palan et angle de sortie du câble

Les angles de sortie de câble suivants peuvent être ajustés par rotation du guide-câble et en prévoyant la position de fixation correspondante du palan :

Fig. 1  
(0°)

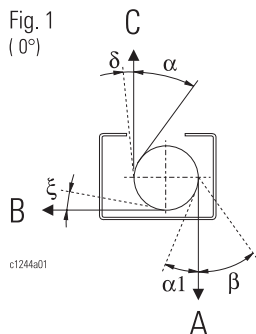
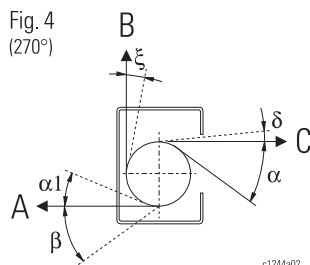



Fig. 4  
(270°)



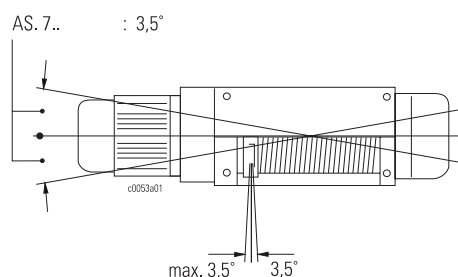
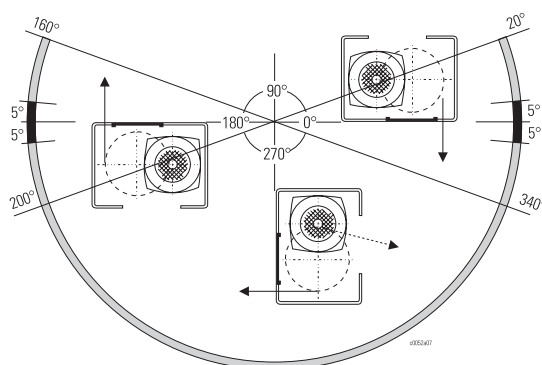
Typ Type	Fig.	Standard		Bei Verdrehung des Seilführungsringes *1  By turning the rope guide ring  En tournant le guide-câble			
		A		B	C		
		α1	β	ξ	α	δ	
AS 7... ASF 7...	1, 4 *2	18°	30°	3-10°	(72°) *2	(10°) *2	55°

## A101

### Aufstellwinkel

### Angles of installation

### Angle de positionnement



■ = Normalausführung

■ = standard design

■ = version standard

□ = Sonderausführung mit veränderter Lage der Ölablass- und Kontrollschraube. Bitte Aufstellwinkel angeben!

□ = off-standard design with modified position of oil drainage and oil level check plugs. Please state angle of installation!

□ = version spéciale, avec emplacement différence pour les vis de vidange d'huile et de contrôle. Veuillez préciser l'angle de positionnement!

Bei Neigung des Seilzuges in Längsrichtung den max. zulässigen Seilaustrittswinkel aus der Seilführung (3,5°) beachten!

If the hoist is inclined in its longitudinal direction, the max. permissible fleet angle from the rope guide (3.5°) must be observed.

Si le palan à câble est incliné dans le sens longitudinal, observer l'angle de sortie max. autorisé pour le câble, soit 3,5°.



## A110

### Handlüftung der Hubwerksbremse (Option)

Für besondere Einsatzfälle kann es erforderlich sein, dass auch bei Stromausfall die Last abgesetzt werden kann. Für diese Anforderung kann der Seilzug mit einer Bremslüftvorrichtung ausgestattet werden, die es erlaubt, die Hubwerksbremse manuell zu lösen und so die Last auch bei Stromausfall abzusenken. Mindestlast von 20% der Nennlast erforderlich.

### Manual release for hoist brake (option)

For particular applications it may be necessary for the load to lowered during a power cut. To meet this requirement, the winch can be equipped with a brake release device permitting the hoist brake to be released manually and the load thus lowered even during a power cut. Sketches and dimension table. Minimum load of 20% rated load required.

### Desserrage manuel du frein du palan (option)

Pour des applications particulières, il peut être nécessaire de déposer la charge même en cas de panne de courant. Pour satisfaire à cet impératif, il est possible d'équiper le treuil d'un releveur de frein permettant de desserrer manuellement le frein du treuil et de faire descendre ainsi la charge, même en cas de panne de courant. Charge minimale de 20% de la charge nominale requise.

## A120

### Seiltrommelbremse (Option)

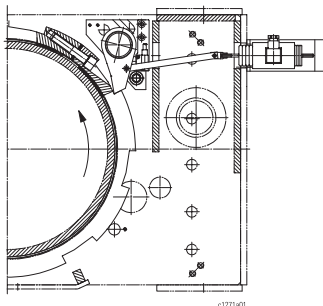
Die Seiltrommelbremse ist eine zusätzliche Sicherheitseinrichtung für den Seilzug AS 7. Beim Versagen der Antriebskette "Motor - Seiltrommel" verhindert sie einen Lastabsturz.

### Rope drum brake (option)

The rope drum brake is an additional safety feature for the AS 7 wire rope hoist. It prevents the load falling if a component in the power train "motor - rope drum" should fail.

### Frein du tambour à câble (option)

Le frein du tambour à câble est un frein de sécurité supplémentaire pour le palan à câble AS 7. En cas de défaillance de la chaîne d'entraînement "moteur - tambour à câble", il empêche une chute de la charge.



Die Seiltrommelbremse ist als Fang- und Haltebremse ausgeführt. Die Funktion "Fangbremse" wird nur wirksam, wenn die eingestellte Grenzgeschwindigkeit überschritten wird. Die Funktion "Haltebremse" lässt die Seiltrommelbremse nach jedem Halt zeitverzögert einfallen und sichert damit die schwebende Last des Seilzuges.

Die elektronische Steuerung (Drehzahlwächter SBC1 und Multicontroller SMC21) stellt mittels Drehzahlsensor und Klinkenpositionsschalter die reibungslose Funktion der Seiltrommelbremse sicher. Durch die vorhandene Drehzahlrückführung wird nicht nur die Seiltrommelbremse sondern auch die komplette Motorsteuerung überwacht. Außerdem werden die wichtigsten Daten zu den Betriebszuständen des Hubwerks festgehalten.

The rope drum brake is an intercept and a holding brake. The "intercept brake" function only becomes effective if the limit speed set is exceeded. The "holding brake" function causes the rope drum brake to be applied after a time delay at every stop and thus secures the load suspended from the wire rope hoist. The electronic control (SBC1 speed monitor and SMC21 Multicontroller) ensures trouble-free functioning of the rope drum brake by means of a speed sensor and ratchet position switch. Not only the rope drum brake but also the whole motor control is monitored by feedback of the speed of rotation. In addition the most important data relating to the operating conditions of the hoist are recorded.

Le frein du tambour à câble est exécuté en tant que frein limiteur et frein de blocage. La fonction "frein limiteur" n'entre en action que si la vitesse limite réglée est dépassée. La fonction "frein de blocage" déclenche le serrage du frein du tambour à câble après chaque arrêt, avec une temporisation et bloque ainsi le déplacement de la charge suspendue au câble.

La commande électronique (relais tachymétrique SBC 1 et Multicontroller SMC21) garantit, au moyen d'un capteur de vitesse de rotation et d'un interrupteur de positionnement à cliquet, le fonctionnement sans problèmes du frein du tambour à câble. Non seulement le frein du tambour à câble mais aussi la commande complète du moteur sont surveillés par la régulation de vitesse existante. En outre, les principales données des conditions de fonctionnement du palan sont mémorisées.

Schutzgrad EN/IEC: IP 54.

EN/IEC protection class: IP 54.

Degré de protection NE/C.E.I. : IP 54

Getriebeendeschalter GE-S inklusive Betriebsendeschalter. Sondersteuergerät mit zusätzlichen Funktionen:  
 - Fehleranzeige  
 - Quittierungstaste

GE-S gear limit switch including operational limit switch. Off-standard control pendant with additional functions:  
 - fault display  
 - acknowledgement button

Sélecteur de fin de course GE-S incl. fin de course utile. Boîtier de commande spécial avec fonctions supplémentaires :  
 - Affichage d'erreurs  
 - Touche de confirmation

Steuerspannung: 230 VAC.

Control voltage: 230 VAC.

Tension de commande : 230 V c. a.

Umgebungstemperaturen:  
 -20° C bis +70° C.  
 Bei >40° C sind Sondermaßnahmen am Seilzug erforderlich.

Ambient temperature:  
 -20°C to +70°C.  
 Special measures must be taken on the wire rope hoist for temperatures >40°C.

Températures ambiantes :  
 - 20 °C à + 70 °C.  
 Des mesures spéciales sont nécessaires au palan pour une température >40°C.





## A120

### Seiltrommelbremse (Fortsetzung)

Maßliche Änderungen durch die  
Seiltrommelbremse

### Rope drum brake (continued)

Alterations to dimensions due to  
rope drum brake

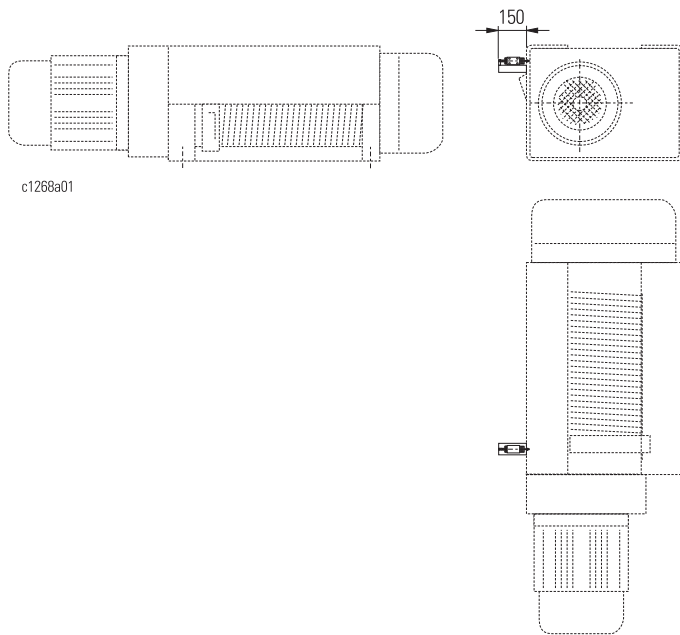
### Frein du tambour à câble (suite)

Modifications dimensionnelles  
allant de pair avec le frein du  
tambour à câble

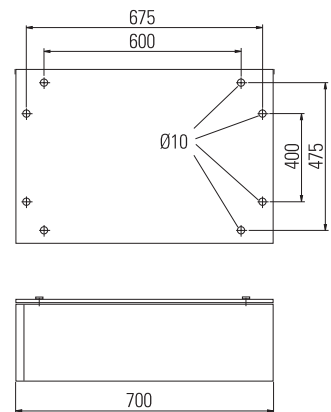
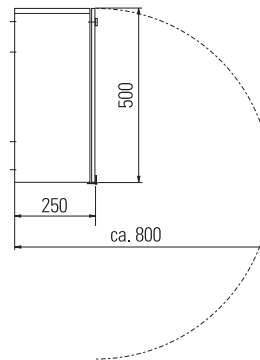
### Seilzug "stationär"

### "Stationary" wire rope hoist

### Palan à câble "à poste fixe"



Die Hubwerksteuerung wird in einem separaten Gerätekasten lose beigelegt.  
The hoist control is supplied loose in a separate panel box.  
La commande du palan est installé dans un coffret d'appareillage séparé et non monté.

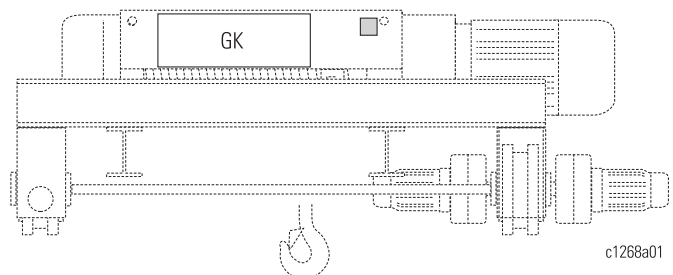
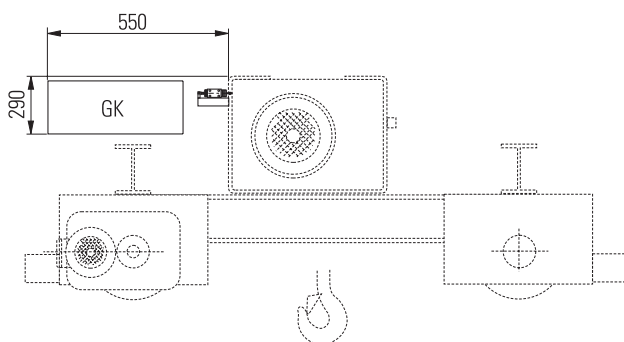


c1268a01

### Zweischienenfahrwerk

### Double-rail crab

### Chariot birail



c1268a01





## A140

### **Alternative Fahrgeschwindigkeiten (Option)**

Die Standardfahrgeschwindigkeiten sind 5/20 m/min bei 50 Hz und 6,3/25 m/min bei 60 Hz.

Auf Wunsch sind mit polumschaltbaren Fahrtrieben lieferbar:  
50 Hz: 2,5/10 und 8/32 m/min,  
60 Hz: 3,2/12,5 und 10/40 m/min  
(siehe auch C070).

Darüber hinaus sind frequenzgesteuerte Fahrtriebe lieferbar mit Fahrgeschwindigkeiten im Verhältnis 1:10:  
50/60 Hz: 2,5...25 oder 4...40 m/min.

Eine ausführliche Beschreibung finden Sie in Kapitel 2 "Frequenzgesteuerte Seilzüge SHF".

### **Alternative travel speeds (option)**

The standard travelling speeds are 5/20 m/min for 50 Hz and 6.3/25 m/min for 60 Hz.

The following speeds are available with pole-changing travel drives on request:  
50 Hz: 2.5/10 and 8/32 m/min,  
60 Hz: 3.2/12.5 and 10/40 m/min  
(see also C070).

Frequency-controlled travel drives are also available with travel speeds in a ratio of 1:10.  
50/60 Hz: 2.5...25 or 4...40 m/min.

You will find a detailed description in chapter 2 "Frequency controlled SHF wire rope hoists".

### **Vitesses de direction en alternative (option)**

Les vitesses standards de direction sont 5/20 m/mn avec 50 Hz et 6,3/25 m/mn avec 60 Hz.

Les vitesses suivantes sont livrables sur demande avec moteurs de direction à commutation de polarité :  
50 Hz : 2,5/10 et 8/32 m/mn,  
60 Hz : 3,2/12,5 et 10/40 m/mn  
(voir aussi C070).

Moteurs de direction à commande par fréquence sont aussi disponibles. Le rapport de transmission est alors de 1:10.  
50/60 Hz: 2,5...25 ou 4...40 m/mn.

Vous trouvez une description détaillée dans le chapitre 2 "Palans à câble SHF avec commande par fréquence".

## A150

### **Mitnehmer für Stromzuführung**

Für die Stromzuführung eines Seilzuges mit Fahrwerk ist ein Mitnehmer, der am Fahrwerk angebaut ist, lieferbar.  
Der Mitnehmer ist in der Höhe und Ausladung einstellbar und universell für Kabelstromzuführung und Schleifleitung einsetzbar.

Bei Bestellung ist die Anbaustelle anzugeben.  
Hinweis: An den Mitnehmer werden ggf. auch die Fahrendschalter befestigt, siehe auch A030.

### **Towing arm for power supply**

A towing arm, mounted on the crab, is available for the power supply of a wire rope hoist with crab.  
The height and length of the towing arm are adjustable and it can be used universally for power supply both by festoon cable and conductor lines.

When ordering, please state the fixing position.  
Note: The travel limit switches, if any, are also attached to the towing arm, see also A030.

### **Bras d'entraînement pour l'alimentation électrique**

Pour l'alimentation électrique d'un palan à chariot, un bras d'entraînement se fixant sur le chariot est livrable.  
Le bras d'entraînement est réglable en hauteur et en porte-à-faux et peut être utilisé universellement pour alimentation électrique par câble et ligne à contact glissant.

À la commande, il faut indiquer l'emplacement de montage.  
Remarque: Les interrupteurs de fin de course de direction, s'ils existent, sont aussi attachés au bras d'entraînement, voir aussi A030.

## A160

### **Radfangsicherungen**

Diese sind standardmäßig vorhanden und sichern bei einem eventuellen Radbruch das Herabfallen eines Laufrades.

### **Wheel arresters**

These are fitted as standard and prevent the wheel falling if it should break.

### **Étriers-supports**

Ils sont montés en standard et empêchent la chute du galet de roulement dans le cas d'une éventuelle rupture du galet.

## A180

### **Puffer für Fahrwerke**

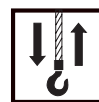
Die Zweischienen-Obergurttfahrwerke haben Puffer serienmäßig angebaut.  
Die erforderlichen Anschläge sind bauseits zu stellen.

### **Buffers for crabs**

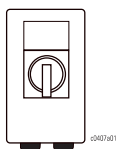
Double rail crabs have buffers fitted as standard.  
The stops required must be provided by the customer.

### **Tampons pour chariots**

Les chariots birails sont équipés en standard de tampons de butée.  
Les butées nécessaires sur la voie de roulement doivent être prévues par le client.



## B010



### Netzanschlussschalter

3-polig mit Verschleißeinrichtung  
(Vorhängeschloss bauseits)  
- ohne Hauptsicherung

### Main isolator

3-pole with locking facility (pad-  
lock by others)  
- without main fuse

### Interrupteur de secteur

Tripolaire avec dispositif de fer-  
meture (cadenas à fournir par le  
client)  
- sans fusible principal

Hubmotor Hoist motor Moteur de levage	Anschlussspannungen Supply voltages Tension d'alimentation						Netzanschlus- schalter Main isolator Interrupteur de secteur	Leitungs- einführungen Cable entry glands Presses étoupe	Bestell-Nummer Order number No. de commande
	50 Hz			60 Hz					
	220-240 V	380-415 V	480-525 V	220-240 V	380-415 V	440-480 V			
Typ/Type *1	Netzanschlussschalter Typ Main isolator typ Type d'interrupteur de secteur						Typ/Type		
12/2H73	*1	P3-100	P3-63	*1	P3-100	P3-100	P3-63		01 790 10 70 0
24/4H92	-		P3-100	-			P3-100	01 790 11 70 0	
4H73	-	P3-63	P3-63	-	P3-63	P3-63			
4H82	-	P3-100	P3-100	-	P3-100	P3-100			

## B030

### Hakengeschrirre, Hakenflaschen

Seilzüge in Standardausführung  
sind mit Hakengeschrirren bzw.  
Hakenflaschen ausgerüstet, wie  
in der Tabelle angegeben.

### Bottom hook blocks

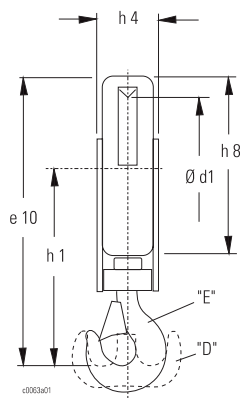
Standard wire rope hoists are  
equipped with bottom hook blocks  
as shown in the table.

### Moufles

Les palans à câble dans  
exécution standard sont équipés  
de moufles selon le tableau.

Seilzug Wire rope hoist Palan à câble	Hakengeschrir/-flasche Bottom hook block Moufle						
	2/1	4/1	2/2-1	4/2-1	8/2-1	2/2-2	4/2-2
AS. 7...-..	H453-2	H 454-4	T 240-2	U 375-4	U 375-8		

## B033



### Hakenflasche 2/1


Die Hakenflasche ist wahlweise  
mit Einfachhaken oder mit  
Doppelhaken lieferbar.

### Bottom hook block, 2/1 reeving

The bottom hook block is optio-  
nally available with load hook or  
ramshorn hook.

### Moufle 2/1

La moufle est livrable au choix  
avec crochet simple ou avec cro-  
chet double.

2/1	Traglast Lifting capacity Capacité de charge FEM 9.511 / 9.751		Haken- Nr. / Hook no. No. du crochet	Seil Rope Câble Ø	[mm]							 kg	Bestell-Nummer Order number No. de commande			
	Typ Type	2m			1Am	e10		h1		h4	h8		Ød1	[kg]	"E"	"D"
		[kg]					"E"	"D"	"E"							
H 453-2	20000	25000	10	25	1021	1010	751	740	250	550	450	148	03 330 74 50 0	03 330 78 50 0		

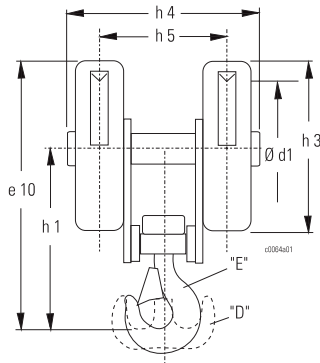


# **Seilzüge AS 7** **AS 7 Wire Rope Hoists** **Palans à câble AS 7**

Komponenten und Zubehör  
 Components and Accessories  
 Composants et accessoires

**STAHL**  
 CraneSystems

## **B034**



### **Hakenflasche 4/1**

Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken oder mit Doppelhaken lieferbar.

### **Bottom hook block, 4/1 reeving**

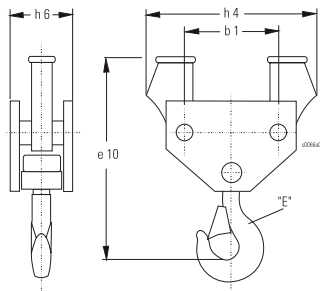
The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

### **Moufle 4/1**

La moufle est livrable au choix avec crochet simple ou avec crochet double.

4/1	Traglast Lifting capacity Capacité de charge FEM 9.511 / 9.751		Haken-Nr. / Hook no. No. du crochet	Seil Rope Câble Ø	[mm]								kg	Bestell-Nummer Order number No. de commande	
	2m	1Am			e10		h1		h3	h4	h5	Ød1		"E"	"D"
Typ Type	[kg]			[mm]	"E"	"D"	"E"	"D"					[kg]		
H 376-4	12500	16000	6	16,5-20	702	697	468	463	Ø468	442	313	375	139	03 330 63 51 0	03 330 68 51 0
H 375-4	20000	25000	10	16,5-20	756	745	521	510	Ø468	442	313	375	170	03 330 60 51 0	03 330 65 51 0
H 454-4	40000	50000	20	25	1008	991	738	721	550	618	423	450	385	03 330 79 51 0	03 330 84 51 0

## **B035**



### **Hakenflasche 2/2-1**

Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken oder mit Doppelhaken lieferbar.

### **Bottom hook block, 2/2-1 reeving**

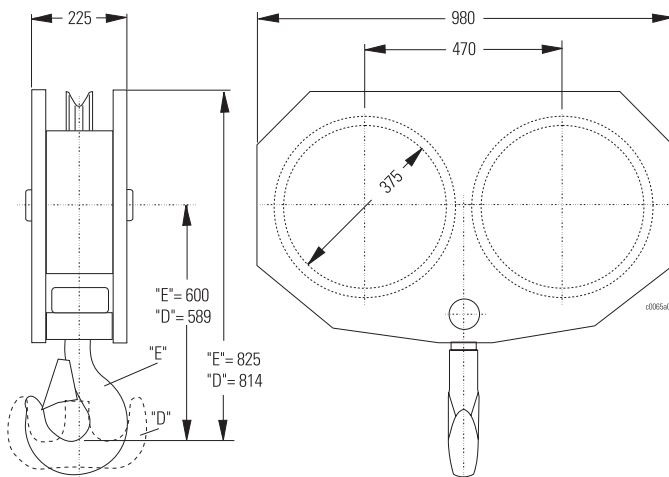
The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

### **Moufle 2/2-1**

La moufle est livrable au choix avec crochet simple ou avec crochet double.

2/2-1	Traglast Lifting capacity Capacité de charge FEM 9.511 / 9.751		Haken-Nr. Hook no. No. du crochet	Seil Rope Câble Ø	[mm]					kg	Bestell-Nummer Order number No. de commande	
	2m	1Am			e10		b1	h4	h6		"E"	"D"
Typ Type	[kg]			[mm]	"E"	"D"				[kg]		
T 240-2	10000	12500	5	20	509	-	240	485	152	58	03 330 54 56 0	-

## **B036**



### **Hakenflasche 4/2-1**

Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken oder mit Doppelhaken lieferbar.

### **Bottom hook block, 4/2-1 reeving**

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

### **Moufle 4/2-1**

La moufle est livrable au choix avec crochet simple ou avec crochet double.

4/2-1	Traglast Lifting capacity Capacité de charge FEM 9.511 / 9.751		Haken-Nr. / Hook no. No. du crochet	Seil Rope Câble Ø	kg	Bestell-Nummer Order number No. de commande	
	2m	1Am				"E"	"D"
Typ Type	[kg]			[mm]			
U 375-4	20000	25000	10	20	310	03 330 61 53 0	03 330 62 53 0


**B037**
**Hakenflasche 8/2-1**

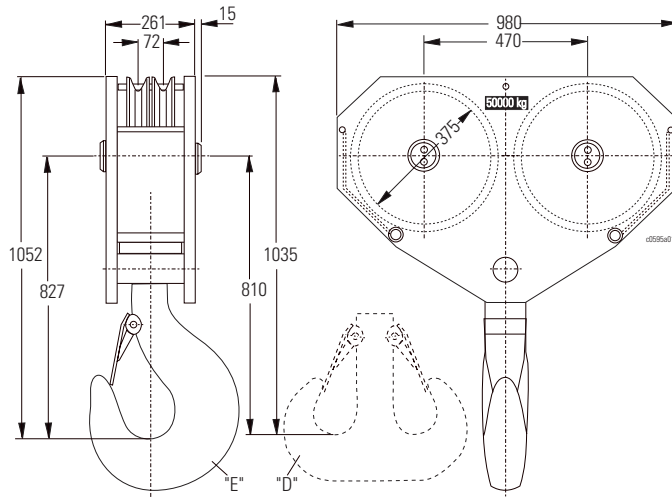
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken oder mit Doppelhaken lieferbar.

**Bottom hook block, 8/2-1 reeving**

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

**Moufle 8/2-1**

La moufle est livrable au choix avec crochet simple ou avec crochet double.



8/2-1	Traglast Lifting capacity Capacité de charge FEM 9.511 / 9.751		Haken-Nr. / Hook no. No. du crochet	Seil Rope Câble Ø	kg	Bestell-Nummer Order number No. de commande	
	2m	1Am				"E"	"D"
Type	[kg]			[mm]	[kg]		
U 375-8	40000	50000	20	20	500	03 330 63 53 0	03 330 64 53 0

**B038**
**Hakenflasche 6/1**

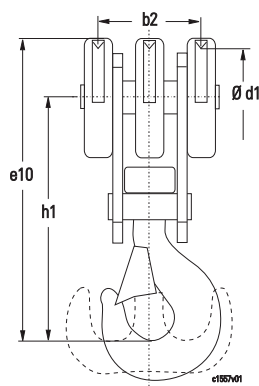
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken oder mit Doppelhaken lieferbar.

**Bottom hook block, 6/1 reeving**

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

**Moufle 6/1**

La moufle est livrable au choix avec crochet simple ou avec crochet double.



6/1	Traglast Lifting capacity Capacité de charge FEM 9.511 / 9.751		Haken-Nr. Hook no. No. du crochet	Seil Rope Câble Ø	[mm]						kg	Bestell-Nummer Order number No. de commande	
	2m	1Am			e10		h1		b2	Ød1			
Typ	[kg]			[mm]	"E"	"D"	"E"	"D"			[kg]	"E"	"D"
H 452-6	63000	80000	32	20-28	1369	1351	1098	1080	468	450	710	03 330 74 51 0	03 330 90 51 0

**B039**
**Hakenflasche 8/1**

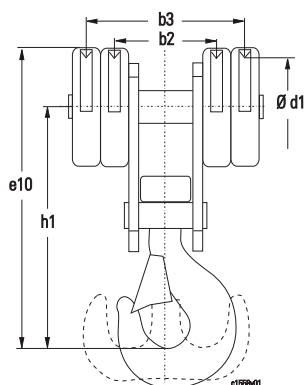
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken oder mit Doppelhaken lieferbar.


**Bottom hook block, 8/1 reeving**

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

**Moufle 8/1**

La moufle est livrable au choix avec crochet simple ou avec crochet double.



8/1	Traglast Lifting capacity Capacité de charge FEM 9.511 / 9.751		Haken-Nr. / Hook no. No. du crochet	Seil Rope Câble Ø	[mm]							 kg	Bestell-Nummer Order number No. de commande	
	Typ Type	2m			1Am	e10		h1		b2	b3		Ød1	
		[kg]			[mm]	"E"	"D"	"E"	"D"					[kg]
H 452-8	80000	100000	40	20-28	1293	1293	1022	1022	515	690	450	860	00 330 44 7/1	00 330 44 7/1



# Seilzüge AS 7 AS 7 Wire Rope Hoists Palans à câble AS 7

Komponenten und Zubehör  
Components and Accessories  
Composants et accessoires

**STAHL**  
CraneSystems

## B040

### Hakenflasche 10/2-1

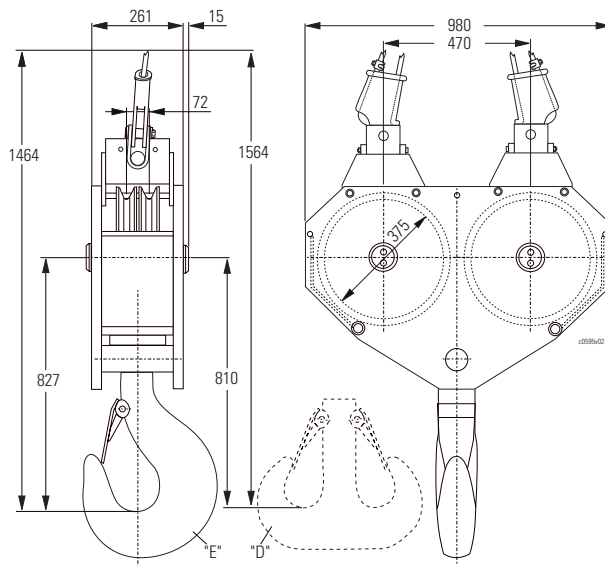
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken oder mit Doppelhaken lieferbar.

### Bottom hook block, 10/2-1 reeving

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

### Moufle 10/2-1

La moufle est livrable au choix avec crochet simple ou avec crochet double.



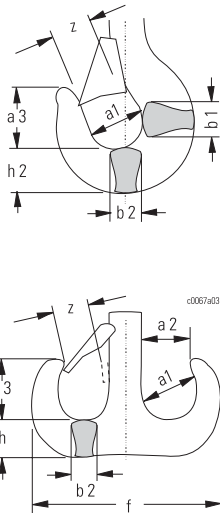
10/2-1	Traglast Lifting capacity Capacité de charge FEM 9.511 / 9.751	Haken-Nr. / Hook no. No. du crochet	Seil Rope Câble Ø		Bestell-Nummer Order number No. de commande	
Typ Type	2m [kg]		[mm]	[kg]	"E"	"D"
U 375-8	45360	20	16	500		



## B050

### Lasthaken DIN 15401

### Load hooks DIN 15401

### Crochets de charge DIN 15401



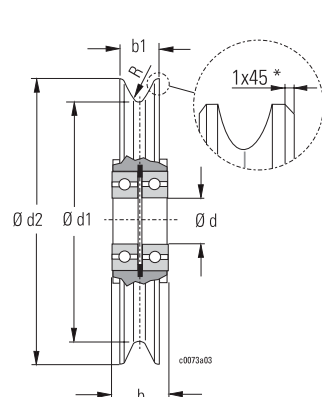
RSN ... RS ... RF...	*2	[mm]						[mm]						
														
		a 1	a 3	b 1	b 2	h 2	z	a 1	a 2	a 3	b 2	f	h	z
2,5	V	63	72	53	45	58	42	50	40	65	40	208	50	30
5		80	90	71	60	75	53	63	50	82	53	266	67	40
6		90	101	80	67	85	62	71	56	92	60	301	75	42
10	V	112	127	100	85	106	82	90	71	116	75	377	95	50
16		140	160	125	106	132	99	112	90	146	95	471	118	65
20	S	160	180	140	118	150	116	125	100	163	106	531	132	72
32	P	200	225	180	150	190	145	160	125	205	132	672	170	95
40		224	252	200	170	212	160	180	140	230	150	754	190	100

## B061

### Seilrollen

### Rope sheaves

### Poulies

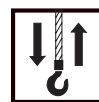
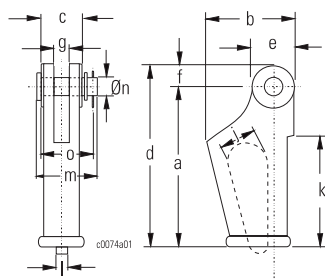




Ø d 1	Seil Rope Câble Ø	P max. *1	(mm)					Lager Bearings Roulement à billes	Werkstoff Material Matériel		Bestell-Nr. Order No. No. de com.
mm	mm	kg	b	b 1	d	d 2	R			kg	
450	22,5-25,0	25000	72	74	100	520	14,5	2x 6220-2Z	GG25	28	03 330 70 53 0
	22,0-28,0	25000	67	74	90	520	15,5	1x SL045018PP	GG25	*	09 430 00 53 0
			80		150			1x SL 0415PP		28	03 330 71 53 0
480	16,0-20,0	12500	64	60	90	545	11	2x 6218 Z	GG 25	42	46 330 01 53 0
630	22,0-28,0	25000	67	74	90	700	15,5	1x SL045018PP	GG 25	*	09 430 01 53 0

\* Auf Anfrage  
\*1 P max = 2x Nenn-Seilzugkraft  
\*2 Kennzeichnungsfase an der Seilrolle

\* On request  
\*1 P max = 2x nominal tractive force on rope  
\*2 Identifying bevel on rope sheave

\* Sur demande  
\*1 P max = 2x force nominale de traction du câble  
\*2 Biseau de marquage sur poulie


**B062**

**Keilendklemmen**
**Rope anchorages**
**Attaches du câble**

Seil Rope Câble Ø		[mm]															Bestell-Nr. Order No. No. de com.
mm	kg	a	b	c	d	e	f	g	k	j	l	m	Øn	o	kg		
20	6300	190	155	47	240	75	50	23	127	65	20	103	36	85	5,0	46 330 00 48 0	
25	12500	310	225	76	375	110	65	32	200	116	28,5	159	50	138	32,0	47 330 00 48 0	

**B063**
**Seilschmiermittel**

Ein gut gepflegtes Seil erreicht eine wesentlich höhere Lebensdauer. Wir empfehlen die Verwendung eines Spezial-Fließfettes. Bestell-Nr. 32 320 02 65 0 (200 gr Tube).

**Rope lubricant**

A well-lubricated rope makes a considerable contribution to extending the service life of the whole rope drive. We recommend using our special rope lubricant. Order no. 32 320 02 65 0 (200 gr).

**Lubrifiant de câbles**

Un câble bien lubrifié contribue beaucoup à la prolongation de la vie utile du mouflage complet. Nous recommandons d'utiliser notre lubrifiant de câbles spécial. No de com. 32 320 02 65 0 (200 gr).

**B090**
**Lackfarbe**

Zum Ausbessern von beschädigten Lackflächen:

Decklack-Spray, gelbgrün, RAL 6018, 400 ml Spraydose. Bestell-Nr.: 250 000 9

Decklack, gelbgrün, RAL 6018, Gebinde 0,75 kg Dose. Bestell-Nr.: 32 250 14 65 0

Grundierung Epoxid-Zinksphosphat, Gebinde 0,75 kg Dose. Bestell-Nr.: 32 250 15 65 0

**Paint**

For touching up damaged surfaces:

Topcoat spray, yellow-green, RAL 6018, 400 ml spray can. Order no.: 250 000 9

Topcoat, yellow-green, RAL 6018, 0.75 kg tin. Order no.: 32 250 14 65 0

Epoxy zinc phosphate primer, 0.75 kg tin. Order no.: 32 250 15 65 0

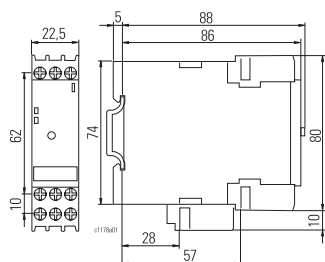
**Peinture**

Pour la retouche de surfaces peintes détériorées :

Peinture de finition, vert jaune, RAL 6018, bombe à aérosol de 400 ml. N° de commande : 250 000 9

Peinture de finition, vert jaune, RAL 6018, boîte de 0,75 kg. N° de commande : 32 250 14 65 0

Apprêt de phosphate de zinc epoxyde, boîte de 0,75 kg. N° de commande : 32 250 15 65 0

**B100**

**Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung**

Zum Einbau in eine bauseitige Schutzsteuerung (Lieferung lose). Für Hub- und Fahrmotor ist je ein Auslösegerät für die Kaltleiterfühler erforderlich. Bei 2 Fahrmotoren in 2-touriger Ausführung ist für jeden Fahrmotor ein Auslösegerät erforderlich.

**Tripping devices for ptc thermistor temperature control**

For installing in customer's contactor control (supplied loose). A tripping device for the ptc thermistors is required for both hoist and travel motor. In the case of two 2-speed travel motors a tripping device is required for each.

**Disjoncteurs pour surveillance de la température par thermistance**

Destinés à être installés dans une commande par contacteurs fournie par le client (livraison à l'état non monté). Pour le moteur de levage et pour le moteur de direction il faut un disjoncteur pour la sonde à thermistance. S'il y a 2 moteurs de direction à 2 vitesses, il faut un disjoncteur pour chaque moteur de direction.



## C010

### Auslegung

Hubwerk:  
 - Seiltrieb: FEM 9.661  
 - Triebwerk: FEM 9.511  
 - Motor: 9.682  
 Fahrwerk:  
 DIN 15018, Einstufung H2/B3

### Design

Hoist:  
 - Rope drive: FEM 9.661  
 - Mechanism: FEM 9.511  
 - Motor: 9.682  
 Crab:  
 DIN 15018; H2/B3

### Conception

Palan:  
 - Mouflage: FEM 9.661  
 - Mécanisme d'entraînement:  
 FEM 9.511  
 - Moteur: 9.682  
 Chariot: DIN 15018; H2/B3

## C020

### Motor-Anschlussspannungen

Siehe A015

### Motor supply voltages

See A015

### Tensions d'alimentation des moteurs

Voir A015

## C040

### Schutzart EN 60529 / IEC

(Seilzug ohne Steuerung)  
 Standard: IP 55, EN 60529.  
 Option: IP 66.

### Protection class EN 60529 / IEC

(Hoist without control equipment)  
 Standard: IP 55, EN 60529.  
 Option: IP 66.

### Type de protection NE 60529/C.E.I.

(Palan sans commande)  
 Standard: IP 55, NE 60529.  
 Option: IP 66.

Frequenzumrichter IP 54,  
 Bremswiderstand IP 20.

Frequency inverter IP 54,  
 Brake resistance IP 20.

Convertisseur de fréquence IP 54,  
 Résistance de freinage IP 20.

Handsteuergerät: IP 65.

Control pendant: IP 65.

Boîte de commande: IP 65.

## C050

### Zulässige Umgebungstemperaturen

Standard: -20° C...+40° C  
 Option: -20° C...+70° C,

### Permissible ambient temperatures

Standard: -20° C...+40° C  
 Option: -20° C...+70° C,

### Températures ambiantes admissibles

Standard: -20° C...+40° C  
 Option: -20° C...+70° C,

ASF: 0° C...+40° C.

ASF: 0° C...+40° C.

ASF: 0° C...+40° C.

## C060

### Hubmotoren

### Hoist motors

### Moteurs de levage

Motor Moteur	50 Hz										Netzanschlussicherung Main fuse Fusible de connexion		
	kW	% ED DC FM	c/h	220...240 V		380...415 V		480...525 V		cos phi k	220... 240 V		
				In [A]	Ik [A]	In [A]	Ik [A]	In [A]	Ik [A]		[A]		
12/2H73 *1	3,8/24	20/40	240/120	38/83	77/423	22/48	44/243	17,6/38	35/194	0,59/0,63	100	63	63
24/4H92 *1	4,6/30	17/33	200/100	-	-	48/64	76/471	38/51	61/377	0,51/0,63	-	100	80
	5,6/38	13/27	160/80			53/73		42/58					
4H73	24	60	-	81	111*	47	64*	38	63*	0,98	100 (gL/gG) *2 100 (gR)	63 (gL/gG) *2 63 (gR)	63 (gL/gG) *2 63 (gR)
4H82	30	60	-	auf Anfrage on request sur demande		64	98*	51	83*	0,98	-	100 (gL/gG) *2 80 (gR)	80 (gL/gG) *2 63 (gR)
	3					7		6					

Alle Motoren bremsen über hochpolige Wicklung.

All motors brake via the low-speed winding.

Tous les moteurs freinent par le bobinage de vitesse lente.

\* Max. Strom des Umrichters

\*1 Betrieb nur mit spezieller Anlauf- und Bremschaltung zwingend über 12- bzw. 24-polige Wicklung. H92 mit Fremdbelüftung

\*2 Mit gL/gG besteht kein 100%iger Schutz, zusätzlich empfehlen wir Halbleiterschutzsicherungen (gR)

Motoren mit 60 Hz Wicklung können in Verbindung mit einem Frequenzumrichter für 50 Hz eingesetzt werden.

Motorströme und Netzanschlussicherungen:

440...480 V, 60 Hz = 380...415 V, 50 Hz  
 550...600 V, 60 Hz = 480...525 V, 50 Hz

\* Max. current of inverter

\*1 Operation always only with special starting or braking circuit via 12- or 24-pole winding. H92 with forced ventilation

\*2 Protection not 100% with gL/gG, we recommend in addition semiconductor protecting fuses (gR)

Motors with 60 Hz winding can be used for 50 Hz in conjunction with a frequency inverter.

Motor currents and main fuses:

440...480 V, 60 Hz = 380...415 V, 50 Hz  
 550...600 V, 60 Hz = 480...525 V, 50 Hz

\* Courant maxi. du convertisseur

\*1 Fonctionnement seulement avec couplage de démarrage et de freinage spécial impérativement par bobinage à 12 ou 24 pôles. H92 avec ventilation forcée

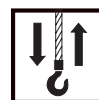
\*2 Protection par gL/gG pas à 100%, nous recommandons en sus des fusibles de protection semiconductrices

Des moteurs avec un bobinage pour 60 Hz peuvent être utilisés pour 50 Hz en combinaison avec un convertisseur de fréquence.

Courants des moteurs et fusibles de connexion:

440...480 V, 60 Hz = 380...415 V, 50 Hz  
 550...600 V, 60 Hz = 480...525 V, 50 Hz




**C060**
**Hubmotoren**  
 (Fortsetzung)

**Hoist Motors**  
 (continued)

**Moteurs de levage**  
 (suite)

Motor Moteur	60 Hz										Netzanschlussssicherung Main fuse Fusible de connexion		
	kW	% ED DC FM	c/h	380...415 V		440...480 V		550...600 V		cos phi k	380... 415 V	440... 480 V	550... 600 V
				In [A]	Ik [A]	In [A]	Ik [A]	In [A]	Ik [A]		[A]		
12/2H73 *1	4,5/29	20/40	240/120	25/55	51/279	22/48	44/243	17,6/38	35/194	0,59/0,63	80	63	63
24/4H92 *1	5,5/36	17/33	200/100	55/73	87/542	48/64	76/471	38/51	61/377	0,51/0,63	125	100	80
4H73	29	60	-	auf Anfrage on request sur demande		54	80*	37,6	65*	0,98	-	80 (gL/gG) *2 80 (gR)	63 (gL/gG) *2 63 (gR)
4H82	36	60	-	auf Anfrage on request sur demande		74	98*	51	83*	0,98	-	100 (gL/gG) *2 80 (gR)	80 (gL/gG) *2 63 (gR)
	38					75		60					

 Alle Motoren bremsen über hochpo-  
 lige Wicklung.

 All motors brake via the low-speed  
 winding.

 Tous les moteurs freinent par le bobi-  
 nage de vitesse lente.

\* Max. Strom des Umrichters

 \*1 Betrieb nur mit spezieller Anlauf- und Bremsschaltung  
 zwingend über 12- bzw. 24-polige Wicklung. H92 mit  
 Fremdbelüftung

 \*2 Mit gL/gG besteht kein 100%iger Schutz, zusätzlich  
 empfehlen wir Halbleiterschutzsicherungen (gR)

 Motoren mit 60 Hz Wicklung können in Verbindung mit  
 einem Frequenzumrichter für 50 Hz eingesetzt werden.

 Motorströme und Netzanschlussssicherungen:  
 440...480 V, 60 Hz = 380...415 V, 50 Hz  
 550...600 V, 60 Hz = 480...525 V, 50 Hz

\* Max. current of inverter

 \*1 Operation always only with special starting or braking  
 circuit via 12- or 24-pole winding. H92 with forced ven-  
 tilation

 \*2 Protection not 100% with gL/gG, we recommend in  
 addition semiconductor protecting fuses (gR)

 Motors with 60 Hz winding can be used for 50 Hz in con-  
 junction with a frequency inverter.

 Motor currents and main fuses:  
 440...480 V, 60 Hz = 380...415 V, 50 Hz  
 550...600 V, 60 Hz = 480...525 V, 50 Hz

\* Courant maxi. du converteur

 \*1 Fonctionnement seulement avec couplage de démar-  
 rage et de freinage spécial impérativement par bobi-  
 nage à 12 ou 24 pôles. H92 avec ventilation forcée

 \*2 Protection par gL/gG pas à 100%, nous recommandons  
 en sus des fusibles de protection semiconductrices





 Des moteurs avec un bobinage pour 60 Hz peuvent être uti-  
 lisés pour 50 Hz en combinaison avec un convertisseur de  
 fréquence.

 Courants des moteurs et fusibles de connexion :  
 440...480 V, 60 Hz = 380...415 V, 50 Hz  
 550...600 V, 60 Hz = 480...525 V, 50 Hz

**C070**
**Polumschaltbare Fahrmotoren**  
 für Zweischiennfahrwerke

**Pole-changing travel motors**  
 for double rail crabs

**Moteurs de direction à commuta-  
 tion de polarité  
 pour chariots birail**

			50 Hz			60 Hz		
								
			2,5/10 m/min	5/20 m/min	8/32 m/min	3,2/12,5 m/min	6,3/25 m/min	10/40 m/min
[kg]	2/1 4/2-1	4/1 8/2-1	kW 20/40% ED/DC/FM	kW 20/40% ED/DC/FM	kW 20/40% ED/DC/FM	kW 20/40% ED/DC/FM	kW 20/40% ED/DC/FM	kW 20/40% ED/DC/FM
12500	AS. 7063-..		SA-C 5738123 0,09/0,37	SA-C 5732133 0,13/0,55	SA-C 5728313 0,32/1,25	SA-C 5738123 0,11/0,44	SA-C 5732133 0,16/0,66	SA-C 5728313 0,36/1,5
16000	AS. 7080-..			SA-C 5732313 0,32/1,25	SA-C 5728423 0,50/2,0		SA-C 5732313 0,36/1,5	SA-C 5728423 0,60/2,4
20000	AS. 7100-..		SA-C 5738133 0,13/0,55			SA-C 5738133 0,16/0,66		
25000	AS. 7125-..	AS. 7063-..			SA-C 5728523 0,80/3,2			SA-C 5728523 1,0/3,8
32000		AS. 7080-..		SA-C 5732423 0,50/2,0			SA-C 5732423 0,60/2,4	
40000		AS. 7100-..	SA-C 5738313 0,32/1,25			SA-C 5738313 0,36/1,5		
50000		AS. 7125-..	SA-C 6740313 0,32/1,25	SA-C 6734523 0,80/3,2	2x SA-C 5730423 2 x 0,50/2,0	SA-C 6740313 0,36/1,5	SA-C 6734523 1,0/3,8	2x SA-C 5730423 2 x 0,60/2,4






## C071

### Frequenzgesteuerte Fahrmotoren für Zweischiennfahrwerke

### Frequency controlled travel motors for double rail crabs

### Moteurs de direction avec com- mande par fréquence pour chariots birail

			50/60 Hz	
				
			2,5...25 m/min	4...40 m/min
[kg]	2/1 4/2-1	4/1 8/2-1	Typ/Type kW 40% ED/DC/FM	Typ/Type kW 40% ED/DC/FM
12500	AS. 7063-..		SA-C 5730184 0,75	SA-C 5726384 2,20
16000	AS. 7080-..		SA-C 5730384 2,20	
20000	AS. 7100-..			
25000	AS. 7125-..	AS. 7063-..		SA-C 5726484 3,20
32000		AS. 7080-..		
40000		AS. 7100-..		
50000		AS. 7125-..	SA-C 5730484 3,20	SA-C 6726484 3,20
			SA-C 5732484 3,20	SA-C 6728484 3,20

Zulässige Rampen siehe Produkt-  
information "Krankomponenten",  
Kapitel "Fahrantriebe".

For permissible ramps see Pro-  
duct Information "Crane compon-  
ents", chapter "Travel drives".

Pour les rampes admissibles, voir  
Informations sur le produit "Com-  
posants de pont roulant", chapitre  
"Entraînements".

Weitere Fahrmotordaten siehe  
Kapitel 2 "Frequenzgesteuerte  
Seilzüge SHF", C071, ent-  
sprechend der Motorkennziffer.

Further travel motor data see  
chapter 2, "Frequency Controlled  
SHF Wire Rope Hoists", C071,  
using the motor code number.

Autres caractéristiques des  
moteurs de translation voir cha-  
pitre 2, "Palans à câble SHF avec  
commande par fréquence", C071,  
selon le chiffre du moteur.

## C080

### Max. Leitungslänge, polum- schaltbare Motoren

### Max. cable length, pole-changing motors

### Longueur max. du câble, moteurs à commutation de polarité

Siehe Kapitel 1, "Seilzüge SH",  
C080.

See chapter 1, "SH Wire Rope  
Hoists", C080.

Voir chapitre 1, "Palans à câble  
SH", C080.

## C081

### Max. Leitungslänge, frequenzge- steuerte Motoren

### Max. cable length, frequency- controlled motors

### Longueur max. du câble, moteurs à commande par fréquence

Diese ermitteln wir für Sie in  
Abhängigkeit der getroffenen  
EMV-Maßnahmen und der Steue-  
rungsstruktur.  
Bitte fragen Sie an!

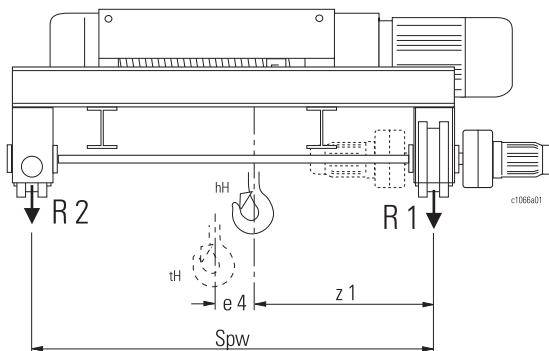
We will be pleased to calculate  
this for you with reference to the  
EMC measures taken and the  
control structure.  
Please enquire!

Nous la calculons pour vous en  
fonction des mesures de CEM  
prises et de la structure de la  
commande.  
Veuillez nous consulter !


**C090**
**Radlasten**
**Wheel loads**
**Réaction par galets**
**Zweischienenfahrwerke**
**Double rail crabs**
**Chariots birail**
**AS 7**

$$R_{1 \max} = \frac{Spw - z1}{2 \cdot Spw} \cdot Q + 0,3 \cdot Go$$

$$R_{2 \max} = \frac{z1 + e4}{2 \cdot Spw} \cdot Q + 0,2 \cdot Go$$



R1, R2 = Radbelastung  
(ohne Stoß- und Ausgleichszahl)  
Q (kg) = Traglast + Totlast  
Go (kg) = Gesamtgewicht ↑ 3/8, 3/13  
(Seilzug + Fahrwerk)  
Spw, z1, e4 ↑ 3/25

hH = höchste Hakenstellung  
tH = tiefste Hakenstellung

R1, R2 = Wheel load  
(without impact and compensating factors)  
Q (kg) = Lifting capacity + dead load  
Go (kg) = Total weight ↑ 3/8, 3/13  
(hoist + crab)  
Spw, z1, e4 ↑ 3/25

hH = highest hook position  
tH = lowest hook position

R1, R2 = Réaction de galets  
(sans facteur d'effort ni coefficient compensateur)  
Q (kg) = Capacité de charge + poids mort  
Go (kg) = Poids total ↑ 3/8, 3/13  
(palan + chariot)  
Spw, z1, e4 ↑ 3/25

hH = position supérieure du crochet  
tH = position inférieure du crochet

**C100**
**Drahtseile**
**Wire ropes**
**Câbles**

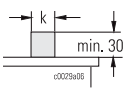
Seilzug Hoist Palan	Einsicherung Reeving Moufle	Trommellänge Drum length Longueur du tambour	Seil Rope Câble Ø [mm]	Schlagrichtung Direction of lay Commettage	Oberfläche Surface Surface	Art	Bestell-Nr. Oder-no. No. de commande
				*3	*4	*5	
AS 7063	1/1						
AS 7080	2/1	1 - 5	25	sZ	b	B	330 054 9
AS 7100	4/1						
AS 7125	6/1						
	8/1						
	2/2-1	1 - 4	20	sZ	b	B	330 012 9
	4/2-1	1 - 4					
	8/2-1						
	4/2-2	1 - 3					
	2/2-1	1 - 4	20	zS	b	B	330 025 9
	4/2-1	1 - 4					
	8/2-1						
	4/2-2	1 - 3					
	2/2-2	1 - 4	20	sZ	b	A	330 056 9
	4/2-2	4					
	2/2-2	1 - 4	20	zS	b	A	330 057 9
	4/2-2	4					

\*3 Schlagrichtung Seil:  
sZ = rechtsgeschlagenes Seil (Seiltrommel mit Linksgewinde, Seilfestpunkt auf der Lagerseite)  
zS = linksgeschlagenes Seil (Seiltrommel mit Rechtsgewinde, Seilfestpunkt auf der Getriebeseite)  
\*4 vz = verzinktes Drahtseil, b = blankes Drahtseil  
\*5 A = drehungsarmes Drahtseil, B = Nicht drehungsarmes Drahtseil

\*3 Direction of lay of rope:  
sZ = rope with right-hand lay (rope drum with left-hand thread, rope anchorage on bearing side)  
zS = rope with left-hand lay (rope drum with right-hand thread, rope anchorage on gear side)  
\*4 vz = galvanised wire rope, b = bright metal wire rope  
\*5 A = twist-free wire rope, B = non twist-free wire rope

\*3 Commettage du câble:  
sZ = câble toronné à droite (tambour avec pas à gauche, attache du câble côté palier)  
zS = câble toronné à gauche (tambour avec pas à droite, attache du câble côté réducteur)  
\*4 vz = câble galvanisé, b = câble clair  
\*5 A = câble antigiratoire, B = câble non antigiratoire



	<b>Kopieren - Ausfüllen - Faxen</b>	<b>Copy - Fill in - Fax</b>	<b>Copier - Remplir - Faxer</b>
..... kg	Tragfähigkeit	Lifting capacity	Capacité de charge
..... m	Hubhöhe	Height of lift	Hauteur de levée
..... m/min	Hubgeschwindigkeit	Hoisting speed	Vitesse de levage
..... m/min	Fahrgeschwindigkeit	Travelling speed	Vitesse de direction
..... m	Triebwerksgruppe FEM	Mechanism group acc. to FEM	Groupe de mécanisme selon FEM
.....	Typ	Type	Type
<input type="checkbox"/>	<b>Hubwerk "stationär"</b>	<b>"Stationary" hoist</b>	<b>Palan "stationnaire"</b>
	<input type="checkbox"/> <b>mit Zweischienenfahrwerk</b>	<b>With double rail crab</b>	<b>avec chariot birail</b>
k ..... mm	Laufschiene	Crane rail	Rail de roulement
<input type="checkbox"/>	mit zweirilliger Seiltrommel	With double-grooved rope drum	à double enroulement
<input type="checkbox"/> 220...240 V <input type="checkbox"/> 380...415 V	Anschlussspannung	Supply voltage	Tension de raccordement
<input type="checkbox"/> 420...460 V <input type="checkbox"/> 440...480 V			
<input type="checkbox"/> 480...525 V <input type="checkbox"/> 550...600 V			
<input type="checkbox"/> 575...630 V			
<input type="checkbox"/> 42 V (48 V) <input type="checkbox"/> 230 V	Steuerspannung	Control voltage	Tension de commande
<input type="checkbox"/> 110 V			
<input type="checkbox"/> 50 Hz <input type="checkbox"/> 60 Hz	Frequenz	Frequency	Fréquence
..... m	Steuerkabellänge	Length of control cable	Longueur du câble de commande
<input type="checkbox"/> IP 66 (IP 65)	<b>Besondere Bedingungen</b> Staub- und Feuchtigkeitsschutz DIN 40050/EN 60529	<b>Special conditions</b> Protection against dust and humidity DIN 40050/EN 60529	<b>Conditions particulières</b> Protection contre poussière et humidité DIN 40050/NE 60529
..... °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante
	<b>Sonstiges</b>	<b>Other</b>	<b>Autres conditions</b>
	.....		
	.....		
	.....		
	.....		
<input type="checkbox"/>	Ich bitte um Beratung	I request a consultation	Je demande une consultation
<input type="checkbox"/>	Ich bitte um ein Angebot	I request a quotation	Je demande une offre

Anschrift	.....
Address	.....
Adresse	.....
Tel. / Fax	.....
	.....

